ATIKA®



Benzin-Gartenhäcksler
D

Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile

⚠ **Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet haben und das Gerät komplett und vorschriftmäßig montiert ist!**

Petrol Garden Shredder
GB

Original instructions – Safety instructions – Spare parts

⚠ **You may not start to operate the machine until you have read these operating manual, observed all the instructions given and completely and properly assembled the machine!**

Broyeur de jardin à essence
F

Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange

⚠ **Vous n'êtes pas autorisé de mettre la machine en service sans avoir lu cette notice de servis. Impérativement respecter les instructions. La machine doit être montée complètement et conformément aux instructions !**

Benzinový zahradní drtič
CZ

Originální návod k použití
Bezpečnostní pokyny
Náhradní díly

⚠ **Nůžky nesmíte uvádět do provozu bez přečtení tohoto návodu a respektování všech udaných pokynů a přístroj musí být kompletně a správně smontován.**

Trituratore da giardino a benzina
I

Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza
Pezzi di ricambio

⚠ **Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presen ti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio correttamente in tutte le sue parti!**

Bensin-hakkelsmaskin
N

Original bruksanvisning – Sikkerhetsinformasjoner
Reservedeler

⚠ **Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.**

Benzine-hakselaar
NL

Oorspronkelijke Bedieningshandleiding – Veiligheidsinstructies
Reserveonderdelen

⚠ **U mag het apparaat niet gebruiken voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en het apparaat als voorgeschreven heeft gemonteerd!**

Benzínový záhradný drvič
SK

Originálný návod na použitie – Bezpečnostné pokyny
Náhradné dielce

⚠ **Nožnice nesmiete uvádzať do prevádzky bez prečítania tohto návodu a rešpektovania všetkých udaných pokynov a prístroj musí byť kompletne a správne zmontovaný.**

GHB 760

Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Inhalt

EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Benzin-Gartenhäcksler Typ GHB 760
Seriennummer: siehe letzte Seite

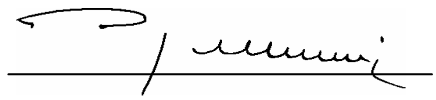
konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinien, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien: 2004/108/EG und 2000/14/EG.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
EN 13683:2003+A1:2009; EN ISO 14982:1998

Folgende andere technische Vorschriften / Spezifikationen wurden angewandt: ZEK 01.1-08

Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/EG – Anhang V
Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 108,4 dB (A).
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 110 dB (A).

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany



Ahlen, 04.05.2010 A. Pollmeier, Geschäftsführung

Lieferumfang

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- Vollständigkeit
- evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, oder Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

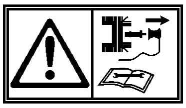
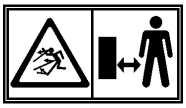
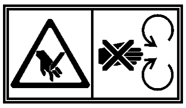
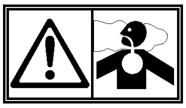
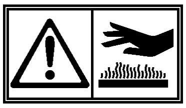
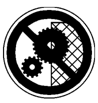
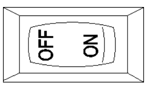
1 vormontierte Geräteeinheit	1 Aufbewahrungsbox
2 Transportgriffe	1 Zündkerzenstecker
1 Auswurf	1 Schutzbrille
1 Stütze	1 Paar Schutzhandschuhe
1 Achsträger rechts	1 Gehörschutz
1 Achsträger links	1 Öleinfülltrichter
1 Achse	1 Schutzhülle für Einfülltrichter
2 Räder	Werkzeug
1 Schraubenbeutel	1 Betriebsanleitung

Betriebszeiten

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Gartenhäcksler in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20.00 bis 7.00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.

Symbole Gerät

	Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
	Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen.
	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor – unbeteiligte Personen, sowie Haus- und Nutz Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
	Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.
	Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung. Den Motor nicht in geschlossenen Räumen starten oder laufen lassen, selbst wenn die Türen und Fenster geöffnet sind.
	Warnung vor heißen Oberflächen. Verbrennungsgefahr. Berühren Sie keine heißen Motorteile. Diese bleiben auch nach Abschalten der Maschine für kurze Zeit heiß.
	Augen- und Gehörschutz tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Vor Feuchtigkeit schützen!
	Nicht in den Einfülltrichter greifen.
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Benzin und Öl sind feuergefährlich und können explodieren. Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!
	Benzinhahn geschlossen OFF Benzinhahn geöffnet ON
	Geschwindigkeitsstufe MIN. Geschwindigkeitsstufe MAX.
	Betriebsposition RUN Anlassposition CHOKE
	Motor ausgeschaltet OFF Motor eingeschaltet ON

Symbole Betriebsanleitung

	Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.
	Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.
	Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.
	Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.
1, 2, 3, ….	entsprechende Bild-Nr. zum Text

Bestimmungsgemäße Verwendung

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Häckseln von

– Ästen aller Art
  - ⇨ Einfülltrichter: bis 10 mm Durchmesser (je nach Holzart und Frische)
  - ⇨ Seitentrichter: bis 76 mm Durchmesser (je nach Holzart und Frische)
– welken, feuchten, bereits mehrere Tage gelagerten Gartenabfällen im Wechsel mit Ästen.

Das Häckseln von Glas, Metall, Kunststoffteilen, Plastiktüten, Steinen, Stoffabfällen, Wurzeln mit Erdreich, Abfällen ohne feste Konsistenz (z. B. Küchenabfällen) wird ausdrücklich ausgeschlossen.

Metallteile (Nägel etc.) und andere Fremdkörper sind aus dem zu häckselnden Material unbedingt zu entfernen.

Starten Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen ⇨ Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung.

Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet oder dem Regen ausgesetzt werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.

Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gartenhäcksler schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.

Das Gerät darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.

Restrisiken

⚠ Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Verletzungsgefahr, wenn sicher befestigte Schutzeinrichtungen, die nur mit Werkzeug zu entfernen sind bei laufender Maschine entfernt werden.
- Verletzungsgefahr der Finger und Hände, wenn Sie mit der Hand durch eine Öffnung greifen und an das Messerwerk gelangen.
- Verletzungsgefahr der Finger und Hände bei Montage- und Reinigungsarbeiten am Messerwerk.
- Verletzung durch weggeschleudertes Häckselgut im Bereich des Trichters.
- Elektrischer Schlag beim Berühren des Zündkerzensteckers bei laufendem Motor.
- Verbrennungsgefahr bei Berührung heißer Bauteile.
- Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung bei Verwendung des Gerätes in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicherheitshinweise

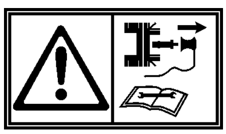
⚠ Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

ⓘ Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

ⓘ Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

⚠ Reparaturen an der Sicherheitsabschaltung haben durch den Hersteller bzw. von ihm benannte Firmen zu erfolgen.

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung und Arbeiten mit dem Gartenhäcksler).
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen des Häckselgutes auf gleicher Ebene mit dem Gerät.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie beim Arbeiten Schutzbrille, Arbeitshandschuhe und Gehörschutz.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
  - keine weite Kleidung
  - rutschfestes Schuhwerk
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich der Maschine gegenüber Dritten verantwortlich.
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Kinder vom Gerät fernhalten.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während unbeteiligte Personen in der Nähe sind.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Nehmen Sie eine Arbeitsstellung ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- Niemals in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Überlasten Sie das Gerät nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit scharf geschliffenen Messern und Schlägern, dies vermindert die Rückschlaggefahr.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Beginnen Sie mit dem Häckseln erst, wenn der Benzinmotor die maximale Drehzahl erreicht hat.
- Ändern Sie nicht die Drehzahl des Motors, denn diese regelt die sichere maximale Arbeitsgeschwindigkeit und schützt den Motor und alle sich drehenden Teile vor Schaden durch übermäßige Geschwindigkeit.
- Das Gerät nicht ohne Einfülltrichter betreiben.
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Vor Einschalten des Motors Gerät schließen.
- Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
  - Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Gerät nicht im Regen stehen lassen oder bei Regen arbeiten.
  - Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen. Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Um Verletzungsgefahr für die Finger auszuschließen, bei Montage- und Reinigungsarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker bei:
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen
  - Reparaturarbeiten
  - Transport und Lagerung
  - Messerwechsel
  - Verlassen des Gartenhäckslers (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)



- Bei Verstopfungen im Ein- und Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker und warten Sie den Stillstand der Werkzeuge ab, bevor Sie Materialreste im Ein- oder Auswurf beseitigen.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb des Gerätes sicherzustellen.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken!
  Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Nehmen Sie keine Reparatur an der Maschine vor, es sei denn, sie besitzen hierfür eine Ausbildung.

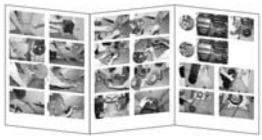
⚠ Nehmen Sie keine weiteren Reparaturen, als im Kapitel „Wartung“ beschrieben sind, an der Maschine vor, sondern wenden Sie sich direkt an den Hersteller, bzw. zuständigen Kundendienst.
Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

⚠ Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Sicherer Umgang mit Kraftstoffen

⚠ Kraftstoffe und Kraftstoffdämpfe sind feuergefährlich und können beim einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen. Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen.

- Schalten Sie vor dem Betanken des Gartenhäckslers den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Beim Tanken nicht rauchen und offenes Feuer vermeiden.
- Tragen Sie beim Tanken Handschuhe.
- Tanken Sie nicht in geschlossenen Räumen (Explosionsgefahr).
- Achten Sie darauf, Kraftstoff oder Öl nicht zu verschütten. Säubern Sie den Gartenhäcksler sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl verschüttet haben. Wechseln Sie Ihre Kleidung sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl darüber verschüttet haben.
- Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff ins Erdreich gelangt.
- Verschließen Sie den Tankverschluss nach dem Betanken wieder sorgfältig und achten Sie darauf, dass er sich während des Betriebes nicht löst.
- Achten Sie darauf, dass Tankdeckel und Benzinleitungen dicht sind. Bei Undichtigkeiten dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoffe nur in dafür zugelassenen und gekennzeichneten Behältern.
- Halten Sie Kinder von Kraftstoffen fern.
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoffe nicht in der Nähe von brennbaren oder leicht entzündlichen Stoffen sowie Funken oder offenem Feuer.
- Entfernen Sie sich zum Starten des Gerätes mindestens drei Meter vom Tankplatz.



Zusammenbau

☞ Es sind zwei Personen für den Zusammenbau erforderlich.

1 Verschließen Sie den seitlichen Einfülltrichter mit vier Muttern M8.

2 Montieren Sie die Transportgriffe.
Sie benötigen: 4x Linsenkopfschraube M8x35, 4x selbstsichernde Sechskantmutter, 12x Scheibe A8,4 - ∅ 16, 4x Scheibe A8,4 - ∅ 24 .

3 Zweite Person:
kippen Sie den Gartenhäcksler zu sich hin.

3 Andere Person:
Entfernen Sie die Schraube.

4 Stecken Sie den Auswurf (7) zwischen Blechwand und Auswurfsieb (6).

5 Schieben Sie die Schraube M8x195 durch Blechwand, Auswurf und Auswurfsieb.

6 Sichern Sie die Schrauben mit Scheibe A8,4, Federring A8 und Sechskantmutter M8.
Ziehen Sie die Sechskantmutter nicht fest an.

7 Klappen Sie den Auswurf (7) hoch.
Montieren Sie dann die Stütze (12).
Befestigen Sie zuerst die Stütze rechts und links mit den Schrauben M8x20, Scheibe A8,4, Federring A8 und Sechskantmutter M8.

8 Positionieren Sie das Distanzrohr (39) und stecken Sie dann die Schraube M8x205 durch.

9 Sichern Sie die Schraube mit Scheibe A8,4, Federring A8 und Sechskantmutter M8.
Ziehen Sie alle Schraubverbindungen fest an.

Die zweite Person kippt den Gartenhäcksler jetzt in die andere Richtung.

10 Stecken Sie die Schrauben M8x205 durch den Achsträger rechts (38) und dann durch das Gerät.
Positionieren Sie die Distanzrohre (39) und schieben Sie die Schrauben durch.

11 Schieben Sie die Achse (10) durch den Achsträger.
Stecken Sie dann den Achsträger links (37) auf.

Sichern Sie die Schrauben mit Scheibe A8,4, Federring A8 und Sechskantmutter M8.

12 Schieben Sie die Räder (11) auf die Achse.

13 Sichern Sie die Räder mit Federring A5 und Radkappe (40).

14 Entfernen Sie die zwei Schrauben.

15 Bringen Sie die Aufbewahrungsbox (9) an.

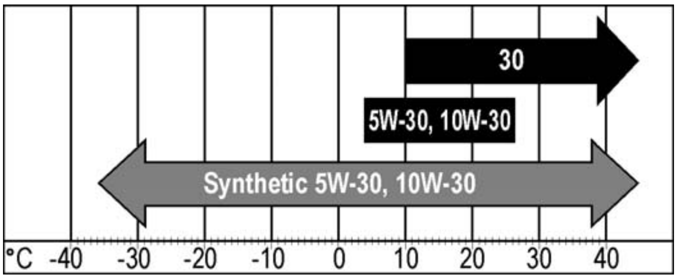
Vor der ersten Inbetriebnahme

ⓘ Der Motor des Gartenhäckslers wird nicht mit Benzin und Öl befüllt ausgeliefert.
Befüllen Sie wie unter "Tanken" beschrieben den Gartenhäcksler.

Tanken

Öl

⇨ Verwenden Sie ein hochwertiges Öl mit der Klassifikation „SF, SG, SH, SJ“ oder höher.
⇨ Zusammen mit dem empfohlenem Öl sind keine speziellen Zusätze erforderlich.
⇨ Mischen Sie das Öl nicht mit Benzin.



ⓘ Luftgekühlte Motoren laufen heißer als KFZ-Motoren. Bei Verwendung von nicht-synthetischen Mehrbereichsölen (5W-30, 10W-30 usw.) bei Temperaturen über 4°C kommt es zu höherem Ölverbrauch als normal. Der Ölstand muss häufiger kontrolliert werden.

ⓘ * Wenn der Motor unter 4°C eingesetzt wird, muss synthetisches Öl verwendet werden, weil es sonst zu Motorschäden kommt.

ⓘ ** Wenn Öl SAE 30 unter 10°C verwendet wird, kommt es zu schwerem Start und möglichen Schäden an der Motorbohrung durch unzureichende Schmierung.

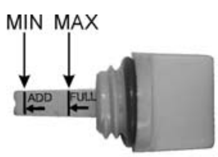
Ölfassungsvermögen: 0,6 l

Öl einfüllen

1. Entfernen Sie die Öleinfüllschraube (3). 16
2. Füllen Sie das Öl langsam in die Öffnung.
3. Drehen Sie die Öleinfüllschraube fest.
4. Wischen Sie Ölrückstände/Verschmutzungen weg.

Ölstandskontrolle

Entfernen Sie die Öleinfüllschraube (3).



Benzin

Beim Umgang mit Benzin ist erhöhte Aufmerksamkeit geboten. Rauch und offenes Feuer ist nicht zulässig (Explosionsgefahr).

ⓘ sauberes, frisches, bleifreies Benzin mit einer Mindestoktanzahl von 85

⇨ Füllen Sie kein verbleites Benzin, Diesel oder andere nicht zugelassene Kraftstoffe ein.
⇨ Verwenden Sie kein Benzin mit einer Oktanzahl kleiner als 85 ROZ. Dies kann durch erhöhte Motortemperaturen zu schweren Motorschäden führen.
⇨ Wenn Sie kontinuierlich im hohen Drehzahlbereich arbeiten, sollten Sie Benzin mit einer höheren Oktanzahl verwenden.
⇨ Aus Umweltschutzgründen wird die Verwendung von bleifreiem Benzin empfohlen.

Benzin lagern

⇨ Kraftstoffe sind nur begrenzt lagerfähig, sie altern. Überlagerte Kraftstoffe und Kraftstoffgemische können zu Startproblemen führen. Lagern Sie deshalb nur soviel Kraftstoff, wie Sie in einem Monat verbrauchen.
⇨ Lagern Sie Kraftstoffe nur in dafür zugelassenen und gekennzeichneten Behältern. Bewahren Sie Kraftstoffbehälter trocken und sicher auf.
⇨ Achten Sie darauf, dass die Kraftstoffbehälter für Kinder unzugänglich gelagert werden.

Betanken des Gartenhäckslers

- Motor ausschalten und abkühlen lassen!
- Schutzhandschuhe tragen!
- Haut- und Augenkontakt vermeiden!
- Unbedingt "Sicherer Umgang mit Kraftstoff" beachten.

1. Betanken Sie die Maschine nur im Freien oder in ausreichend belüfteten Räumen.
2. Säubern Sie die Umgebung des Einfüllbereiches. Verunreinigungen im Tank verursachen Betriebsstörungen.
3. Öffnen Sie den Tankverschluss (28) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann. 17
4. Füllen Sie das Benzin vorsichtig bis ca. 4 cm unter den Rand des Einfüllstutzens ein, damit das Benzin Platz zum Ausdehnen hat.
5. Reinigen Sie den Benzineinfüllfilter (29) bei Verunreinigungen. 17
6. Verschließen Sie den Tankverschluss wieder.
   Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss dicht schließt.
7. Säubern Sie den Tankverschluss und die Umgebung.
8. Überprüfen Sie den Tank und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.
9. ⚠ Entfernen Sie sich mit der Maschine vor dem Starten des Motors mindestens drei Meter vom Tankplatz.

Inbetriebnahme

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Stellen Sie den Häcksler zum Gebrauch auf waagerechten und festen Untergrund (Kippgefahr).
- Das Gerät nicht auf gepflasterten oder geschotterten Boden stellen.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien. Halten Sie Abstand (mindestens 2 m) von einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
  - das Gerät auf eventuelle Beschädigungen.
  - ob alle Schrauben fest angezogen sind.

Vor dem Start des Motors 18

1. Kontrollieren Sie Ölstand und Kraftstoff (gegebenenfalls nachfüllen).
2. Stellen Sie den Chokehebel (25) auf Position ➔ CHOKE.
3. Stellen Sie den Gasregler (24) auf Position ➔ .
4. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (2) auf Position ➔ ON.
5. Stellen Sie den Motorschalter auf (30) Position ➔ ON.

Start des Motors 19

1. Fassen und ziehen Sie langsam den Seilgriff (22) bis Widerstand spürbar ist.
2. Ziehen Sie schnell am Startseil (23) und lassen Sie es dann langsam los.

   ⚠ Ziehen Sie das Startseil nicht ganz heraus und lassen Sie den Seilgriff nicht zurück auf den Motor schlagen.
3. Stellen Sie den Chokehebel (25) auf Position ➔ RUN, sobald der Motor angesprungen ist.

ⓘ Springt der Motor nach dem ersten Ziehen nicht an, stellen Sie den Chokehebel (25) auf die Position ➔ RUN und wiederholen Sie den Vorgang bis der Motor anspringt.

Stoppen des Motors 20

1. Stellen Sie den Gashebel (24) auf die Position ➔ .
2. Stellen Sie den Motorschalter (30) auf die Position ➔ OFF.
3. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (2) auf die Position ➔ OFF.

ⓘ Stellen Sie NICHT den Chokehebel (25) auf die Position CHOKE, um den Motor zu stoppen. Dies kann zu Rückzündungen oder Motorschaden führen.

Arbeiten mit dem Gartenhäcksler

Nicht vergessen!

- Nehmen Sie eine Arbeitsstellung ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- ⚠ Längeres Material, das aus dem Gerät hervorsteht, könnte zurückschnellen, wenn es von den Messern eingezogen wird! Sicherheitsabstand einhalten!
- Niemals in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Bringen Sie Hände, andere Körperteile und Kleidung nicht in das Einfüllrohr, Auswurfkanal oder in die Nähe von anderen beweglichen Teilen.
- Vor Einschalten des Gerätes überprüfen, ob keine Häckselreste im Einfülltrichter sind.
- Beginnen Sie mit dem Häckseln erst, wenn der Benzinmotor die maximale Drehzahl erreicht hat.
- Kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Beim Füllen darauf achten, dass keine Metallstücke, Steine, Flaschen oder andere nicht zu verarbeitende Gegenstände in den Einfülltrichter gelangen.
- Gelangen fremde Gegenstände in den Einfülltrichter oder das Gerät fängt an außergewöhnliche Geräusche oder Vibrationen zu machen, das Gerät sofort ausschalten, zum Stillstand kommen lassen und folgende Punkte durchführen:
  - inspizieren Sie den Schaden
  - ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile
  - überprüfen Sie das Gerät und ziehen Sie lockere Teile fest

⚠ Sie dürfen das Gerät nicht reparieren, wenn Sie dazu nicht berechtigt sind (siehe Sicherheitshinweise).

☞ Was kann ich häckseln?

Ja:

- organische Abfälle aus Haushalt und Garten
  z. B. Hecken- und Baumschnitt, Sträucher, Stauden, verblühte Blumen

Nein:

- Glas, Metallteile, Kunststoffe, Plastiktüten, Steine, Stoffabfälle, Wurzeln mit Erdreich, Speise-, Fisch- und Fleischabfälle

☞ Welches Häckselgut und wie verarbeite ich dieses mit dem Einfülltrichter (1)?

- ➢ Sträucher, Blätter, Grünabfälle und dünne Äste können gehäckselt werden.
- ➢ Dünne und lange Sträucher und Äste werden schnell eingezogen. Lassen Sie dieses Häckselgut schnell los.
- ➢ Verarbeiten Sie stark wasserhaltiges, zum Verkleben neigendes Häckselgut abwechselnd mit holzigem Häckselgut, um eine Verstopfung im Gerät zu vermeiden.
- ➢ Füllen Sie nicht zuviel Häckselgut auf einmal in den Einfülltrichter, um ein Blockieren des Schneidwerkes zu vermeiden.
- ➢ Benutzen Sie einen hölzernen Stab, um schwerzugängliches Häckselgut dem Scheidwerk zu zuführen.

☞ Welches Häckselgut und wie verarbeite ich dieses mit dem seitlichem Einfülltrichter (31)?

- Stärkere Äste müssen durch den seitlichen Einfülltrichter zugeführt werden.
- Vermeiden Sie ein Überlasten und Blockieren des Schneidwerkes durch langsames Zuführen der Äste.

☞ Besondere Hinweise zum Häckseln:

- Häckseln Sie die Äste, Zweige und Hölzer kurz nach dem Schneiden
  - dieses Häckselgut wird bei Austrocknung sehr hart, der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser wird hierdurch geringer.
- Entfernen Sie Seitentriebe bei stärker verzweigten Ästen.
- Führen Sie Äste mit größerem Astdurchmesser langsam zu.
- Das gehäckselte Gut im Bereich der Auswurföffnung nicht zu hoch anwachsen lassen. Dies kann zur Folge haben, dass bereits Gehäckseltes den Auswurfkanal verstopft. Dadurch kann es zu einem Rückschlag des Materials durch die Einfüllöffnung kommen.
- Reinigen Sie die Einfüllöffnung und den Auswurfkanal, wenn das Gerät verstopft ist. Schalten Sie hierfür zuerst den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker.
- Beachten Sie, dass der Ihrem Gerät entsprechende maximal zu verarbeitende Astdurchmesser eingehalten wird (s. Seite 10). Je nach Art und Frische des Holzes kann sich der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser verringern.
- Das Messerwerk zieht das Häckselgut weitgehend selbständig ein.
- Schalten Sie umgehend den Motor bei Blockieren des Schneidwerkes aus, um ein Überlasten des Motors zu vermeiden. Beseitigen Sie vor wiedereinschalten des Motors die Störung.

Wartung und Pflege

STOP

Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit
- Motor ausschalten
- Stillstand der Schneideinrichtung abwarten
- Zündkerzenstecker abziehen

Führen Sie Wartungsarbeiten nicht in der Nähe von offenem Feuer durch. Brandgefahr!

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Tragen Sie Schutzhandschuhe zur Vermeidung von Verletzungen.

Achten Sie darauf, Werkzeug und Schraubenschlüssel nach der Wartung oder Reparatur wieder zu entfernen.

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Wartung

Damit eine lange und zuverlässige Nutzung des Gerätes gewährleistet ist, führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus.

Überprüfen Sie das Gerät auf
- lose Befestigungen.
- verschlissene oder beschädigte Bauteile, insbesondere Keilriemen, Messer und Schläger.
- Tankverschluss und Kraftstoffleitungen auf Dichtigkeit.
- richtig montierte und intakte Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen.

Keilriemen (14) spannen

Überprüfen Sie regelmäßig die Spannung des Keilriemens, denn ein loser Keilriemen mindert die Drehzahl des Motors.
Der Keilriemen ist richtig gespannt, wenn dieser ca. 10 mm durchgedrückt werden kann.

1. Um die Spannung des Keilriemens zu überprüfen, müssen Sie die Riemenabdeckung (16) abnehmen. 21 22
2. Prüfen Sie die Spannung des Keilriemens. 23
3. Lösen Sie zum Nachspannen die vier Schrauben am Motor. 24
4. Versetzen Sie den Motor soweit, bis Sie den Keilriemen 10 mm durchdrücken können.
5. Achten Sie darauf, dass die Antriebs- (13) und Motorkeilriemenscheibe (15) fluchten.
6. Ziehen Sie die Schrauben am Motor wieder fest.
7. Bringen Sie die Riemenabdeckung wieder an.

Keilriemen (14) wechseln

⚠ Ersetzen Sie umgehend beschädigte oder zu lange Keilriemen.

1. Entfernen Sie die Riemenabdeckung (16). 21 22
2. Lösen Sie die vier Schrauben am Motor. 24
3. Versetzten Sie den Motor soweit, bis der Keilriemen problemlos abzunehmen ist.
4. Legen Sie den neuen Keilriemen auf.
5. Spannen Sie den Keilriemen indem Sie den Motor soweit versetzen, bis Sie den Keilriemen 10 mm durchdrücken können. 23
6. Achten Sie darauf, dass die Antriebs- (13) und Motorkeilriemenscheibe (15) fluchten.
7. Ziehen Sie die Schrauben am Motor wieder fest.
8. Bringen Sie die Riemenabdeckung wieder an.

Messer (17) wenden bzw. wechseln

Einschätzung eines stumpfen Messers:
⇨ das Häckselgeräusch klingt schwerfällig.
⇨ der Keilriemen rutscht durch, obwohl er gespannt ist.
⇨ die Schneidgeschwindigkeit hat stark abgenommen.

1. Entfernen Sie die Schraube M8x205. 25
2. Ziehen Sie die zwei Federstecker (34) und den Bolzen (35) heraus. 26
3. Klappen Sie das Auswurfsieb (6) herunter. 27
4. Lösen Sie die vier Muttern. 27
5. Öffnen Sie die Abdeckklappe (19). 28
   ⚠ Öffnen Sie die Abdeckklappe nur um 90°, dadurch wird die Messerscheibe blockiert.
6. Drehen Sie die Messerscheibe so, dass das Messer durch die Öffnung sichtbar ist. 28
7. Lösen Sie zuerst die selbstsichernden Muttern und drehen Sie dann die Schrauben heraus. 28
8. Wenden bzw. wechseln Sie das Messer aus.
9. Befestigen Sie das Messer mit den Schrauben und den selbstsichernden Muttern und ziehen Sie diese fest an.
10. Verschließen Sie die Abdeckklappe mit den vier Muttern.
11. Klappen Sie das Auswurfsieb hoch und befestigen es.
12. Bringen Sie die das Distanzrohr (9) und die Schraube M8x205 wieder an.

Gegenmesser (18) wechseln

1. Lösen Sie die vier Muttern am seitlichen Einfülltrichter (31). 29
2. Lösen Sie die vier Muttern am Gegenmesser. 30
3. Montieren Sie das neue Gegenmesser.
4. Schrauben Sie die vier Muttern zum Verschließen des seitlichen Einfülltrichters wieder fest.

Schläger wenden / wechseln

Lässt die Häckselleistung nach, müssen die Schläger gewendet bzw. ausgetauscht werden.
Diese Wartungsarbeit muss vom Kundendienst durchgeführt werden.

Luftfilter (21) reinigen bzw. auswechseln

Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig von Staub und Schmutz, um
– Startschwierigkeiten,
– Leistungseinbußen
– zu hohem Kraftstoffverbrauch
vorzubeugen.

Reinigen Sie den Luftfilter ca. alle 25 Betriebsstunden, bei besonders staubigen Verhältnissen öfter.

1. Lösen Sie die Schraube und entfernen Sie die Abdeckung (20). 31
2. Entfernen Sie den Haltebügel (32) und den Luftfilter (21) aus Schaumstoff aus der Abdeckung. 32
3. Reinigen Sie Haltbügel, Abdeckung und Luftfilterplatte (33).
4. Waschen Sie den Luftfilter aus Schaumstoff mit Wasser und flüssigem Reinigungsmittel.
5. Drücken Sie den Luftfilter in einem trockenen, sauberen Lappen aus.
6. Lassen Sie den Luftfilter gut trocknen.
7. Tauchen Sie den Luftfilter in Motoröl und drücken ihn dann in einem trockenen, sauberen Lappen aus, um überschüssiges Öl zu entfernen.
8. Bringen Sie Luftfilter und Haltebügel in der Abdeckung an.
9. Schrauben Sie die Abdeckung wieder fest.

Wechseln Sie den Luftfilter regelmäßig aus.

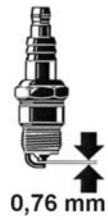
ⓘ Beschädigte Luftfilter müssen sofort ausgewechselt werden.

Zündkerze (26) überprüfen bzw. auswechseln

⚠ Berühren Sie die Zündkerze oder den Zündkerzenstecker nicht bei laufendem Motor. Hochspannung! Verbrennungsgefahr bei heißem Motor. Schutzhandschuhe tragen!

Kontrollieren Sie regelmäßig die Zündkerze und den Abstand der Elektroden.

Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:
1. Lassen Sie den Motor abkühlen.
2. Entfernen Sie die Abdeckung (20) des Luftfilters. 31
3. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (27) von der Zündkerze ab. 33
4. Schrauben Sie die Zündkerze mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel (36) heraus. 34
5. Reinigen Sie die Zündkerze, wenn sie verschmutzt ist.
6. Der Elektrodenabstand muss 0,76 mm betragen.



Wechseln Sie die Zündkerze aus:
– alle 100 Stunden oder jede Saison (je nachdem, welcher Fall zuerst eintritt)
– wenn der Isolationskörper beschädigt ist
– bei starkem Elektrodenabbrand
– bei stark verschmutzten oder verölten Elektroden

Verwenden Sie folgende Zündkerzen:
– Champion RC12YC
– oder gleichwertige

Zündfunke prüfen

1. Lassen Sie den Motor abkühlen.
2. Entfernen Sie die Abdeckung (20) des Luftfilters. 31
3. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (27) von der Zündkerze (26) ab. 33
4. Schrauben Sie die Zündkerze mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel (36) aus.
5. Schrauben Sie die Zündkerze heraus.
6. Stecken Sie den Zündkerzenstecker fest auf.
7. Stellen Sie den Motor wie unter „Vor dem Start des Motor“ beschrieben ein.
8. Drücken Sie die Zündkerze mit einer isolierten Zange gegen das Motorgehäuse (nicht in der Nähe des Kerzenloches).
9. Ziehen Sie kräftig das Startseil am Anwerfgriff.

ⓘ Bei einwandfreier Funktion muss ein Funke zwischen den Elektroden sichtbar sein.

Schalldämpfer / Austrittsöffnung 38

Kontrollieren Sie regelmäßig den Schalldämpfer.
Reinigen Sie regelmäßig die Austrittsöffnung (41).

Ölwechsel

ⓘ Wechseln Sie das Öl, solange der Motor noch warm ist.

Das Öl ist nach den ersten 5 Betriebsstunden zu wechseln. Danach nur alle 100 Betriebsstunden bzw. jede Saison.

ⓘ Es sind zwei Personen erforderlich.

1. Entfernen Sie die Abschirmung (5) des Auswurfes. 35
2. Lösen Sie die Ölablassschraube (4). 36
3. Erste Person: halten Sie ein mindestens 0,6 l fassendes Gefäß unter die Ölablassschraube. 37
   Zweite Person: kippen Sie den Gartenhäcksler, damit das Öl herauslaufen kann. 37
4. Säubern Sie den Bereich um die Ölaustrittsöffnung gründlich.
5. Schrauben Sie die Ölablassschraube wieder rein.
6. Bringen Sie die Abschirmung des Auswurfes wieder an.
7. Entfernen Sie die Öleinfüllschraube (3).
8. Füllen Sie das neue Öl – 0,6 l – (Öl siehe „TANKEN“) langsam in die Öffnung.
9. Drehen Sie die Öleinfüllschraube fest.
10. Wischen Sie Ölrückstände/Verschmutzungen weg.

Gerät verstopft

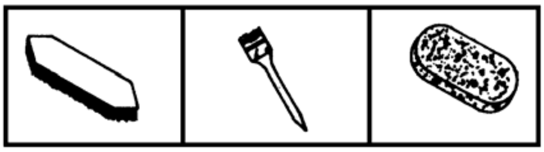
Verstopfungen in der Maschine verringern die Leistung der Maschine.
Wie beseitige ich Verstopfungen?

1. Entfernen Sie die Schraube M8x205. 25
2. Ziehen Sie die zwei Federstecker (34) und den Bolzen (35) heraus. 26
3. Klappen Sie das Auswurfsieb (6) herunter. 27
4. Entfernen Sie alle Verunreinigungen aus der Maschine.
5. Klappen Sie das Auswurfsieb hoch und befestigen es.
6. Bringen Sie die das Distanzrohr (9) und die Schraube M8x205 wieder an.

Pflege

Reinigen Sie das Gerät sorgfältig nach jedem Gebrauch, damit die einwandfreie Funktion erhalten bleibt. Zur Werterhaltung und einer langen Lebensdauer Nachstehendes beachten:

– Lüftungsschlitze frei und sauber halten.
– überprüfen der Befestigungsschrauben (ggf. nachziehen).
– nach dem Häckseln das Gerät innen und außen reinigen.
  Benutzen Sie zum Reinigen Ihres Geräts nur ein warmes feuchtes Tuch und eine weiche Bürste.
  Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten dem Gerät irreparable Schäden zufügen. Die Kunststoffteile können von Chemikalien angegriffen werden.



– den Häcksler nicht mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
– blanke Metallteile nach jedem Gebrauch zum Schutz gegen Korrosion mit einem umweltschonenden, biologisch abbaubaren Sprühöl behandeln.

Wartungsplan

Wartungsarbeiten	vor jedem Gebrauch	nach jedem Gebrauch	nach den ersten 5 Stunden	alle 25 Stunden	alle 50 Stunden	alle 100 Stunden	bei Bedarf	jede Saison
Tanken und Ölstand prüfen	■							
Öl wechseln			■		■			■
Benzin wechseln								■
Benzineinfüllfilter reinigen							■	
Benzineinfüllfilter wechseln							■	
Luftfilter reinigen				■				
Luftfilter wechseln							■	
Zündkerze und Zündkerzenstecker kontrollieren						■		■
Zündkerze wechseln								■
Maschine kontrollieren	■							
Maschine reinigen		■						
Keilriemen kontrollieren	■							
Messer kontrollieren	■							
Messer wechseln							■	

Standortwechsel / Transport

Vor jedem Standortwechsel

⇨ das Gerät ausschalten, Zündkerzenstecker abziehen und Kraftstoffhahn schließen.

Vor jedem Transport

⇨ das Gerät ausschalten, Zündkerzenstecker abziehen, Kraftstoffhahn schließen und Motor abkühlen lassen.
⇨ den Kraftstofftank leeren, um Kraftstoffüberlauf zu vermeiden.
⇨ das Gerät in oder auf einem Fahrzeug gegen Verrutschen sichern.

Lagerung / längerfristige Lagerung

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf, jedoch nicht neben einem Herd, Ofen oder Warmwasserboiler mit Dauerflamme oder anderen Funken erzeugenden Geräten.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät verstauen.
- Beachten Sie vor einer längerfristigen Lagerung folgendes, um die Lebensdauer des Häckslers zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:
  ⇨ Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
  ⇨ Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.
  ⓘ Verwenden Sie kein Fett.
  ⇨ Nehmen Sie den Zündkerzenstecker ab.
  ⇨ Schrauben Sie die Zündkerze heraus. Füllen Sie dann etwas Motoröl (ca. 5 – 10 ml) in den Zylinder. Ziehen Sie langsam am Seilgriff, um das Öl zu verteilen. Setzten Sie die Zündkerze wieder ein.
  ⓘ Vor einer erneuten Benutzung des Gerätes müssen Sie die Zündkerze herausschrauben und reinigen.
  ⇨ Leeren Sie den Kraftstofftank vollständig.
  ⓘ Entsorgen Sie Restkraftstoff vorschriftsmäßig (umweltfreundlich).
  ⇨ Fahren Sie den Vergaser leer.
  ⇨ Wechseln Sie das Öl.
  ⇨ Überprüfen Sie die Maschine auf einwandfreien Zustand, damit nach einer längeren Lagerung eine zuverlässige Nutzung des Gerätes gewährleistet ist.

Technische Daten

	GHB
Typ	760
Motor	4-Takt Benzin
Motorleistung	4,8 kW (6,5 PS)
max. Motordrehzahl n_0	3600 min^{-1}
max. Schneidgeschwindigkeit	2000 min^{-1}
Schalldruckpegel L_{PA}	96 dB (A)
gemessener Schallleistungspegel L_{WA}	108,4 dB (A)
garantierter Schallleistungspegel L_{WA}	110 dB (A)
max. zu verarbeitender Astdurchmesser (je nach Holzart und -frische)	Einfülltrichter: ∅ 10 mm Seitentrichter: ∅ 76 mm
Gewicht	83,5 kg
Kraftstoff:	Benzin (bleifrei)
Öl:	Klassifikation „SF, SG, SH, SJ“ oder höher
Öltank-Inhalt:	0,6 l

Störungen

Vor jeder Störungsbeseitigung
- Gerät ausschalten
- Stillstand des Häckslers abwarten
- Zündkerzenstecker abziehen

Störung	mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht an	Motor im kalten Zustand Chokehebel auf „RUN“ gestellt	Chokehebel auf „CHOKE“ stellen
	Gashebel auf gestellt	Gashebel auf stellen
	Motorschalter auf „OFF“ gestellt	Motorschalter auf „ON“ stellen
	Kraftstoffhebel auf „OFF“ gestellt	Kraftstoffhebel auf „ON“ stellen
	kein Kraftstoff	Kraftstoffmenge prüfen
	Kraftstoff alt oder verschmutzt	Kraftstoff in ein Gefäß im Freien ablassen. Tank mit frischem, sauberem Kraftstoff befüllen.
	Fehler in der Kraftstoffleitung	Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen überprüfen
	Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt	Zündkerzenstecker aufstecken
	kein Zündfunke	a) Zündkerze reinigen bzw. ersetzen b) Zündkabel prüfen c) Störung kann nicht behoben werden? Zündanlage vom Hersteller bzw. zuständige Kundendienststelle überprüfen lassen
	Motor abgesoffen	Zündkerze herausschrauben, reinigen und trocknen; anschließend das Starterseil mehrmals ziehen; Zündkerze wieder reinschrauben
	Vergaser defekt	Hersteller bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen
	Motor defekt	Motor auswechseln
	Interner Fehler	Hersteller bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen
Motor stottert (läuft unregelmäßig)	Chokehebel auf „CHOKE“ gestellt	Chokehebel auf „RUN“ stellen
	Zündkerzenstecker nicht fest aufgesteckt	Zündkerzenstecker fest aufstecken
	Entlüftungsloch im Tankdeckel verstopft	Tankdeckel und Entlüftungsloch säubern
	Kraftstoff alt oder verschmutzt	Kraftstoff in ein Gefäß im Freien ablassen. Tank mit frischem, sauberem Kraftstoff befüllen.
	Vergaser nicht richtig eingestellt	Vergaser einstellen lassen
Motorleistung lässt nach	Maschine ist überlastet	a) Materialzufuhr verringern b) maximalen Astdurchmesser beachten
	Maschine ist verstopft	Maschine gründlich von innen reinigen
verminderte Schnittleistung bzw. lässt nach	Messer stumpf	Messer nachschleifen oder austauschen
	Schläger abgenutzt	Schläger austauschen
	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen spannen
im seitlichen Trichter werden die Äste nicht selbstständig eingezogen	Messer stumpf	Messer austauschen
Außergewöhnliche Geräusche bzw. Vibrationen	Schrauben, Muttern oder andere Teile locker	Teile befestigen Wenn die Teile nicht zu befestigen sind oder die Geräusche bleiben: Hersteller bzw. Kundendienststelle aufsuchen.



Gerätebeschreibung / Ersatzteile 38

Pos.-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung
1	385605	Einfülltrichter
2		Kraftstoffhahn
3		Öleinfüllschraube
4		Ölablassschraube
5	385606	Abschirmung Auswurf
6	385607	Auswurfsieb
7	375608	Auswurf
8		Transportgriff
9	3856011	Aufbewahrungsbox
10	385612	Achse
11	385613	Rad
12	385614	Stütze
13		Antriebskeilriemenscheibe
14	385616	Keilriemen
15		Motorkeilriemenscheibe
16	385618	Riemenabdeckung
17	385619	Messer
18	385620	Gegenmesser
19		Abdeckklappe
20		Abdeckung Luftfilter
21	385640	Luftfilter
22		Seilgriff
23		Startseil
24		Gasregler

Pos.-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung
25		Chokehebel
26	385639	Zündkerze
27		Zündkerzenstecker
28		Tankverschluss
29		Benzineinfüllfilter
30		Motorschalter
31	385622	seitlicher Einfülltrichter
32		Haltebügel für Luftfilter
33		Luftfilterplatte
34	385623	Federstecker
35	385624	Bolzen
36		Zündkerzenschlüssel
37	385625	Achsträger – links
38	385625	Achsträger – rechts
39	385626	Distanzrohr
40	385627	Radkappe
41		Schalldämpfer / Austrittsöffnung
42	385628	Spritzschutz (Einfülltrichter)
43	385631	Spritzschutz (seitlicher Einfülltrichter)
44	385602	Sicherheitsaufkleber 1
45	385603	Sicherheitsaufkleber 2
46	382316	Sicherheitsaufkleber 3
47	385604	Sicherheitsaufkleber 4

Ersatzteile bestellen:
- Bezugsquelle ist der Hersteller oder Händler
- erforderliche Angaben bei der Bestellung:
  - Farbe des Gerätes
  - Ersatzteil - Nr. / Bezeichnung
  - gewünschte Stückzahl
  - Gartenhäcksler-Modell
  - Gartenhäcksler-Typ

Beispiel:
orange, 385606 / Abschirmung Auswurf, 1, GHB 760

Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.

Keep the instructions in a safe place for future use.

Contents

EC Declaration of Conformity

according to EC directive: 2006/42/EC

We,

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

herewith declare under our sole responsibility that the product
Benzin-Gartenhäcksler (petrol garden shredder)
type GHB 760
Serial number: see last page

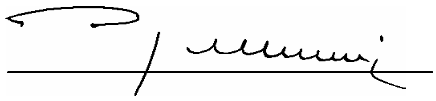
is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below:
2004/108/EC and 2000/14/EC

Following harmonized standards have been applied:
EN 13683:2003+A1:2009; EN ISO 14982:1998

Following other technical regulations / specifications have been applied: ZEK 01.1-08

Conformity assessment procedure: 2000/14/EC - Appendix V.
Measured level of the acoustic output L_{WA} 108,4 dB (A).
Guaranteed level of the acoustic output L_{WA} 110 dB (A).

Keeping of technical documents at:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technical department
Schinkelstr. 97   59227 Ahlen – Germany



Ahlen, 04.05.2010   A. Pollmeier, management

Extent of delivery

☞ After unpacking, check the contents of the box

- That it is complete
- Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately.

1 pre-assembled device unit	1 Storage box
2 carrying handles	1 spark plug connector
1 ejection slot	1 safety goggles
1 support	1 pair of safety gloves
1 axle support RH	1 ear protection
1 axle support LH	1 oil filling funnel
1 axle	1 filling hopper cover
2 wheels	Tools
1 screw bag	1 Operating manual

Operating times

Before initiating the device please observe the provisions pertaining to corresponding laws (regional provisions) for the noise control.

Symbols machine

Carefully read operator's manual and the safety instructions before starting the machine and observe the instructions when operating.

Stop the engine and disconnect the spark plug connector before performing cleaning, maintenance or repair work.

Danger – objects may be thrown out at high speed when engine is running – keep bystanders, pets and domestic animals out of the danger area.

Danger – rotating blades.
Keep hands and feet out of openings while machine is running.

Risk of carbon monoxide poisoning.
Do not start or operate the engine in closed rooms even if doors and windows are open.

Warning of hot surfaces.
Danger of burning!
Do not touch hot engine parts. Such parts may remain hot for a short time even after the machine has been stopped.

Wear eye and ear protection!

Wear protective gloves!

Protect against humidity!

Do not reach into the filling hopper.

Do not remove or modify any protection or safety devices.

Petrol and oil are a fire hazard and can explode. Smoking and open fire and smoke are prohibited.

OFF / ON

Fuel valve closed (OFF).

Fuel valve opened (ON).

MIN. speed

MAX. speed

RUN / CHOKE

Operating position RUN

Starting position CHOKE

OFF / ON

Engine switched off (OFF)

Engine started (ON)

Symbols operating manual

Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.

Important information on proper handling. Not observing this instruction can lead to faults.

User information. This information helps you to use all the functions optimally.

Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.

1, 2, 3, …. Number of figure associated to the text.

Normal intended use

The normal intended use includes the shredding of

- branches of any kind
  - ⇨ filling hopper: up to 10 mm diameter (depending on wood species and freshness)
  - ⇨ side hopper: up to 76 mm diameter (depending on wood species and freshness)
- wilted, moist garden refuse that has already been stored for several days, alternating with branches

Shredding of glass, metal, plastic parts, plastic bags, stones, fabric cut-offs, roots with soil, waste without solid consistency (e.g. kitchen scraps) is explicitly excluded.

Metallic parts (nails etc.) and other foreign objects have unconditionally to be removed from the material to be shredded.

Never start the product in closed rooms or poorly ventilated areas ⇨ risk of carbon monoxide poisoning.

The machine may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to rain.

The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.

Any other use is deemed not to be intended use. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.

Unauthorised modifications on the garden shredder exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.

Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.

Risidual risks

⚠ Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the “Safety instructions” and the “Normal intended use” as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Risk of injuries when protective devices which are secured so that they can only be removed with a tool are removed while the machine runs.
- Risk of injury to the fingers and hands, if your hand grasps through an opening and reaches the blade unit.
- Risk of injury to the fingers and hands, when carrying out assembly work and cleaning on the blade unit.
- Injury by the chopped material spinning away near the hopper.
- Electric shock when touching the spark plug connector while the engine runs.
- Burning when touching hot parts.
- Carbon monoxide poisioning when using the device in closed or poorly ventilated rooms.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safety instructions

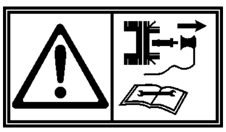
⚠ Before starting this device, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

ⓘ Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

ⓘ Keep these safety instructions in a safe place.

⚠ Repair works on the safety cut out must be carried out by the manufacturer or by companies appointed by the manufacturer respectively.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see 'Normal intended use' and 'Working with the garden shredder').
- Provide a safe standing position and keep at any time the balance. Do not lean forward. When placing material into the shredder, always stand on the same level as the machine.
- Be attentive. Be careful what you do. Behave sensibly when working. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Wear protective goggles, gloves and noise protection while working with the machine.
- Wear suitable work clothes:
  - do not wear loose-fitting clothes
  - slip-proof shoes
- Within his area of work the operator is responsible for third parties.
- The machine must not be operated by children or young people under 16 years of age.
- Keep children away form machine.
- Never operate the machine if other persons are in the immediate vicinity.
- Never leave the device unattended.
- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.
- Choose a working position alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejection opening.
- Never reach into the filling or ejection opening.
- Keep your face and body away from the filling opening.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Be sure to operate the product with sharp knives or beaters - this will reduce the risk of kickbacks.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Only start shredding when the petrol engine has reached its max. speed.
- Do not alter the revolution speed of the engine, since this controls the safe maximum operating speed, and protects the engine and all rotating parts against damage due to excess speed.
- Do not operate without the funnel.
- Do not modify the device or parts of the device respectively.
- Close machine properly before enabling engine.
- Do not wash down device with water.
- Take into consideration environmental influences:
  - Do not use the device in moist or wet ambience.
  - Do not leave the machine standing in the rain or use when raining.
  - Do only work with sufficient visibility conditions. Provide for good illumination.
- To prevent danger of injury to fingers during assembly or cleaning operations wear protecting gloves.
- Stop the machine and remove the spark plug connector when
  - maintenance and cleaning
  - eliminating faults
  - carrying out repair works
  - transport and storage
  - changing the blades
  - leaving the garden shredder (even in case of short-term interruptions)



- If the machine's filling hopper or ejection slot is blocked stop the engine, disconnect the spark plug connector and wait until the tools are stationary before removing residual material from the filling hopper or ejection slot.
- Check the machine for possible damage:
  - Before further use of the machine the safety devices must be checked carefully for their proper and intended function.
  - Check whether movable parts function perfectly and do not stick or whether parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
  - Damaged guards and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible safety labels should be replaced immediately.
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Do not allow any tool key to be plugged in!
  Before switching on, check always that wrenches and adjusting tools are removed.
- Do not repair the device unless you are qualified for such kind of work.

⚠ Do not carry out repair operations on the machine other than those described in section "Maintenance" but contact the manufacturer or authorized customer service centres.

⚠ Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

⚠ Use only original spare parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Safe handling with fuels

⚠ Fuels and fuel vapours are inflammable and may cause serious injury on the skin or when inhaled. Therefore be careful and provide sufficient ventilation when handling with fuels.

- Stop the engine and allow the garden shredder to cool down before fuelling it.
- Do not smoke and avoid open flames when fuelling.
- Wear gloves when fuelling.
- Do not fuel in closed rooms (risk of explosion).
- Avoid spilling of fuel or oil. Clean the garden shredder immediately when you have spilled fuel or oil. Change your clothes immediately when you have spilled fuel or oil on them.
- Make sure that no fuel can come into the soil.
- Carefully close the tank cap after fuelling and check that it does not get loose during operation.
- Check that there is no leakage on the tank cap and fuel lines. If there are leaks this device may not be started.
- Only transport and store fuels in containers approved and identified for this.
- Keep children away from fuels.
- Do not handle and store fuels close to combustible and highly inflammable materials as well as sparks and open flames.
- Go away at least three metres from the fuelling place to start the device.



Assembly

☞ Two persons are required for assembly.

1 Close the side hopper using the four nuts M8.

2 Mount the carrying handles.
You will need: 4 pcs tallow-drop screw M8x35, 4 pcs self-locking hexagon nut, 12 pcs washer A8.4 - ∅ 16, 4 pcs washer A8.4 - ∅ 24.

3 Second person:
Tilt the garden shredder towards yourself.

3 Other person:
Remove the screw.

4 Put the ejection slot (7) between plate and ejection screen (6).

5 Guide the screw M8x195 through plate, ejection slot and screen.

6 Secure the screws with washer A8.4, lock washer A8 and hexagon nut M8.

7 Do not firmly tighten the hexagon nut.
Fold up the ejection slot (7).
Then install the support (12).
Install at first the supports RH and LH using the screws M8x20, washer A8.4, lock washer A8 and hexagon nut M8.

8 Then place the distance sleeve (39) and guide the screw M8x205 through it.

9 Secure the screw with washer A8.4, lock washer A8 and hexagon nut M8.
Firmly tighten all screw connections.

Then, the other person tilts the garden shredder to the opposite direction.

10 Guide the screws M8x205 through the axle support RH (38) and then through the device.
Position the distance sleeves (39) and guide the screws through them.

11 Guide the axle (10) through the axle support.
Then place on the axle support LH (37).

Secure the screws with washer A8.4, lock washer A8 and hexagon nut M8.

12 Put the wheels (11) on the axle.

13 Secure the wheels using the lock washer A5 and the wheel cap (40).

14 Remove the both screws.

15 Attach the storage box (9).

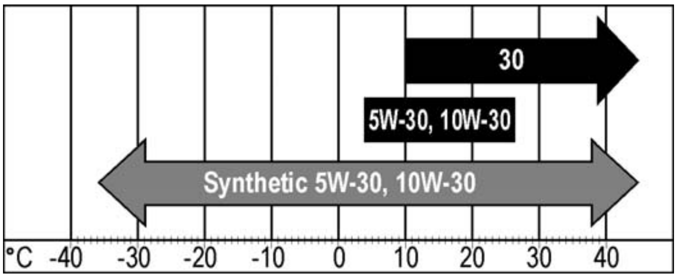
Before the first start-up

ⓘ The motor of the garden shredder is supplied without petrol and oil in it.
Fuel the garden shredder as described under ”Fuelling”.

Fuelling

Oil

⇨ Use high-quality oil of the classes SF, SG, SH SJ or better.
⇨ Together with the recommended oil no other specific additives are needed.
⇨ Do not mix the oil with petrol.



ⓘ Air-cooled engines operate with higher temperatures than vehicle engines. When using non-synthetic multigrade oil types (5W-30, 10W-30, etc.) at temperatures above 4°C a higher than normal oil consumption occurs. The oil level needs to be checked more frequently.

ⓘ * When using the engine at temperatures under 4°C synthetic oil must be used. Otherwise the engine may be damaged.

ⓘ ** When using SAE 30 oil at temperatures under 10°C it is hard to start the engine and the cylinder bore may be damaged due to insufficient lubrication.

Oil capacity: 0.6 l

Oil filling

1. Remove the oil filling plug (3). 16
2. Slowly pour oil into the hole.
3. Tighten the oil filling plug.
4. Wipe off oil residues/spilling.

Oil level checking

Remove the oil filling plug (3).



Petrol

Utmost care is required when handling fuel. Keep away Keep away smoke and open flames (risk of explosion).smoke and open flames (risk of explosion).

ⓘ Clean fresh non-leaded petrol having an octane number of 85 as a minimum.

⇨ Do not fill in leaded petrol, diesel or other non-approved fuels.
⇨ Do not use petrol having a smaller octance number than 85 ROZ. This may lead to severe engine damages due to increased engine temperatures.
⇨ If you frequently operate the device at high speeds, you should use petrol with a higher octane number.
⇨ The use of unleaded petrol is recommended for environment protection reasons.

Storing fuel (petrol)

⇨ Fuels have only a limited shelf-life, they are subject to ageing. Outdated fuels and fuel mixtures may result in starting problems. Therefore, store only that quantity of fuel which you can use within a month.
⇨ Only store fuels in containers approved and identified for this. Keep fuel containers in a dry and safe area.
⇨ Make sure that fuel containers are kept out of the reach for children.

Fuelling the garden shredder

- Stop the engine and allow it to cool down.
- Wear protective gloves.
- Avoid eye and skin contact.
- Strictly follow the instructions under “Safe handling with fuels”.

1. Only fuel the garden shredder outdoors or in sufficiently ventilated rooms.
2. Clean the area around the filler neck. Contamination in the tank may result in malfunction.
3. Carefully open the tank cap (28) to allow possible overpressure to relax. 17
4. Carefully pour fuel into the filler neck until is is approx. 4 cm below the neck’s edge to allow the fuel space for expansion.
5. If contaminated, clean the fuel filling filter (29). 17
6. Close the tank cap.
   Check that the tank cap is tight.
7. Clean the tank cap and the area around it.
8. Check the tank and the fuel lines for leaks.
9. ⚠ Before starting the engine take the machine and go away at least three metres from the fuelling place.

Start-up

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- To avoid toppling, place the shredder on a firm horizontal surface.
- Do not place the equipment on ground which is paved or surfaced with gravel.
- The machine should only be operated in the open. Always maintain a safe distance (at least 2 m) from walls or other fixed objects.
- Before each use, check
  - there are no damages at the machine
  - All screws are tight.

Before starting the engine 18

1. Check the oil and fuel level (refill if required).
2. Put the choke lever (25) to the position ➔ CHOKE.
3. Put the throttle (24) to the position ➔ .
4. Put the fuel valve (2) to the position ➔ ON.
5. Put the ignition switch (30) to the position ➔ ON

Starting the engine 19

1. Grasp and slowly pull the cranking rope handle (22) until you feel a resistance.
2. Pull the cranking rope (23) quickly and then guide it back slowly.

   ⚠ Do not fully pull out the cranking rope and do not allow that the rope handle strikes against the engine.
3. Put the choke lever (25) to the position ➔ RUN when the engine has started.

ⓘ If the engine does not start after the first pulling operation, put the choke lever (25) to the position ➔ RUN and repeat the step until the engine starts.

Stopping the engine 20

1. Put the throttle lever (24) to the position ➔ .
2. Put the ignition switch (30) to the position ➔ OFF.
3. Put the fuel valve (2) to the position ➔ OFF.

ⓘ Do NOT put the choke lever (25) to the position CHOKE to stop the engine. This may result in backfire or engine damages.

Working with the garden shredder



Do not forget!

- Choose a working position alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejection opening.
- ⚠ Longer material that is protruding from the device could spring back when it is drawn in by the blades! Observe safety distance!
- Never reach into the filling or ejection opening.
- Keep your face and body away from the filling opening.
- Never place hands, other parts of the body or clothing into the filler funnel, ejection channel or in the vicinity of other moving parts.
- Check that no chopped residues are in the filling hopper before switching on the equipment.
- Only start shredding when the petrol engine has reached its max. speed.
- Do not tip or tilt the machine when the engine is running.
- When filling, be careful that no pieces of metal, stones, bottles or other objects unintended for processing, enter the filling hopper.
- Immediately switch off the equipment and allow it to come to a stop, if foreign objects enter the filling hopper or if the equipment starts to make unusual noises or vibrates. Carry out the following checks:
  - inspect for damage,
  - replace or repair damaged parts,
  - check the equipment and tighten loose parts.

⚠ You must not repair the equipment yourself if you are unauthorized to do so.

☞ What can I shred?

Yes:

- organic household and garden waste
  e. g. hedge and tree cuttings, bushes, perennial herb, dead flowers

No:

- glass, metal, plastic, plastic bags, stones, cloth, roots with soil, food left-overs, fish or meat.

☞ What kind of material can be shredded with the filling hopper (1) and how to feed it ?

- ➢ Shrub parts, leaves, organic waste and thin branches can be chopped.
- ➢ Thin and long shrub parts and branches are dragged in rapidly. Release the material quickly.
- ➢ Process material which contains a lot of water and tends to sticking alternately with woody material to prevent the device from getting blocked.
- ➢ Do not feed too much material at the same time into the filling hopper to prevent the cutting tool from getting blocked.
- ➢ Use a wooden rod to feed hardly accessible material to the cutting tool.

☞ What kind of material can be shredded with the side hopper (31) and how to feed it ?

- ➢ Thicker branches must be fed through the side hopper.
- ➢ Make sure to feed the branches slowly to avoid the cutting tool from getting overloaded or blocked .

☞ Special tips on shredding:

- ➢ Branches, twigs and wood should be broken down immediately after they have been cut.
  - Material of this kinds gets very hard when it is dry, and the maximum allowed branch diameter to be processed has to be reduced.
- ➢ Remove any side shoots from branches with a large number of twigs.
- ➢ Feed branches with larger diameter slowly.
- ➢ Do not allow the shredded material to pile up too high in the area of the ejection opening. This can lead to shredded material blocking the ejection channel, and backing up to the filler opening.
- ➢ Clean out the filler opening and ejection channel thoroughly if the machine becomes blocked. Before doing this, stop the engine and disconnect the spark plug connector.

- ➢ Please do not exceed the maximum branch diameter specified (cutting fresh wood) for your appliance (∅ see p. 22). Depending on the wood's nature and freshness the maximum branch diameter the machine can process may be smaller.
- ➢ The blades largely pull the material into the machine by themselves.
- ➢ Immediately stop the engine when the cutting unit is blocked to prevent the engine overloading. Eliminate the fault before restarting the engine.

Maintenance and Care

Before each maintenance and cleaning work

- Stop the engine.
- Wait until the cutting device does not longer move.
- Remove the spark plug connector.

Do not carry out maintenance work close to open flames. Risk of fire.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

Wear protective gloves in order to avoid injury to the hands.

Be sure to have removed any tools from the machine after completion of service work.

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

Maintenance

To guarantee a long and reliable usage of the product carry out the following maintainance works regularly.

Check the machine for:

- loose fastening elements.
- worn out or damaged parts especially V-belts, blades and beaters.
- leaks from the fuel tank cap or fuel lines.
- correct assembly and faultless covers and protective devices.

Tensioning the V-belt (14)

Check the V-belt's tension on a regular basis as a loose V-belt reduces the engine's speed.
The V-belt tension is correct if it can be pressed down by approx. 10mm.

1. To check the V-belt tension you have to remove the belt cover (16). 21 22
2. Check the V-belt tension. 23
3. For retensioning loosen the four screws on the engine. 24
4. Move the engine so that you can press down the V-belt by 10mm.
5. Make sure that the drive pulley (13) and the engine pulley (15) are in true alignment.
6. Retighten the screws on the engine.
7. Re-mount the belt cover.

Replacing the V-belt (14)

⚠ Replace damaged or too long V-belts without delay.

1. Remove the belt cover (16). 21 22
2. Loosen the four screws on the engine. 24
3. Move the engine so that the V-belt can be removed without any problems.
4. Place a new V-belt.
5. Tension the V-belt by moving the engine so that you can press down the V-belt by 10mm. 23
6. Make sure that the drive pulley (13) and the engine pulley (15) are in true alignment.
7. Retighten the screws on the engine.
8. Re-mount the belt cover.

Turning / replacing the knives (17)

Identification of dull knives:

⇨ The shredding noise indicates sluggish working.
⇨ The V-belt slips although it is tensioned.
⇨ Heavily decrease of working speed.

1. Remove the screw M8x205. 25
2. Pull out the both spring cotter pins (34) and the bolt (35). 26
3. Fold down the ejection screen (6). 27
4. Remove the four nuts. 27
5. Open the hinged cover (19). 28
   ⚠ Open the hinged cover by 90° only. This will block the knife plate.
6. Turn the knife plate so that the knife is visible through the opening. 28
7. At first remove the self-locking nuts and then screw off the screws. 28
8. Turn or replace the knife.
9. Mount the knife with the screws and the self-locking nuts and tighten them firmly.
10. Close the hinged cover using the four nuts.
11. Fold up the ejection screen and fix it.
12. Re-mount the distance sleeve (9) and the screw M8x205.

Replacing the counter knife (18)

1. Remove the four nuts on the side hopper (31). 29
2. Remove the four nuts on the counter knife. 30
3. Install a new counter knife.
4. Retighten the four nuts to close the side hopper.

Turning / replacing the beaters

If the shredding performance decreases, the beaters have to be turned or replaced.
This maintenance work is only allowed to be done by our customer service.

Cleaning / replacing the air filter (21)

Clean the air filter from dust and dirt on a regular basis to prevent

– starting problems,
– loss of output,
– too high fuel consumption.

Clean the air filter every 25 operating hours, or more frequently in dusty environments.

1. Loosen the screw and remove the cover (20). 31
2. Remove the holding clamp (32) and the foam air filter (21) from the cover. 32
3. Clean holding clamp, cover and air filter plate (33).
4. Wash the foam air filter using water and liquid cleaner.
5. Squeeze the air filter in a dry and clean cloth.
6. Allow the air filter to dry well.
7. Dip the air filter into engine oil and then squeeze it in a dry and clean cloth to remove surplus oil.
8. Install the air filter and the holding clamp in the cover.
9. Re-mount the cover.

Replace the air filter on a regular basis.

ⓘ Damaged air filters must be replaced without delay.

Checking / replacing the spark plug (26)

⚠ Do not touch the spark plug or the spark plug connector while the engine is running. High voltage!
Risk of burning on the hot engine. Wear protective gloves.

Check the spark plug and the spark gap on a regular basis.

For this proceed as follows:

1. Allow the engine to cool down.
2. Remove the air filter cover (20). 31
3. Pull the spark plug connector (27) from the spark plug. 33
4. Remove the spark plug using the supplied spark plug wrench (36). 34
5. Clean the spark plug when it is contaminated.
6. The electrode gap must be 0.76mm.



Replace the spark plug:

– every 100 hours or each season (whichever case comes first)
– when the insulating body is damaged,
– when the electrodes show excessive erosion,
– when the electrodes show excessive dirt or oil.

Use the following spark plug type:

– Champion RC12YC
– or equivalent types

Checking the ignition spark

1. Allow the engine to cool down.
2. Remove the air filter cover (20). 31
3. Pull the spark plug connector (27) from the spark plug (26). 33
4. Remove the spark plug using the supplied spark plug socket spanner (36).
5. Remove the spark plug.
6. Firmly connect the spark plug connector.
7. Adjust the engine as described in "Before starting the engine".
8. Use an insulated pair of tongs to press the spark plug against the engine body (away from the spark plug hole).
9. Firmly pull the cranking rope on the cranking handle.

ⓘ A spark between the electrodes is a sign of proper functioning.

Silencer / exhaust outlet 38

Check the silencer regularly.
Clean the exhaust outlet (41) on a regular basis.

Oil change

ⓘ Change the oil as long as the engine is still warm.

The oil must be changed after the first 5 operating hours. Then, only every 100 operating hours or once in a season.

ⓘ Two persons are required.

1. Remove the shroud (5) of the ejection slot. 35
2. Loosen the oil drain plug (4). 36
3. First person:
   Hold a container with a capacity of at least 0.6 litres below the oil drain plug. 37
   Second person:
   Tilt the garden shredder to allow the oil to flow out. 37
4. Thoroughly clean the area around the oil outlet.
5. Retighten the oil drain plug.
6. Re-mount the shroud of the ejection slot.
7. Remove the oil filling plug (3).
8. Slowly pour 0.6 litres of new oil (for oil type see “Fuelling”) into the hole.
9. Tighten the oil filling plug.
10. Wipe off oil residues/spilling.

Machine blocked

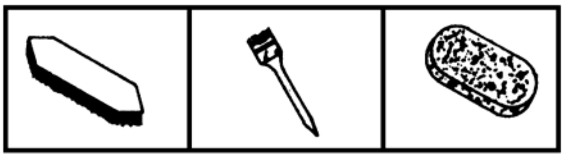
Sticked material within the machine reduces the machine’s performance.
How to remove blockings?

1. Remove the screw M8x205. 25
2. Pull out the both spring cotter pins (34) and the bolt (35). 26
3. Fold down the ejection screen (6). 27
4. Remove all contamination from the machine.
5. Fold up the ejection screen and fix it.
6. Re-mount the distance sleeve (9) and the screw M8x205.

Care

Clean the machine thouroughly after each application so that the faultless function is kept. To maintain their efficiency and a long life, observe the following:

– Keep vent slits clean and free from obstructions.
– Check the locking screws (tighten where necessary).
– Clean the device after shredding.
  To clean your product only use a warm moist cloth and a soft brush.
  Never use cleaning agents or solvents. Otherwise the device may be damaged irreversibly. Plastic parts may be corroded by chemicals.



– Do not clean the machine with running water or high-pressure cleaners.
– After each operation treat bare metal parts with an environment-compatible biodegradable spray oil to protect them against corrosion.

Maintenance schedule

Maintenance work	Before each use	After each use	After the first 5 hours	Every 25 hours	Every 50 hours	Every 100 hours	If required	Each season
Check fuel and oil level	■							
Oil change			■		■			■
Change fuel								■
Clean fuel filling filter							■	
Change fuel filling filter							■	
Cleaning the air filter				■				
Replace air filter							■	
Check the spark plug and the spark plug connector						■		■
Replace the spark plug								■
Check the machine	■							
Clean the machine		■						
Check the V-belt	■							
Check the knives	■							
Replace the knives							■	

Dislocation / Transport

Before each change to another work place
⇨ Stop the engine, disconnect the spark plug connector and close the fuel valve.

Before each transport:
⇨ Stop the engine, disconnect the spark plug connector, close the fuel valve and allow the engine to cool down.
⇨ Drain the fuel tank to prevent fuel spilling.
⇨ Secure the machine within or on the vehicle against getting out of place.

Storage / Long-term storage

- Keep unused machines in a dry and closed area out of the reach of children. Do not store them close to a cooker, oven or hot-water apparatus with permanent flame or other spark-generating devices.
- Allow the engine to cool down before storing the machine.
- Prior to a longer period of storage carry out the following to extend the machine's service life and ensure an easy operating:
  - ⇨ thoroughly clean the device
  - ⇨ treat all movable parts with an environmentally friendly oil
    - ⓘ Never use any grease!
  - ⇨ Remove the spark plug connector.
  - ⇨ Remove the spark plug. Then fill a little amount of engine oil (approx. 5-10 ml) into the cylinder. Slowly pull out the cranking rope handle to distribute the oil. Re-mount the spark plug.
    - ⓘ Before any use of the device you have to remove and clean the spark plug.
  - ⇨ Empty the fuel tank completely.
    - ⓘ Dispose of remaining fuel in an environmentally compatible manner.
  - ⇨ Operate the engine until the carburettor is empty.
  - ⇨ Change the oil.
  - ⇨ Check the machine for perfect condition to ensure a safe use of it after a longer period of storage.

Technical data

	GHB
Type	760
Engine	4-stroke petrol
Engine rating	4,8 kW (6,5 PS)
max. engine speed n_0	3600 min^{-1}
Max. cutting speed	2000 min^{-1}
Sound pressure level L_{PA}	96 dB (A)
measured sound power level L_{WA}	108,4 dB (A)
guaranteed sound power level L_{PA}	110 dB (A)
Max. branch diameter (only for freshly cut wood)	Filling hopper: ∅ 10 mm Side hopper: ∅ 76 mm
Weight	83.5 kg
Fuel:	Petrol (unleaded)
Oil:	Classification SF, SG, SH, SJ or better
Oil tank capacity:	0,6 l

Operational faults

Before each fault elimination:

- switch off device
- Wait for standstill of the garden shredder.
- Remove the spark plug connector.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start.	Engine cold. Choke lever put to I ϕ I RUN.	Put choke lever to CHOKE.
	Throttle lever put to 🐢.	Put throttle lever to 🐇.
	Ignition switch put to OFF.	Put ignition switch to ON.
	Fuel valve put to ⛽ OFF.	Put fuel valve to ⛽ ON.
	No fuel supply	Check the fuel quantity
	Fuel old or contaminated.	Drain the fuel into a container outdoors. Fill the tank with fresh and clean fuel.
	Fault in the fuel line	Check the fuel line for kinks or damages
	Spark plug connector not placed on.	Place on the spark plug connector.
	No ignition spark.	a) Clean or replace the spark plug. b) Check the ignition cable. c) Fault cannot be eliminated? Get the manufacturer or authorised service staff to check the ignition system.
	Engine flooded.	Screw off, clean and dry the spark plug. Then pull the cranking rope several times and reinstall the spark plug.
	Carburettor defective	Contact the manufacturer or the responsible customer service respectively.
	Engine defective.	Replace the engine.
	Internal fault.	Contact the manufacturer or the responsible customer service respectively.
Engine is sputtering. (runs erratically)	Choke lever put to CHOKE.	Put choke lever to I ϕ I RUN.
	Spark plug connector not firmly placed on.	Firmly place on the spark plug connector.
	Vent in the tank cap blocked.	Clean the tank cap and the vent.
	Fuel old or contaminated.	Drain the fuel into a container outdoors. Fill the tank with fresh and clean fuel.
	Incorrect carburetor adjustment.	Have the caburetor adjusted correctly.
Decreasing engine power.	Machine overloaded.	a) Reduce material feeding. b) Do not exceed the max. branch diameter.
	Machine is blocked.	Thoroughly clean inside the machine.
Cutting performance decreases.	Knife edges became blunt.	Turn the knife or replace it with a new set of knives.
	Beaters worn.	Replace the beaters.
	V-belt slipping.	Tension the V-belt.
Branches are not automatically drawn in into the side hopper.	Knife edges became blunt.	Exchange knives.
Unusual noise or vibrations.	Screws, nuts or other parts loosened.	Tighten the parts. If the parts can not be tightened or noises remain: Contact the manufacturer or the responsible customer service respectively



Description of device / spare parts 38

Pos.-no.	Order-No.	Designation
1	385605	Filling hopper
2		Fuel valve
3		Oil filling plug
4		Oil drain plug
5	385606	Ejection shroud
6	385607	Ejection screen
7	375608	Ejection slot
8		Carrying handle
9	3856011	Storage box
10	385612	Axle
11	385613	Wheel
12	385614	Support
13		Drive pulley
14	385616	V-belt
15		Engine pulley
16	385618	Belt cover
17	385619	Knife
18	385620	Counter knife
19		Hinged cover
20		Air filter cover
21	385640	Air filter
22		Cranking rope handle
23		Cranking rope
24		Throttle lever

Pos.-no.	Order-No.	Designation
25		choke lever.
26	385639	Spark plug
27		Spark plug connector
28		Tank cap
29		Fuel inlet filter
30		Ignition switch
31	385622	Side hopper
32		Holding clamp for air filter
33		Air filter plate
34	385623	Spring cotter pin
35	385624	Bolt
36		Spark plug socket spanner
37	385625	Axle support LH
38	385625	Axle support RH
39	385626	Distance sleeve
40	385627	Wheel cap
41		Silencer / exhaust outlet
42	385628	Splash guard (filling hopper)
43	385631	Splash guard (side hopper)
44	385602	Safety label 1
45	385603	Safety label 2
46	382316	Safety label 3
47	385604	Safety label 4

Ordering spare parts:

– available from the manufacturer or dealer
– orders must quote the following informations:
  - colour of device
  - spare parts no. / designation
  - quantity required
  - garden shredder model
  - garden shredder type

Example:
orange, 385606 / Ejection shroud, 1, GHB 760

Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.

Conserver ces notices d'utilisation pour toute utilisation future.

Sommaire

Déclaration de conformité CE

Conformément à la directive CE: 2006/42/CE

Par la présente, nous

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit
Benzin-Gartenhäcksler (Broyeur de jardin à essence)
type GHB 760, Numéro de série : voir la dernière page

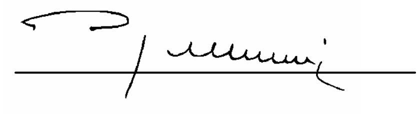
est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes:
2004/108/CE et 2000/14/CE.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:
EN 13683:2003+A1:2009; EN ISO 14982:1998

Les autres réglementations / spécifications techniques suivantes ont été appliquées: ZEK 01.1-08

Procédé d'évaluation de la conformité: 2000/14 CE-Annexe V
Niveau de puissance sonore mesur L_{WA} 108,4 dB (A).
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} 110 dB (A).

Conservation de la documentation technique:
ATIKA GmbH & Co. KG – Bureau technique – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany



Ahlen, 04.05.2010 A. Pollmeier, le gérant

Fourniture

☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- l'intégralité des pièces
- la présence éventuelle de dommages dus au transport.

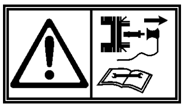
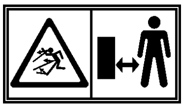
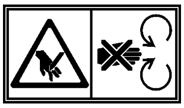
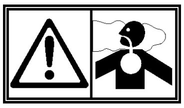
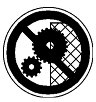
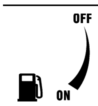
Informez immédiatement le revendeur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Toute réclamation ultérieure ne sera pas acceptée.

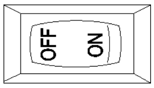
1 unité prémontée de l'appareil	1 boîte de rangement
2 poignées de transport	1 capuchon de bougie
1 goulotte d'éjection	1 lunettes de protection
1 support	1 paire de gants de protection
1 porte-essieu droite	1 protection de l'ouïe
1 porte-essieu gauche	1 entonnoir de remplissage d'huile
1 essieu	1 enveloppe de protection de la trémie d'introduction
2 roues	Outillage
1 sachet de vis	1 notice d'utilisation

Horaires d'utilisation

Avant la mise en service de l'appareil, s'informer sur les règlements nationaux (régionaux) relatifs à la protection contre le bruit.

Symboles utilisés sur cet appareil

	Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en service et en tenir compte pendant le fonctionnement.
	Arrêter le moteur et retirer le capuchon de la bougie avant toute intervention de réparation, d'entretien et de nettoyage.
	Les pièces éjectées repré-sentent un danger lorsque le moteur est en marche – les personnes étrangères ainsi que les animaux domestiques et de rente doivent rester à l'écart de la zone dangereuse.
	Nous recommandons une extrême prudence avec les lames rotatives. Ne pas introduire les mains ou les pieds dans les orifices de la machine pendant que celle-ci est en marche.
	Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone. Ne pas démarrer ou faire tourner le moteur dans un local fermé, même lorsque les portes et fenêtres sont ouvertes.
	Mise en garde de surfaces chaudes Risque de brûlures. Eviter de toucher les parties chaudes du moteur. Celles-ci restent chaudes pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.
	Portez un dispositif de protection de l'ouïe et des yeux!
	Portez des gants de protection!
	Protéger la machine de l'humidité!
	Ne jamais introduire la main dans la trémie d'introduction.
	Il est interdit de démonter ou de modifier les dispositions de protection et de sécurité.
	L'huile et l´essence sont inflammables et peuvent exploser. Il est interdit de fumer et de faire un feu nu.
	Robinet de carburant fermé OFF Robinet de carburant ouvert ON
	Vitesse MIN Vitesse MAX
	Position de service Position de démarrage

	Moteur arrêté OFF Moteur en service ON

Symboles utilisés dans cette notice d'utilisation

	**Danger imminent ou situation dangereuse.** L'inobservation de ces indications peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.
	**Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu.** L'inobservation de ces indications peut provoquer des dysfonctionnements.
	**Indications pour l'usager.** Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.
	**Montage, exploitation et maintenance.** Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.
1, 2, 3, ….	N° de figure correspondant au texte

Emploi conforme à l'usage prévu

Le hachage de

- branches de tout type
  - ⇨ trémie d'introduction jusqu'à 10 mm de diamètre (en fonction de l'essence et du séchage du bois)
  - ⇨ trémie latérale jusqu'à 76 mm de diamètre (en fonction de l'essence et du séchage du bois)
- déchets de jardin flétris, humides, stockés depuis plusieurs jours, en alternance avec des branches, fait partie d'une utilisation conforme à l'emploi.

Le hachage de verre, de métal, d'objets ou de sachets en plastique, de pierres, de déchets textiles, de racines avec de la terre, de déchets sans consistance ferme (par ex. déchets de cuisine) est formellement exclu.

Impérativement enlever les pièces métalliques (clous etc.) et les autres corps étrangers de la matière à broyer.

Ne jamais démarrer la machine dans un local fermé ou mal aéré ⇨ risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Une utilisation de la machine en environnement explosif et son exposition à la pluie sont interdites.

Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.

Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant:, le risque incombe exclusivement à l'usager.

Le fabricant décline également toute responsabilité pour les transformations effectuées par l'usager de son propre chef comme pour les dommages en résultant.

L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et ajusté que par des personnes connaissant l'appareil et averties des risques qui y sont liés. Les travaux d'entretien doivent être uniquement effectués par nous ou par le service après-vente que nous avons désigné.

Risques résiduels

⚠ Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « Consignes de sécurité », « L'emploi conforme à l'usage prévu » et toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de précautions et la prudence réduisent les risques de blessures corporelles et d'endommagements.

- Risque de blessures en retirant les dispositifs de protection fixes (qui ne peuvent être enlevés qu'à l'aide d'outils) lorsque la machine est en marche.
- Risque de blessure des doigts et des mains si vous introdui-sez la main dans une ouverture et entrez en contact avec le couteau.
- Risque de blessure des doigts et des mains lors d'opérations de montage et de nettoyage du couteau.
- Risque de blessures dues à la projection de morceaux branches dans la zone de l'entonnoir.
- Risque d'électrocution en touchant le capuchon de la bougie lorsque le moteur tourne.
- Risque de brûlures au contact avec les composants chauds.
- Danger d'empoisonnement par le monoxyde de carbone en utilisant la machine dans un local fermé ou mal aéré.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protection acoustique.

Il se peut que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Consignes de sécurité

⚠ Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les règlements de prévention d'accident applicables dans le pays d'utilisation de la machine afin d'éviter tout risque d'accident possible.

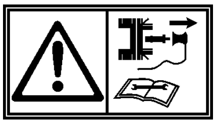
ⓘ Remettez les consignes de sécurité à toutes les personne sdevant travailler avec la machine.

ⓘ Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

⚠ Toute réparation au niveau du dispositif d'arrêt de sécurité doit être effectuée par le fabricant ou par les entreprises qu'il aura nommées.

- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide des instructions de service.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir « Emploi conforme à l'usage prévu » et « Travaux avec le broyeur de végétaux »).
- Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment. Ne vous penchez pas en avant. Restez à hauteur de l'appareil lorsque vous y introduisez les matériaux à hacher.
- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- Pendant le travail avec la machine, portez des lunettes de protection, des gants de travail et une protection auditive.
- Portez des vêtements de protection appropriés:
  - Pas d'habits larges
  - Chaussures avec semelles antidérapantes.
- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Il est interdit aux enfants et aux adolescents de moins de 16 ans d'utiliser l'appareil.
- Maintenez les enfants à distance de l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque des personnes étrangères se trouvent à proximité.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Veillez à maintenir la zone de travail en ordre ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Adoptez une position de travail sur le côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
- Ne jamais mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
- Maintenez le visage et le corps à distance de l'orifice de remplissage.
- Ne surchargez pas la machine ! Elle fonctionne mieux et avec une sécurité accrue dans la plage indiquée.
- Mettre la machine uniquement en service lorsque les couteaux et les batteurs sont bien affûtés afin d'éviter le risque de rebondissement.
- Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Ne commencer le broyage que lorsque le moteur tourne au régime maximum
- Ne modifiez jamais le régime du moteur. C'est lui qui régule la vitesse de travail maximale sûre et protège le moteur ainsi que toutes les pièces rotatives codesntre les détériorations dues à une vitesse excessive.
- Ne jamais mettre en service sans l'entonnoir.
- Ne pas modifier l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- Lors de la mise en marche du moteur, l'appareil doit être fermé.
- Ne pas laver l'équipement à l'eau.
- Prenez les conditions environnantes en considération :
  - Ne pas utiliser la machine dans un environnement humide.
  - Ne pas travailler avec l'appareil lorsqu'il pleut et ne pas laisser l'appareil sous la pluie.
  - Travaillez uniquement avec de bonnes conditions visuelles. Veillez au bon éclairage de la zone de travail.

- Pour éviter le danger de blessures aux doigts pendant les travaux de montage ou de nettoyage, porter des gants de protection.
- Arrêter la machine et retirer le capuchon de la bougie avant
  - travaux de maintenance et de nettoyage
  - réparation de dysfonctionnements
  - travaux de réparation
  - transport et d'entreposage
  - remplacement des couteaux
  - de quitter la machine (également en cas d'arrêts brefs)



- Lorsque la trémie d'introduction ou la goulotte d'éjection de la machine sont bouchées, arrêter le moteur, retirer le capuchon de la bougie et attendre l'arrêt des couteaux et batteurs avant de dégager l'introduction et l'éjection.
- Vérifiez si la machine est éventuellement endommagée.
  - Contrôlez avec soin le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des équipements de sécurité avant de poursuivre l'utilisation de la machine.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareil.
  - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé agréé, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Conservez les appreils non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée des enfants.
- Ne pas laisser des clés de serrage sur la machine!
  Avant la mise en service, toujours vérifier que les clés et les autres outils de réglage sont enlevés de la machine.
- Ne pas effectuer des réparations sur la machine, à moins que vous soyez spécialement formé.

⚠ N'effectuer des réparations que celles décrites dans le chapitre « Maintenance », s'adresser directement au constructeur ou au service après-vente compétent.

⚠ Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection, sont à respecter.

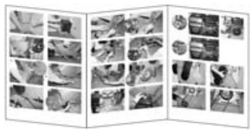
⚠ N'utiliser que des pièces détachées d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées pourrait entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Manipulation de carburants en toute sécurité

⚠ Les carburants et les vapeurs de carburant sont inflammables. Risque de blessures graves en cas d'inhalation et de contact avec la peau. Manipuler les carburants avec précaution, assurer une bonne aération.

- Avant de faire le plein de carburant du broyeur, arrêter le moteur et laisser refroidir la machine.
- En faisant le plein de carburant, ne pas fumer et éviter tout feu nu.
- Porter des gants pour faire le plein.
- Ne pas faire le plein dans un local fermé (risque d'explosion).
- Veillez à ne pas déverser l'essence ou l'huile. Nettoyer le broyeur immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile. Remplacez vos vêtements immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile.
- Veillez à ne pas polluer le sol avec le carburant.
- Après avoir fait le plein, refermez le réservoir en serrant le couvercle fermement et veiller à ce qu'il ne se desserre pas pendant le service.
- Veiller à ce que le couvercle du réservoir et les tuyaux de carburant soient étanches. En cas de présence de fuites, ne pas mettre la machine en service.
- Transporter et stocker les carburants uniquement dans des récipients agréés et marqués.
- Tenir les carburants hors de la portée d'enfants.
- Ne jamais transporter et/ou stocker des carburants en proximité de substances inflammables ainsi que d'étincelles ou de feu nu.
- Eloignez-vous au minimum de trois mètres de l'endroit où vous avez fait le plein pour démarrer la machine.

Assemblage



☞ Deux personnes sont nécessaires pour l'assemblage de la machine.

1 Refermer la trémie d'instruction latérale et le fixer en serrant les quatre écous M8.

2 Monter les poignées de transport.
Matériel nécessaire : 4x vis en tête de lentille M8x35, 4x écrous auto-bloquants, 12x rondelles A 8,4 - ∅16, 4x rondelles A 8,4 - ∅ 24.

3 <u>Deuxième personne</u>
inclinez le broyeur vers vous

3 <u>Autre personne</u>
Enlevez la vis.

4 Engagez la goulotte d'éjection (7) entre la tôle de la paroi et le tamis d'éjection (6).

5 Insérez la vis ML8x195 dans la paroi, la goulotte et le tamis.

6 Bloquer les vis à l'aide de la rondelle A8,4, de la rondelle élastique A8 et de l'écrou à six pans M8.
Ne pas serrer l'écrou à six pans.

7 Remonter la goulotte d'éjection (7).
Monter ensuite le support (12).
Fixer d'abord les supports de droite et de gauche à l'aide des vis M8x20, des rondelles A8,4, des rondelles élastiques A8 et des écrous à six pans M8.

8 Positionner le tube d'écartement (39), puis engager la vis M8x205.

9 Bloquer les vis à l'aide de la rondelle A8,4, de la rondelle élastique A8 et de l'écrou à six pans M8.
Serrer les vis et écrous fermement.

La deuxième personne incline le broyeur dans l'autre sens.

10 Engager les vis M8x205 dans le porte-essieu droite (38) et ensuite dans la machine.
Positionner les tubes d'écartement (39) et engager les vis.

11 Engager l'essieu (10) dans le porte-essieu.
Monter ensuite le porte-essieu gauche (37).
Bloquer les vis à l'aide de la rondelle A8,4, de la rondelle élastique A8 et de l'écrou à six pans M8.

12 Engager les roues (11) sur l'essieu.

13 Bloquer les roues à l'aide de la rondelle élastique A5 et le bouchon du moyeu (40).

14 Retirer les deux vis.

15 Monter la boîte de rangement (9).

Préparation à la mise en service

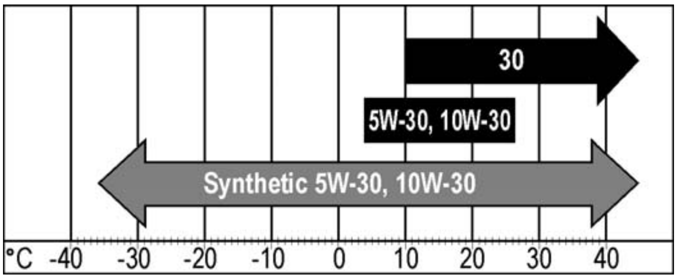
ⓘ A la livraison, les réservoirs d'essence et d'huile de la machine ne sont pas remplis.

Remplir les réservoirs du broyeur en suivant les démarches décrites dans le chapitre « Faire le plein ».

Remplir le réservoir de carburant

Huile

- ⇨ Utiliser une huile de haute qualité de la classification « SF, SG, SH, SJ » ou supérieure.
- ⇨ Aucun additif spécial n'est nécessaire pour le type d'huile recommandé.
- ⇨ Ne pas mélanger l'huile et l'essence.



ⓘ Les moteurs refroidis à l'air deviennent plus chauds que les moteurs de voitures. En cas d'utilisation d'huiles multigrades non synthétiques (5W-30, 10W-30 etc.) à plus de 4°C, la consommation d'huile est supérieur à la normale. Il faut contrôler le niveau d'huile plus fréquemment.

ⓘ * Lorsque le moteur fonctionne à une température ambiante inférieure à 4°C, utiliser de l'huile de synthèse afin d'éviter l'endommagement du moteur.

ⓘ ** L'utilisation d'une huile SAE 30 à une température ambiante inférieure à 10 °C entraîne des difficultés de démarrage et des endommagements de l'alésage du moteur pour cause d'insuffisance de lubrification.

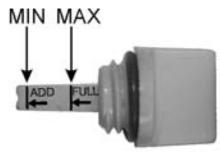
Volume du réservoir d'huile : 0,6 l

Remplissage du réservoir d'huile

1. Enlever le bouchon du réservoir d'huile (3). 16
2. Déverser l'huile lentement dans l'orifice.
3. Revisser le bouchon du réservoir d'huile.
4. Essuyer les résidus d'huile/salissures.

Contrôle du niveau d'huile

Enlever le bouchon du réservoir d'huile (3).



Essence

Porter une attention particulière à la manipulation d'essence.

ⓘ Utiliser une essence propre, fraîche, sans plomb d'un indice d'octane minimum de 85

- ⇨ Ne jamais remplir le réservoir d'essence au plomb, de gasoil ou d'autres carburants non admissibles.
- ⇨ Ne pas utiliser de l'essence présentant un indice d'octane inférieure à 85 ROZ. Dans le cas contraire, risque de surchauffe et d'endommagement du moteur.
- ⇨ Lorsque vous travaillez en permanence avec un régime élevé, il est recommandé d'utiliser une essence d'un indice d'octanes plus élevé.
- ⇨ Pour des raisons de protection de l'environnement, il est recommandé d'utiliser de l'essence sans plomb.

Stockage de l'essence

- ⇨ Les carburants ne peuvent pas être stockés pour une durée illimitée. Le stockage de carburants et de mélanges de carburants peut provoquer des problèmes de démarrage. Par conséquent, stocker uniquement la quantité de carburant nécessaire pour un mois.
- ⇨ Stocker les carburants uniquement dans des bidons agréés et marqués. Conserver les bidons de carburant dans un lieu sec et protégé.
- ⇨ Veiller à stocker les bidons de carburant en dehors de la portée d'enfants.

Faire le plein d'essence du broyeur

- Arrêter le moteur et le laisser refroidir !
- Portez des gants de protection!
- Eviter tout contact avec les yeux et la peau!
- Respecter impérativement les instructions du chapitre « Manipulation sure du carburant ».

1. Faire le plein de la machine uniquement à l'extérieur ou dans un local suffisamment aéré.
2. Nettoyer la zone de remplissage. Les impuretés dans le réservoir provoquent des défauts de fonctionnement.
3. Ouvrir le couvercle du réservoir (28) avec précaution, afin de laisser décharger une éventuelle surpression. 17

4. Remplir le réservoir d'essence jusqu'à atteindre un niveau d'env. 4 cm en dessous du bord de la tubulure de remplissage afin de laisser l'espace de dilatation à l'essence.
5. Décolmater le filtre de remplissage d'essence (29) lorsqu'il est contaminé. 17
6. Refermez le réservoir.
   Assurez-vous que le couvercle est fermement serré.
7. Nettoyez le couvercle et la zone autour de celui-ci.
8. Vérifiez l'absence de fuites du réservoir et des conduites de carburant.
9. ⚠ Eloignez-vous au minimum de trois mètres de l'endroit où vous avez fait le plein pour démarrer la machine.

Mise en service

- Assurez-vous que l'appareil est monté intégralement et conformément aux réglementations.
- Pour utiliser le broyeur de végétaux, placez-le sur une surface stable et horizontale (de façon à ce qu'il ne bascule pas).
- Ne posez pas l'appareil sur un sol pavé ou ballasté.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'extérieur. Restez à distance (2 m minimum) des murs et des autres objets fixes.
- Avant toute utilisation, veuillez vérifier
  - l'd' éventuels endommagements de l'appareil
  - que toutes les vis sont serrées à fond

Avant le démarrage du moteur 18

1. Contrôler les niveaux d'huile et de carburant (les compléter en cas de besoin).
2. Mettre la manette de choke (25) sur la position ➔ CHOKE
3. Mettre la l'accélérateur (24) sur la position ➔
4. Mettre le robinet de carburant (2) sur la position ➔ ON
5. Mettre l'interrupteur d'allumage (30) sur la position ➔ ON

Démarrer le moteur 19

1. Tirer lentement la poignée de la corde de démarrage (22) jusqu'à ressentir une résistance.
2. Tirer rapidement la corde de démarrage (23) et la relâcher lentement.

   ⚠ Ne pas retirer la corde complètement et laisser retourner la poignée lentement.
3. Mettre la manette de choke (25) sur la position ➔ RUN dès que le moteur a démarré

ⓘ Lorsque le moteur ne démarre pas avec le premier essai, mettre la manette de choke (25) sur la position ➔ RUN jusqu'à ce que le moteur démarre.

Arrêter le moteur 20

1. Mettre l'accélérateur (24) sur la position ➔ .
2. Mettre l'interrupteur d'allumage (30) sur la position ➔ OFF.
3. Mettre le robinet de carburant (2) sur la position ➔ OFF

ⓘ NE PAS mettre la manette de choke sur la position CHOKE pour arrêter le moteur. Cette manipulation peut provoquer des allumages postérieurs ou des dommages du moteur.

Travaux avec le broyeur de végétaux

Ne pas oublier!

- Adoptez une position de travail sur le côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
- ⚠ Les branches longues dépassant de l'appareil risquent d'être renvoyées en arrière lorsqu'elles seront entraînées par les lames ! Respectez la distance de sécurité !
- Ne jamais mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
- Maintenez le visage et le corps à distance de l'orifice de remplissage.
- N'introduisez jamais les mains, d'autres parties du corps ou vos vêtements dans le tube de remplissage, le canal d'évacuation ou à proximité d'autres pièces mobiles.
- Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez si des restes de broyage se trouvent dans l'entonnoir.
- Ne commencer le broyage que lorsque le moteur tourne au régime maximum
- Ne renversez pas l'appareil pendant que le moteur est en marche.
- Lors du remplissage, veillez à ce que des pièces en métal, des pierres, des bouteilles ou d'autres objets n'entrent pas en contact avec des objets à broyer dans l'entonnoir.
- Si des objets extérieurs entrent dans l'entonnoir ou si l'appareil commence à émettre des bruits ou des vibrations inhabituelles, arrêtez immédiatement l'appareil et immobilisez-le. Effectuez les points suivants:
  - examiner les dommages
  - remplacer ou réparer les pièces endommagées
  - vérifier l'appareil et resserrer les pièces dévissées

⚠ Vous ne devez pas réparer l'appareil si vous n'êtes pas autorisé à le faire (voir consignes de sécurité).

☞ Qu'est-ce que je peux broyer?

Oui:

- Déchets organiques domestiques et du jardin
  par ex. des branchages de haies et d'arbres, des arbustes, des fleurs fanées.

Non:

- Verre, pièces métalliques, matières plastiques, sacs en plastique, pierres, déchets de tissus, racines souillées par de la terre, restes de produits alimentaires, de poisson et de viande.

☞ Quelle matière à broyer et comment l'entrer dans la trémie d'introduction (1) ?

- Il est possible de proyer des arbustes, des déchets verts et des branches minces.
- L'introduction de branches et d'arbustes minces et longs est rapide. Relâcher ces matières rapidement.
- Broyer des matières humides ayant une tendance à coller en alternance avec des déchets contenant du bois afin d'éviter l'obstruction de la machine.
- Ne pas charger trop de matière à broyer en une fois dans la trémie d'introduction afin d'éviter le blocage du mécanisme de broyage.
- Utiliser un bâton en bois afin d'introduire les matières à broyer difficilement accessibles dans le mécanisme de broyage.

☞ Quelle matière à broyer et comment l'entrer dans la trémie d'introduction latérale (31) ?

- Les branches plus fortes doivent être introduites dans la trémie d'introduction latérale.
- Eviter la surcharge et le blocage du mécanisme de broyage en introduisant les branches lentement.

☞ Instructions spéciales concernant le broyage:

- Broyez les branches, les rameaux et les bois juste après les avoir coupés
  - Ces matériaux à broyer deviennent très durs lorsqu'ils sèchent, le diamètre maximal des branches à traiter diminue donc.
- Lorsque les branches sont très ramifiées, enlever les rameaux latéraux.
- Introduire les branches de fort diamètre lentement.
- Ne pas laisser s'entasser trop de matériaux hachés sous la sortie de l'orifice d'évacuation. Il risquerait sinon d'obstruer le canal d'évacuation. Cela pourrait entraîner un retour des matériaux par l'orifice de remplissage.
- Nettoyer la trémie d'introduction et la goulotte d'éjection lorsque la machine est colmatée. Arrêter d'abord le moteur et retirer le capuchon de la bougie.
- Veillez à ce que le diamètre maximal des branches pouvant être haché par votre appareil soit respecté (voir page 34). Selon la taille et la fraîcheur du bois, le diamètre maximal de la branche que vous souhaitez broyer peut être réduit.
- Les couteaux tirent dans une large mesure les déchets à broyer automatiquement dans l'appareil.
- Lorsque le mécanisme de coupe se bloque, arrêtez immédiatement le moteur afin d'éviter une surcharge de celui-ci. Eliminez le défaut avant de remettre le moteur en marche.

Entretien et maintenance

STOP

Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage

- Arrêter le moteur!
- Attendre l'arrêt du dispositif de coupe
- Retirer le capuchon de la bougie

Ne pas effectuer les travaux d'entretien en proximité d'un feu nu. Risque d'incendie !

Les dispositifs de sécurité enlevés pour effectuer des interventions de maintenance ou de nettoyage doivent impérativement être remontés et vérifiés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Toute autre pièce risque de provoquer des blessures et dommages imprévisibles.

Portez des gants de protection afin d'éviter de se blesser les mains.

Veillez à retirer l'outil et la clé à vis après l'entretien ou la réparation.

Les autres interventions d'entretien et de réparation qui ne sont pas décrites dans ce chapitre doivent être effectuées uniquement par le S.A.V.

Entretien

Effectuer régulièrement les interventions d'entretien suivantes afin de garantir la longévité et la fiabilité de la machine.

Contrôler la machine pour détecter les défauts tels que

- les fixations desserrées
- les composants usés ou endommagés, notamment les courroies, les couteaux et les batteurs.
- l'étanchéité du bouchon du réservoir et des conduites de carburant
- les défauts de montage ou d'état des couvercles et dispositifs de protection.

Tension de la courroie (14)

Contrôler régulièrement la tension de la courroie. Une tension insuffisante diminue le régime du moteur.
La courroie n'est pas tendue lorsqu'elle peut être enfoncée d'env. 10 mm.

1. Retirer le capot de la courroie (16) afin de pouvoir contrôler sa tension. 21 22
2. Contrôler la tension de la courroie. 23
3. Pour retendre la courroie, desserrer les quatre vis situées sur le moteur. 24
4. Déplacer le moteur jusqu'à ce qu'il est possible d'enfoncer la courroie de 10 mm.
5. Veiller à ce que les poulies d'entraînement (13) et du moteur (15) soient alignées.
6. Resserrer les vis du moteur.
7. Remonter le capot de la courroie.

Remplacement de la courroie (14)

⚠ Remplacer immédiatement les courroies endommagées ou trop allongées

1. Enlever le capot de la courroie (16). 21 22
2. Desserrer les quatre vis situées sur le moteur. 24
3. Déplacer le moteur jusqu'à ce que la courroie peut être enlevée sans problèmes.
4. Poser la nouvelle courroie.

5. Tendre la courroie en déplaçant le moteur jusqu'à ce que la courroie peut être enfoncée de 10 mm. 23
6. Veiller à ce que les poulies d'entraînement (13) et du moteur (15) soient alignées.
7. Resserrer les vis du moteur.
8. Remonter le capot de la courroie.

Retournement / remplacement des couteaux (17)

Les couteaux sont émoussés lorsque :

⇨ le bruit du broyage devient « lourd »
⇨ la courroie glisse bien qu'elle soit tendue
⇨ la vitesse du broyage diminue de façon importante

1. Enlever la vis M8x205. 25
2. Retirer les deux goupilles (34) et la broche (35). 26
3. Rabattre le tamis d'éjection (6). 27
4. Desserrer les quatre écrous. 27
5. Ouvrir le couvercle (19). 28
   ⚠ N'ouvrir le couvercle que de 90° afin de bloquer le disque des couteaux.
6. Tourner le disque des couteaux jusqu'à ce que le couteau devienne visible par l'ouverture. 28
7. Desserrer d'abord les écrous auto-bloquants et dévisser les vis. 28
8. Retourner ou remplacer le couteau.
9. Fixer le couteau à l'aide des vis et des écrous auto-bloquants, serrer les vis et écrous.
10. Refermer le couvercle et le fixer en serrant les quatre écrous.
11. Remonter le tamis d'éjection et le fixer.
12. Remonter le tube d'écartement (9) et la vis M8x205.

Remplacement des contre-couteaux (18)

1. Enlever les quatre écrous de la trémie d'introduction latérale (31). 29
2. Desserrer les quatre écrous du contre-couteau. 30
3. Monter le nouveau contre-écrou.
4. Revisser les quatre écrous pour refermer la trémie d'introduction latérale.

Retournement / remplacement des batteurs

Lorsque le rendement du broyage diminue, il faut retourner ou remplacer les batteurs.
Cette intervention d'entretien doit être effectuée par le service après-vente.

Nettoyage / remplacement du filtre à air (21)

Nettoyer le filtre à air régulièrement, afin de prévenir

– les difficultés de démarrage,
– les pertes de puissance
– la consommation excessive de carburant.

Nettoyer le filtre à air environ toutes les 25 heures de service, plus fréquemment en cas de présence de volumes de poussières élevées.

1. Desserrer la vis et retirer le capot (20). 31
2. Enlever l'étrier de serrage (32), puis retirer le filtre à air (21) en mousse du capot. 32
3. Nettoyer l'étrier, le capot et la plaque du filtre à air (33).
4. Laver le filtre à air en mousse à l'eau et au détergent liquide.
5. Sécher le filtre à air en le pressant dans un chiffon sec et propre.
6. Laisser bien sécher le filtre à air.
7. Plonger le filtre à air dans un bac d'huile à moteur et le presser ensuite dans un chiffon sec et propre afin d'enlever l'huile excessive.
8. Remonter le filtre à air et l'étrier de serrage dans le capot.
9. Revisser le capot.

Remplacer le filtre à air régulièrement.

ⓘ Les filtres à air endommagés doivent être remplacés régulièrement.

Contrôle et remplacement de la bougie (26)

⚠ Ne jamais toucher la bougie ou le capuchon lorsque le moteur tourne. Haute tension !
Risque de brûlures sur le moteur chaud. Portez des gants de protection.

Contrôler régulièrement la bougie et l'écart entre les électrodes.

Procédez de la façon suivante:



1. Laisser refroidir le moteur.
2. Enlever le capot du filtre à air (20). 31
3. Retirez le capuchon de la bougie (27). 33
4. Dévissez la bougie à l'aide de la clé à bougie fournie (36). 34
5. Nettoyez la bougie si elle est encrassée.
6. L'écart des électrodes doit être 0,76 mm au minimum.

Remplacez la bougie:

– toutes les 100 heures de service ou une fois par saison (selon le cas qui se produit en premier)
– lorsque le corps isolant est endommagé
– lorsque les électrodes sont fortement brûlées
– lorsque les électrodes sont fortement encrassées ou plein d'huile

Utilisez les types de bougies suivants:

– Champion RC12YC
– ou équivalent

Vérifier l'étincelle d'allumage

1. Laisser refroidir le moteur.
2. Enlever le capot du filtre à air (20). 31
3. Retirez le capuchon de la bougie (27). 33
4. Dévissez la bougie à l'aide de la clé à bougie fournie (36).
5. Dévissez la bougie.
6. Enfichez fermement le capuchon.
7. Réglez le moteur selon les indications du chapitre „Avant le démarrage du moteur".
8. Serrez la bougie contre le carter à l'aide d'un paire de pinces isolées (assez loin de l'orifice de bougie).
9. Tirer fortement sur la poignée de la corde de démarrage.

ⓘ Lorsque la bougie fonctionne correctement, une étincelle est visible entre les électrodes.

Silencieux / ouverture d’échappement 38

Contrôlez régulièrement le silencieux.
Nettoyez régulièrement l’ouverture d’échappement (41).

Vidange

ⓘ Remplacer l’huile tant que le moteur est chaud.

L’huile doit être vidangée après les 5 premières heures de service. Ensuite uniquement toutes les 100 heures de service ou une fois par saison.

ⓘ Deux personnes sont nécessaires.

1. Enlever la partie supérieure (5) de la goulotte d’éjection. 35
2. Dévisser le bouchon de vidange d’huile (4). 36
3. <u>Première personne:</u> tenir un récipient d’un volume min. de 0,6 l sous le bouchon de vidange. 37
   <u>Deuxième personne:</u> incliner le broyeur afin de faire sortir l’huile. 37
4. Nettoyer soigneusement la zone autour de l’orifice de vidange d’huile.
5. Revisser le bouchon de vidange d’huile.
6. Remonter la partie supérieure de la goulotte d’éjection.
7. Enlever le bouchon du réservoir d’huile (3).
8. Verser l’huile neuve -0,6 l- lentement dans la tubulure le (type d’huile voir « FAIRE LE PLEIN »).
9. Revisser le bouchon du réservoir d’huile.
10. Essuyer les résidus d’huile/salissures.

Machine bouchée

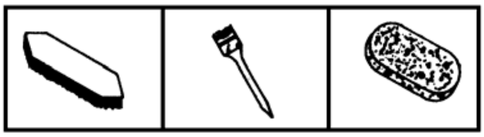
Lorsque la machine est bouchée, son rendement diminue.
Comment éliminer les obstructions ?

1. Enlever la vis M8x205. 25
2. Retirer les deux goupilles (34) et la broche (35). 26
3. Rabattre le tamis d’éjection (6). 27
4. Enlever toutes les matières de la machine.
5. Remonter le tamis d’éjection et le fixer.
6. Remonter le tube d‘écartement (9) et la vis M8x205.

Nettoyage

Nettoyer la machine soigneusement après chaque utilisation afin de garantir le fonctionnement correct. Pour que l’appareil ne se dégrade pas et pour lui assurer une longue durée de vie, il convient d’observer les points suivants:

– les fentes d'aération doivent toujours être libres et propres.
– vérifier les vis de fixation (le cas échéant, les resserrer).
– après avoir procédé à des travaux de hachage, le hacheur doit être nettoyé à l’intérieur comme à l’extérieur.
  Pour nettoyer votre appareil, utilisez uniquement un chiffon chaud et humide et une brosse souple.
  N’utilisez jamais de produits nettoyants ou de solvants. Ils pourraient entraîner des dommages irréparables sur l’appareil. Les produits chimiques pourraient attaquer les éléments en matière plastique.



– le broyeur ne doit pas être nettoyé avec un nettoyeur haute pression ou même au jet d’eau.
– les pièces métalliques nues devraient être protégées de la corrosion après chaque utilisation à l’aide d’une huile à pulvériser biodégradable et écologique.

Plan de maintenance

Interventions d’entretien	avant chaque utilisation	après chaque utilisation	après les 5 premières heures	toutes les 25 heures	toutes les 50 heures	toutes les 100 heures	en cas de besoin	une fois par saison
Contrôler les niveaux d’huile et d’essence	■							
Vidanger l’huile			■		■			■
Remplacer l’essence								■
Nettoyer le filtre à essence							■	
Remplacer le filtre de remplissage d’essence							■	
Nettoyer le filtre à air				■				
Remplacer le filtre à air							■	
Contrôler la bougie et le capuchon de la bougie.						■		■
Remplacer la bougie								■
Contrôler la machine	■							
Nettoyer la machine		■						
Contrôler la courroie	■							
Contrôler les couteaux	■							
Remplacer les couteaux							■	

Déplacement / Transport

Avant chaque déplacement
⇨ arrêter la machine, retirer le capuchon de la bougie et fermer le robinet de carburant.

Avant chaque transport:
⇨ arrêter la machine, retirer le capuchon de la bougie, fermer le robinet de carburant et laisser refroidir le moteur.
⇨ vider le réservoir de carburant afin d'éviter le déversement du carburant.
⇨ bloquer la machine dans ou sur un véhicule contre tout mouvement.

Stockage / Stockage de longue durée

- Conserver les machines non utilisées dans un local sec et fermé en dehors de la portée d'enfants, mas non à côté d'ou fourneau, poêle ou chauffe-eau à flamme permanente ou d'autres appareils produisant des étincelles.
- Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine.

- Avant un stockage de longue durée, effectuer les démarches suivantes afin de prolonger la durée de vie du broyeur et de garantir la souplesse de manœuvre :
  ⇨ D'effectuer un nettoyage en profondeur:
  ⇨ de traiter toutes les pièces mobiles avec une huile biodégradable.
  ⓘ Ne jamais utiliser de graisse!
  ⇨ Retirer le capuchon de bougie.
  ⇨ Dévisser la bougie. Verser un peu d'huile à moteur dans le cylindre (env. 5 – 10 ml). Tirer lentement sur la poignée de démarrage afin de disperser l'huile. Remonter la bougie.
  ⓘ Avant d'utiliser la machine de nouveau, il faut dévisser la bougie et la nettoyer.
  ⇨ Vider le réservoir de carburant complètement.
  ⓘ Evacuer le carburant restant en conformité avec les réglementations (sans polluer l'environnement).
  ⇨ Vider le carburateur.
  ⇨ Vidanger l'huile
  ⇨ Vérifier l'état impeccable de la machine afin de garantir la fiabilité de l'utilisation après un stockage prolongé.

Caractéristiques techniques

	GHB
Désignation du type	760
Moteur	Essence 4 temps
Puissance du moteur	4,8 kW (6,5 PS)
Régime max. du moteur n_0	3600 min^{-1}
Vitesse de broyage max.	2000 min^{-1}
Niveau de pression acoustique L_{PA}	96 dB (A)
Niveau de puissance sonore mesuré L_{WA}	108,4 dB (A)
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA}	110 dB (A)
Diamètre maximal des branches à hacher (s'applique uniquement à la coupe de bois frais)	Trémie d'introduction ∅ 10 mm Trémie latérale : ∅ 76 mm
Poids	83,5 kg
Carburant:	Volume du réservoir d'huile
Huile:	Classification « SF, SG, SH, SJ » ou plus élevée
Volume du réservoir d'huile:	0,6 l

Pannes

Avant de procéder à l'élimination des défauts
- Arrêter l'équipement
- attendre l'arrêt du broyeur de végétaux
- Retirer le capuchon de la bougie

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Moteur froid Manette de choke sur RUN	Mettre la manette de choke sur CHOKE
	Accélérateur sur	Mettre l'accélérateur sur
	Interrupteur d'allumage sur « OFF »	Mettre l'interrupteur d'allumage sur « ON »
	Manette de carburant sur OFF	Mettre la manette de carburant sur ON
	Manque de carburant	Vérifier le volume de carburant
	Carburant usé ou contaminé	Vider le réservoir de carburant dans un bac à l'extérieur. Remplir le réservoir de carburant neuf et propre.
	Défaut de la conduite de carburant	vérifier l'absence de pliures et d'endommagements de la conduite de carburant
	Capuchon de bougie non connecté	Connecter le capuchon de bougie
	Absence d'étincelle d'allumage	a) Nettoyer ou remplacer la bougie b) Contrôler le câble d'allumage c) Impossible d'éliminer le défaut ? Faire contrôler le dispositif d'allumage par le constructeur ou le service après-vente compétent.
	Moteur noyé	Dévisser la bougie, la nettoyer et sécher, puis tirer plusieurs fois la manette de démarrage, revisser la bougie.
	Défaut de carburateur	S'adresser au concessionnaire ou à un autre S.A.V. compétent
	Moteur défectueux	Remplacer le moteur
	Défaut interne	S'adresser au concessionnaire ou à un autre S.A.V. compétent
Ratés du moteur (marche irrégulière)	Manette de choke sur CHOKE	Mettre la manette de choke sur RUN
	Défaut de connexion du capuchon de la bougie	Connecter le capuchon de la bougie correctement
	Trou d'aération du bouchon du réservoir bouché	Nettoyer le bouchon et dégager le trou
	Carburant usé ou contaminé	Vider le réservoir de carburant dans un bac à l'extérieur. Remplir le réservoir de carburant neuf et propre.
	Défaut de réglage carburateur	Faire régler le carburateur
Puissance du moteur insuffisante	Machine surchargée	a) Diminuer l'apport en matières b) Respecter le diamètre maximum des branches
	Machine bouchée	Nettoyer soigneusement l'intérieur de la machine
Broyage insuffisant	Couteau émoussé.	Retourner ou remplacer les couteaux
	Batteurs usés	Remplacer les batteurs
	Glissement de courroie	Tendre la courroie
Introduction incorrecte des branches dans la trémie latérale	Couteau émoussé.	Remplacer les couteaux
Bruits ou vibrations inhabituels	Desserrage de boulons ou d'autres composants	Resserrer les pièces Lorsque vous ne réussissez pas à serrer les composants de la machine, ou que les bruits persistent, adressez-vous au concessionnaire ou S.A.V.

Description de l'équipement / Pièces de rechange 38



N° pos.	Réf. de commande.	Désignation
1	385605	Trémie d’introduction
2		Robinet de carburant
3		Bouchon du réservoir d’huile
4		Vis de vidange d’huile
5	385606	Partie supérieure goulotte d’éjection
6	385607	Tamis d’éjection
7	375608	Goulotte d’éjection
8		Poignée de transport
9	3856011	Boîte de rangement
10	385612	Essieu
11	385613	Roue
12	385614	Support
13		Poulie d’entraînement
14	385616	Courroie
15		Poulie de moteur
16	385618	Capot de courroie
17	385619	Couteau
18	385620	Contre-couteau
19		Couvercle
20		Capot filtre à air
21	385640	Filtre à air
22		Poignée de démarrage
23		Corde de démarrage
24		Accélérateur
25		choke

N° pos.	Réf. de commande.	Désignation
26	385639	Bougie
27		Capuchon de bougie
28		Bouchon de réservoir
29		Filtre de remplissage d’essence
30		Interrupteur d’allumage
31	385622	Trémie d’introduction latérale
32		Etrier de serrage filtre à air
33		Plaque de filtre à air
34	385623	Goupille
35	385624	Broche
36		Clé de bougie
37	385625	Porte-essieu - gauche
38	385625	Porte-essieu - droite
39	385626	Tube d’écartement
40	385627	Bouchon de moyeu
41		Silencieux / ouverture d’échappe-ment
42	385628	Protection contre les projections (trémie d’introduction)
43	385631	Protection contre les projections (trémie d’introduction latérale)
44	385602	Autocollant de sécurité 1
45	385603	Autocollant de sécurité 2
46	382316	Autocollant de sécurité 3
47	385604	Autocollant de sécurité 4

Commande de pièces de rechange:

- la source d'approvisionnement est le constructeur et le distributeur
- indications nécessaires pour la commande:
  - couleur de l'appareil
  - n° de pièce de rechange / désignation
  - nombre d'unités souhaité
  - modèle de broyeur de végétaux
  - type de broyeur de végétaux

Exemple:
orange, 385606 / Tamis d’éjection, 1, GHB 760

Conditions de garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.

Návod uschovejte pro případné pozdější použití.

Obsah

ES-Prohlášení o shodě

podle směrnice EU
2006/42/EU

de a tímto prohlašujeme

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

na vlastní zodpovědnost, že výrobek
Benzin-Gartenhäcksler (Benzinový zahradní drtič)
Typ GHB 760, Seriové číslo: viz poslední strana

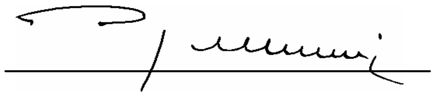
odpovídá ustanovením EU-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic:
2004/108/EU a 2000/14/EU.

Následující normy byly použity:
EN 13683:2003+A1:2009; EN ISO 14982:1998

Byly použity následující technické předpisy a specifikace:
ZEK 01.1-08

Shodové hodnocení se řídí dle: 2000/14/EU - příloha V
Měřená hladina hlučnosti L_{WA} 108,4 dB (A).
Zaručená hladina hlučnosti L_{WA} 110 dB (A).

Uchování technických podkladů:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technické oddělení – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany



Ahlen, 04.05.2010 A. Pollmeier, jednatel spolčnosti

Obsah dodávky

☞ Po rozbalení krabice zkontrolujte obsah z hlediska

- kompletnosti dodávky
- event. poškození dílů při přepravě

Veškeré nedostatky neprodleně sdělte dodavateli nebo výrobci. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

1 předsestavená jednotka stroje	1 Úschovná schránka
2 Transportní madla	1 Kabelová koncovka zapalovací svíčky
1 Výhozová část	1 Ochranné brýle
1 podpěra	1 pár Ochranné rukavice
1 Pravý nosič nápravy	1 Ochranná sluchátka
Levý nosič nápravy	1 Olejový plnící trychtýř
1 Náprava	1 Ochranný kryt na plnící otvor
2 Kolečka	Nářadí
1 Sada šroubů	1 Návod k použití

Provozní doby

Řiďte se místními předpisy o ochraně před hlukem.

Symboly na stroji

	Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod k použití a bezpečnostní pokyny a řiďte se jimi.
	Před opravami, údržbou a čištěním stroje vždy vypněte motor a odpojte kabelovou koncovku od svíčky.
	Při provozu stroje hrozí nebezpečí zranění vylétajícími částicemi drceného materiálu. Proto se v pracovním okruhu nesmí zdržovat žádné osoby, které nejsou na práci zúčastněny, stejně jako domácí či užitková zvířata.
	Dejte pozor na rotující nože stroje. Ruce a nohy nedávejte do otvorů.
	Nebezpečí otravy výfukovými zplodinami. Stroj nestartujte a nenechte běžet v uzavřených prostorách i když máte otevřená okna a dveře.
	Dávejte pozor na horké povrchy stroje- nebezpečí popálení. Povrch stroje může být horký i po skončení práce a vypnutí stroje ještě po nějakou dobu.
	Při práci vždy používejte ochranné brýle(nebo hledí) a ochranu uší!
	Noste ochranné rukavice!
	Chraňte stroj před vlhkostí!
	Nesahejte do plnících otvorů.
	Je zakázáno ochranné a bezpečnostní prvky na stroji odstraňovat či upravovat.
	Benzin a olej jsou vznětlivé látky a mohou explodovat. Při práci je zakázáno používat otevřený oheň, otevřené světlo a kouřit.
OFF / ON	Benzinový kohout uzavřen-OFF Benzinový kohout otevřen-ON
	Minimální rychlost otáček Maximální rychlost otáček
RUN / CHOKE	Provozní poloha RUN Startovací poloha CHOKE
OFF / ON	Motor vypnutý OFF Motor zapnutý ON

Symboly v návodu

Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace. Zanedbání těchto pokynů Vám může přivodit zranění nebo způsobení věcných škod.

Důležité pokyny, jak se strojem zacházet. Při nedodržení těchto pokynů můžete způsobit poruchu stroje.

Pokyny pro užívání stroje. Tyto rady Vám pomohou všechny funkce stroje optimálně využívat.

Montáž, obsluha a údržba. Zde je Vám podrobně vysvětleno, co vše máte se strojem udělat.

1, 2, 3, …. odpovídající čísla obrázků k textu

Určení použití stroje

K určení působnosti stroje patří drcení

- větví všeho druhu
  - ⇨ Plnící otvor: do 10 mm průměru(odvislé od tvrdosti dřeva a jeho čerstvosti)
  - ⇨ Boční plnící otvor: do 76 mm průměru (odvislé od tvrdosti dřeva a jeho čerstvosti).
- zvadlých, vlhkých, již několik dní starých zahradních odpadů.

Výslovně vylučujeme drcení skla, kovů, plastových tašek, kořenů s hlínou, kuchyňských odpadů, kamenů, umělých hmot.

Z materiálu, určeného k drcení, je třeba odstranit veškeré kovové části (hřebíky atd.)

Nestartujte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách - nebezpečí otravy výfukovými zplodinami.

Stroj nepoužívejte v blízkosti explozivních látek a rovněž tak na dešti.

K určení působnosti stroje patří i dodržování předepsaných pokynů od výrobce, které se týkají provozu, údržby či oprav a dodržení v návodu uvedených bezpečnostních pokynů.

Každé jiné použití stroje, které překračuje zde uvedené pokyny, je hodnoceno jako překročení určení působnosti stroje a za takto způsobené škody všeho druhu výrobce nepřebírá zodpovědnost. Veškerá rizika v těchto případech nese uživatel.

Svévolné změny na stroji vylučují ručení výrobce za takto způsobené škody.

Stroj mohou sestavovat, používat a udržovat pouze osoby, které jsou s těmito pracemi seznámeny a jsou poučeny o všech možných nebezpečích. Opravné práce může provádět pouze autorizovaný servis určený výrobcem.

Zbytková rizika

⚠ I při veškerém dodržování určení použití stroje a dodržení všech předepsaných bezpečnostních pokynů existují, vzhledem k účelu stroje a jeho konstrukci, jistá zbytková rizika.
Tato rizika lze minimalizovat jen tehdy, jestliže pokyny o bezpečnosti, určení způsobu použití stroje a návod k použití, budete celkově respektovat.

Ohleduplnost a pozornost při práci zmenšují riziko zranění osob či škod na majetku.

- Nebezpečí zranění vzniká, jestliže ochranné prvky, které jsou pouze pomocí nářadí odstranitelné, jsou u stroje v provozu odstraněny.
- Nebezpečí zranění prstů či ruky vzniká jestliže saháte do plnících otvorů k nožům.
- Zranění prstů či ruky je možné i při montáži a čistících pracech na nožovém systému.
- Ke zranění může dojít i odmrštěnými částečkami drceného materiálu v oblasti vkládacích otvorů.
- Zranění el.proudem při doteku koncovky svíčky při běžícím motoru.
- Popálení při doteku horkých částí stroje při běžícím stroji, ale i po práci.
- Nebezpečí otravy výfukovými zplodinami při užití stroje v uzavřeném či špatně větraném prostoru.
- Možnost poškození sluchu při déletrvající práci bez sluchátek.

Další eventuální rizika přes veškerá opatření nelze vyloučit.

Bezpečnostní pokyny

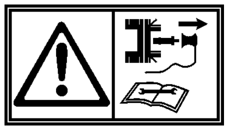
⚠ Před uvedením stroje do provozu si přečtěte následující pokyny a v České republice platná bezpečnostní opatření, abyste ochránili sebe a své okolí před možným zraněním.

ⓘ Seznamte s bezpečnostnímo pokyny všechny osoby, které se strojem pracují.

ⓘ Bezpečnostní pokyny uschovejte.

⚠ Opravy na bezpečnostním vypínání může provádět pouze autorizovaný servis.

- Před použitím stroje se důkladně seznamte s návodem k použití.
- Stroj nepoužívejte k jiným účelům, než je jeho určení.
- Při práci zaujměte bezpečnou polohu a udržujte vždy rovnováhu. Nenaklánějte se nad plnící otvor. Při vkládání drceného materiálu stůjte na stejné úrovni jako stroj.
- Při práci buďte pozorní a koncentrovaní. K práci přistupujte s rozvahou. Stroj nikdy nepoužívejte, jste-li unaveni či pod vlivem alkoholu, léků nebo drog. Stačí okamžik nepozornosti k vážnému zranění.
- Při práci používejte ochranné brýle, ochranné rukavice a sluchátka na ochranu sluchu.
- Noste pracovní oděv
  - žádné volné oblečení
  - protismykovou obuv
- Obsluha stroje je zodpovědná na pracovišti vůči třetím osobám.
- Děti a mladiství pod 16 let věku nesmí tento stroj obsluhovat.
- Při práci se strojem vylučte přítomnost dětí na pracovišti.
- Nespouštějte stroj nikdy, je-li v blízkosti jiná osoba, která není na práci zúčastněna.
- Nenechávejte stroj bez dozoru.
- Pracoviště udržujte v pořádku! Nepořádek bývá příčinou úrazů.
- Při práci zaujměte polohu buď po straně stroje nebo za ním. Nikdy se nestavte do okruhu výhozu.
- Nikdy nesahejte do plnícího či výhozového otvoru.
- Obličej a tělo držte v bezpečné vzdálenosti od plnícího otvoru.
- Stroj nepřetěžujte. Bezpečnější a lepší práce je, pracujete-li v udaném výkonnostním rozsahu stroje.
- Stroj provozujte pouze s ostrými noži a cepy - to zmenšuje možnost zpětného úderu.
- Stroj provozujte pouze se všemi správně namontovanými ochrannými prvky a na stroji nic neupravujte.
- Započněte s drcením teprve až stroj dosáhne maximálních otáček.
- Neměňte otáčky motoru, protože tyto jsou nastaveny na jistou maximální pracovní rychlost a chrání motor a všechny se otáčející části před škodami způsobenými nadměrnou rychlostí.
- Stroj neprovozujte bez plnicí násypky.
- Stroj resp.jeho části nepozměňujte.
- Před spuštěním motoru stroj uzavřete.
- Stroj neostřikujte vodou.
- Respektujte okolní vlivy:
  - Stroj neprovozujte ve vlhkém či mokrém prostředí.
  - Stroj nenechte stát na dešti a rovněž jej v dešti nepoužívejte.
  - Pracujte pouze za dobrých světelných podmínek. Postarejte se o dobré osvětlení.
- Abyste ochránili své ruce a prsty, při montáži nebo čištění stroje noste ochranné rukavice.
- Vypněte motor a odpojte kabelovou koncovku zapalovací svíčky při:



  - údržbě a čištění stroje
  - odstraňování poruch
  - opravách
  - přepravě a uskladnění.
  - výměně nožů
  - opuštění stroje, byť jen na krátkou dobu.
- Při zahlcení vstupního či výstupního otvoru vypněte motor, odpojte kabelovou koncovku svíčky a vyčkejte úplného zastavení stroje. Teprve potom můžete překážející zbytky odstranit.
- Kontrolujte stroj, není-li poškozen:
  - Před každým dalším použitím stroje musí být veškeré ochranné prvky pečlivě namontovány a bezvadně plnit svoji funkci.Toto je třeba zkontrolovat.
  - Přezkoušejte, zda pohyblivé části stroje bezvadně pracují, nikde neváznou či zda nejsou poškozeny. Veškeré prvky musí být řádně namontovány a splňovat všechny podmínky své funkce. Jen tak lze očekávat dobrou funkci stroje.
  - Poškozené ochranné prvky a díly nechte opravit či vyměnit v autorizovaném servisu - pokud v návodu není jinak uvedeno.
  - Poškozené a nečitelné bezpečnostní štítky na stroji je třeba vyměnit.
- Nepoužívaný stroj uskladněte na suchém a uzavřeném místě, kam nemají děti přístup.
- Nenechávejte nasazené nářadí (klíče) ve stroji!
  Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda veškeré nářadí je odstraněno.
- Stroj neopravujte, pokud nejste pro opravy zaškolen.

⚠ Stroj neopravujte s výjimkou úkonů, které jsou popsány v kapitole o údržbě. Jinak se vždy obraťte na servisní středisko. Dbejte místních předpisů o provozu a to zejména ochranných opatřeních.

⚠ Používejte pouze originální náhradní díly. Při použití jiných dílů vzniká nebezpečí úrazu pro uživatele a za takto způsobené škody výrobce nenese odpovědnost.

Bezpečné zacházení s palivy

⚠ **Paliva a jejich zplodiny jsou hořlaviny a mohou i při nadýchání či styku s pokožkou způsobit závažné zdravotní problémy. Při práci s palivy Vás žádáme o pozornost a dobré odvětrání.**

- Před tankováním vypněte motor a nechte stroj vychladnout.
- Při tankování nekuřte a vylučte blízkost otevřeného ohně.
- Používejte ochranné rukavice.
- Netankujte v uzavřené místnosti (nebezpečí exploze).
- Dbejte, abyste benzin či olej nevylili. Potřísníte-li stroj, ihned jej očistěte. Potřísníte-li si pracovní oděv, ihned jej vyměňte.
- Pozor na vylití benzinu či oleje do půdy.
- Zátku benzinové nádrže, po naplnění benzinem, opět řádně uzavřete a ujistěte se, že se v průběhu provozu nemůže uvolnit.
- Ujistěte se, že zátka a další benzinové vedení jsou dokonale těsné. Není-li tomu tak, nesmíte stroj používat.
- Transportujte a skladujte paliva pouze v nádobách, které jsou k tomu určené a řádně označené.
- Děti nesmí mít k palivům přístup.
- Transportujte a skladujte paliva v bezpečné vzdálenosti od lehce vznětlivých látek, jakož i v bezpečné vzdálenosti od otevřeného ohně či zdroje jisker.
- Po natankování se vzdalte se strojem nejméně 3 m od místa tankování. Pak můžete teprve stroj startovat.

Sestavení stroje

☞ Pro sestavování stroje je třeba dvou osob.

1 Uzavřete boční trychtýř 4 maticemi.

2 Namontujte transportní madla.
Potřebujete: 4x šroub s čočkovou hlavou M8x35, 4x samojistící šestihrannou matici, 12x podložku A8,4 - ∅ 16, 4x podložku A8,4 - ∅ 24.

3 <u>Druhá osoba:</u>
Nakloňte drtič k sobě.

3 <u>Osoba sestavující drtič:</u>
Vyjměte šrouby.

4 Vsuňte výhoz (7) mezi plechovou stěnu a výhozové síto(6).

5 Prostrčte šrouby M8x195 skrz plechovou stěnu,výhoz a výhozovým sítem.

6 Šrouby zajistěte podložkou A8,pružinovou podložkou A8 a maticí M8.
Matice příliš neutahujte.

7 Vyklopte výhoz (7) vzhůru.
Namontujte podpěry (12)
Nejprve upevněte podpěry vpravo a vlevo šrouby M8x20, podložkou A8,4 a pružnou podložkou A8 a šestihrannou maticí M8.

8 Nastavte distanční trubičku (39) a prostrčte pak šroub M8x205.

9 Šroub opatřete podložkou A8,4, pružnou podložkou A8 a šestihrannou maticí M8.
Nyní pomocník nahne drtič na druhou stranu.

10 Prostrčte šrouby M8x205 osovým nosičem (38) a potom strojem.
Nastavte distanční trubičku (39) a prostrčte šrouby.

11 Prostrčte osu (10) osovým nosičem. Potom nasuňte levý osový nosič (37).
Tyto zajistěte podložkou A8,4, pružnou podložkou A8 a šestihrannou maticí M8.

12 Nasaďte na osu kolečka (11).

13 Kolečka zajistěte pružnou podložkou A5 a krytkou na kolečka (40).

14 Uvolněte dva šrouby.

15 Dejte je do schránky.

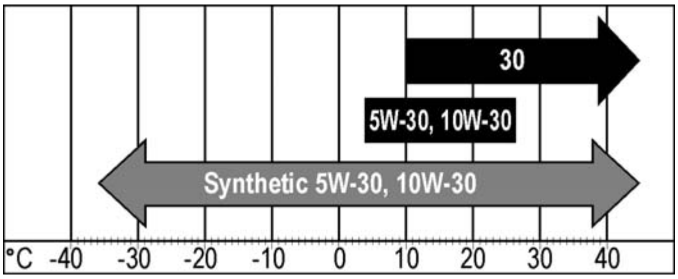
Před prvním uvedením do provozu

ⓘ Drtič je dodáván bez provozních náplní.
Naplňte nádrže tak, jak je popsáno v kapitole Provozní náplně.

Provozní náplně

Olej

⇨ Používejte vysoce kvalitní motorový olej s klasifikací SF,SG,SH,SJ nebo vyšší.
⇨ Při použití těchto olejů nejsou žádoucí žádné další přísady.
⇨ Olej nemíchejte s benzinem.



ⓘ Při použití nesyntetických víceúčelových olejů (5W-30, 10W-30 atd.) při teplotách vyšších než 4 stupně C je vyšší spotřeba oleje normální. Stav oleje musíte často kontrolovat.

ⓘ * Používáte-li drtič při teplotách nižších než 4 stupně C, používejte vždy syntetický olej. Jinak může dojít k poškození motoru.

ⓘ ** Použijete-li olej SAE 30 při teplotách pod 10 stupňů C, dochází k obtížnému startování motoru a k možným škodám na motoru z důvodu nedostatečného mazání.

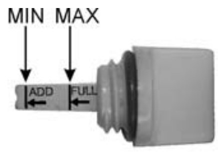
Objem olejové nádrže: 0,6 l

Plnění oleje

Postavte stroj tak, aby byl motor ve vodorovné poloze.

1. Odšroubujte zátku (3) olejové nádrže. 16
2. Pomalu lijte olej otvorem do nádrže.
3. Po naplnění opět nádrž pevně uzavřete.
4. Zbytky oleje pečlivě otřete.

Kontrola stavu oleje



Postavte stroj tak, aby byl motor ve vodorovné poloze. Olejovou zátku (3) odšroubujte.

Benzin



Při zacházení s benzinem Vás žádáme o zvýšenou pozornost. Kouření a otevřený oheň v blízkosti tankování nádrže nejsou přípustné (nebezpečí exploze).

ⓘ **Používejte čistý, čerstvý, bezolovnatý benzin s oktanovým číslem nejméně 85.**

⇨ Nikdy nepoužijte olovnatý benzin, naftu nebo jiné nepovolené látky.
⇨ Benzin s nižším oktanovým číslem než 85 nelze použít. Takový benzin způsobí zvýšenou teplotu motoru a zapříčiní jeho poškození.
⇨ Pracujete-li nepřetržitě s vyššími otáčkami, je třeba použít benzin s vyšším oktanovým číslem.
⇨ Z ekologických důvodů používejte bezolovnatý benzin.

Skladování benzinu

⇨ Paliva lze skladovat pouze omezenou dobu, protože stárnou.Přestárlé palivo vede k problémum při startování stroje. Skladujte tedy pouze tolik benzinu, kolik potřebujete zhruba na měsíc práce se strojem.
⇨ Benzin skladujte pouze v k tomu určených nádobách s řádným označením. Nádoby udržujte suché a čisté.
⇨ Postarejte se o to, aby k nádobám s benzinem neměly přístup děti.

Tankování drtiče



- **Vypněte motor a nechte stroj vychladnout!**
- **Použijte ochranné rukavice!**
- **Pozor na styk benzinu s pokožkou a očima!**
- **Bezpodmínečně si přečtěte kapitolu o zacházení s palivy!**

1. Drtič tankujte výhradně venku nebo v dokonale větrané místnosti.
2. Očistěte okolí zátky a hrdla nádrže. Nečistoty v nádrži mohou způsobit poruchy stroje.
3. Opatrně uvolněte zátku benzinové nádrže, aby z ní mohl uniknout event. přetlak par benzinu. . 17
4. Naplňte nádrž benzinem zhruba 4 cm pod okraj. Tak má benzin prostor pro možné rozpínání.
5. Vyčistěte benzinový filtr, je-li znečistěn. 17
6. Opět zátku uzavřete.
   Ujistěte se, že zátka je těsně uzavřená.
7. Očistěte zátku a její okolí.
8. Zkontrolujte nádrž a benzinové vedení na netěsnosti.
9. ⚠ Chcete-li nyní stroj nastartovat, vzdalte se nejméně 3 m od místa, kde jste tankovali.

Uvedení do provozu

- Ujistěte se, že stroj je kompletně a správně smontován.
- Stroj postavte na rovný a pevný podklad (nebezpečí převrácení).
- Stroj nestavte na nerovný, záplatovaný či sypký podklad.
- Stroj používejte výhradně venku. Dodržujte odstup nejméně 2 m od stěn nebo jiných pevných předmětů.
- Prověřte před každým uvedením do provozu:
  – eventuální poškození stroje
  – zda jsou všechny šrouby pevně utaženy

Před nastartováním motoru 18

1. Zkontrolujte stav oleje a paliva - v případě potřeby dolijte.
2. Nastavte páčku sytiče (CHOKE) do pozice → CHOKE.
   Sytič nepoužívejte v případě, že motor je teplý.
3. Páčku plynu (24) nastavte do polohy → .
4. Otočte kohoutek přívodu (2) paliva do polohy → **ON**.
5. Vypínač motoru (30) přepněte do polohy → **ON**.

Startování motoru 19

1. Uchopte startovací madlo (22) a pomalu jej táhněte k sobě až ucítíte odpor.
2. Nyní rychle zatáhněte za startovací lanko (23) a nechte jej se pomalu vracet.

   ⚠ Nevytahujte lanko zcela ven a nenechte madlo při návratu udeřit do motoru (nepouštějte madlo).
3. Jakmile motor naskočí, nastavte sytič (25) do polohy → RUN

ⓘ Jestliže motor po několika pokusech nenaskočí, nastavte sytič (25) do polohy → RUN a opakujte start do doby než motor nastartuje.

Zastavení motoru 20

1. Páčku plynu (24) nastavte do polohy → .
2. Nechte motor chvíli běžet na volnoběh, aby se ochladil. Pak přepněte motorový vypínač (30) do polohy OFF.
3. Otočte kohoutek přívodu paliva(2) do polohy → **OFF**.

ⓘ Nikdy nedávejte páčku sytiče (25) do polohy CHOKE, chcete-li motor zastavit. Toto může vést ke zpětnému zápalu nebo k poškození motoru.

Práce se zahradním drtičem



Nezapomeňte!

- Zaujměte pracovní pozici bočně od stroje nebo za ním. Nikdy se při práci nestavte do prostoru okolo výhozu.

- ⚠ Delší drcený materiál, který ze stroje vyčnívá, může být při vtahování strojem odmrštěn. Dodržujte bezpečný odstup.
- Nikdy nesahejte do plnících nebo výhozového otvoru.
- Obličej a tělo udržujte v bezpečném odstupu od plnících otvorů.
- Nepřibližujte ruce a další části těla či oblečení do blízkosti plnících otvorů, výhozu nebo pohyblivých částí stroje.
- Před spuštěním stroje se přesvědčte, že v plnícím otvoru nejsou zbytky větví.
- S drcením započněte teprve tehdy, až motor dosáhne maximálních otáček.
- Při běžícím motoru nikdy stroj nenaklánějte.
- Dbejte na to, abyste spolu s drceným materiálem nevložili do stroje nezpracovatelné předměty (kov, kameny, sklo).
- Jestliže se přesto do stroje dostanou cizí předměty, stroj reaguje nezvyklým hlukem nebo vibracemi. V tomto případě musíte stroj ihned vypnout a vyčkat jeho klidového stavu. Potom proveďte následující kroky:
  - zjistěte škody
  - opravte či nahraďte poškozené části.
  - přezkoušejte, zda všechny části stroje jsou pevně utažené a volné spoje dotáhněte.

⚠ Stroj neopravujte, nejste-li k tomu oprávněn (viz kapitola o bezpečnosti).

☞ Co mohu drtit?

ANO:

- organické odpady z domácnosti a zahrady např. větve, odřezky stromů, křoviny, rostliny, odkvetlé květiny

NE:

- sklo, kovy, umělé hmoty, plasty, kameny, plastové sáčky a tašky, kořeny s hlínou, zbytky jídla od masa, ryb atd

☞ Materiál pro drcení a jak jej připravit pro plnící otvor (1)?

- Mohou být drceny keře, listí, zelené odpady a tenčí větve.
- Tenčí a dlouhé větve jsou do stroje rychle vtahovány. Takovýto materiál včas pusťte.
- Při drcení střídejte materiály držící větší množství vody s dřevěným materiálem.Tím snížíte možnost zahlcení stroje.
- Do plnícího otvoru nevkládejte najednou přílišné množství materiálu,, můžete tím zablokovat motor.
- Pro materiál, který obtížně strojem prochází, použijte dřevěný kolík pro jeho protlačení strojem.

☞ Materiál pro drcení a jak jej připravit pro boční plnící otvor (31)?

- Boční plnící otvor je určený pro silnější větve.
- Předejděte přetížení nebo zablokování drtícího zařízení pomalým podáváním těchto materiálů.

☞ Zvláštní pokyny pro drcení

- Drťte větve, kmínky a dřevo krátce po nařezání
  - dřevo po vyschnutí je velmi tvrdé a maximální možný průměr drcení se tak snižuje.
- Odstraňte postranní výhonky u silnějších větví.
- Silnější větve veďte do stroje pomaleji.
- Drcený materiál pod výhozem nenechte příliš narůst. To by mohlo zapříčinit zahlcení výhozového otvoru a může dojít ke zpětnému vymrštění materiálu plnícím otvorem.
- Dojde-li k zahlcení plnícího či výhozového otvoru, musíte je vyčistit. Vypněte motor a odpojte zapalovací svíčku vytažením kabelové koncovky.
- Dbejte na to, abyste drtili pouze větve o průměru, který je maximálně zadán (str. 45). Podle tvrdosti a čerstvosti dřeva se tento maximální průměr může zmenšit.
- Nožový systém vtahuje drcený materiál samostatně.
- Zablokuje-li se nožový systém, ihned stroj vypněte, aby nedošlo k přetížení motoru. Před znovuzapnutím motoru odstraňte příčinu zablokování.

Péče a údržba

STOP

Před všemi pracemi údržby a očisty stroje
- **Vypněte motor**
- **Vyčkejte úplného zastavení stroje**
- **Odpojte zapalovací svíčku**

Tyto práce neprovádějte v blízkosti otevřeného ohně. Nebezpečí vznícení!

Ochranné a bezpečnostní prvky na stroji, které je nutné při údržbě či očistě stroje odmontovat, musí být po skončení prací opět řádně a pevně namontovány a pevně připevněny.

Při výměně součástí používejte pouze originální díly. Jiné součásti mohou vést k nepředpokládaným škodám nebo zraněním.

Noste ochranné rukavice.

Dbejte na to, abyste nezapomněli po skončení opravy nebo údržby nářadí ve stroji.

Údržbářské a očistné práce na stroji, které překračují rámec této kapitoly, smí provádět pouze servisní středisko.

Údržba

Abyste Váš drtič mohli používat po dlouhou dobu, provádějte pravidelně následné práce.

Stroj kontrolujte na
- uvolněné spoje a upevnění.
- opotřebené či poškozené části, zejména klínový řemen, nože a cepy.
- těsnost zátky paliva a palivového vedení.
- správně namontované a nepoškozené bezpečnostní a ochranné prvky stroje.

Napínání klínového řemenu (14)

Pravidelně kontrolujte napnutí klínového řemenu. Volný řemen snižuje otáčky drtiče.
Klínový řemen je správně napnut, jestliže jej můžete zhruba o 10 mm prohnout.

1. Pro kontrolu napnutí klínového řemenu musíte odstranit řemenový kryt (16). 21 22
2. Proveďte kontrolu napnutí. 23

3. Pro donapnutí řemene uvolněte čtyři šrouby na motoru. 24
4. Posuňte motor tak daleko, abyste mohli řemen prohnout zhruba o 10mm.
5. Dbejte na to, aby poháněná řemenice (13) a řemenice motoru (15) byly v zákrytu.
6. Opět šrouby pevně utáhněte.
7. Znovu nasaďte řemenový kryt.

Výměna klínového řemenu (14)

⚠ Je-li klínový řemen poškozen, ihned jej vyměňte.

1. Odstraňte řemenový kryt (16). 21 22
2. Uvolněte šrouby na motoru. 24
3. Posuňte motor tak, aby bylo možno klínový řemen bez problémů sejmout.
4. Nasaďte nový řemen.
5. Nový řemen napněte opět posunutím motoru až jej lze o 10mm prohnout. 23
6. Dbejte na zákryt poháněné řemenice (13) a řemenice motoru (15).
7. Šrouby opět pevně utáhněte.
8. Nasaďte znovu řemenový kryt zpět.

Otočení resp. výměna nože (17)

Příznaky tupého nože:

⇨ Zvuk drtiče zní těžkopádně.
⇨ Klínový řemen prokluzuje, ačkoliv je řádně napnut.
⇨ Rychlost drcení silně poklesla.

1. Vyjměte šrouby M8x205. 25
2. Vytáhněte dvě pojistná perka (34) a čep (35) ven. 26
3. Sklopte výhozové síto (6) dolů. 27
4. Uvolněte čtyři matice. 27
5. Otevřete krytku (19) 28
   ⚠ Otevřete krycí klapku jen o 90 stupňů, tím je nožový kotouč zablokován.
6. Otáčejte nožovým kotoučem tak dlouho, až je nůž ve vybrání vidět. 28
7. Nejprve uvolněte samojisticí matice a potom vytočte šrouby ven. 28
8. Nůž otočte nebo vyměňte.
9. Připevněte nůž šrouby a samojistícími maticemi jej pevně utáhněte.
10. Uzavřete krycí klapku se čtyřmi maticemi.
11. Zvedněte výhozové síto vzhůru a upevněte jej.
12. Znovu nasaďte distanční trubku (9) a šrouby M8x205.

Výměna protinože (18)

1. Uvolněte čtyři matice na postranním plnícím otvoru.(31) 29
2. Uvolněte čtyři matice na protinoži. 30
3. Namontujte nový protinůž.
4. Našroubujte opět čtyři matice k uzavření bočního plnícího otvoru.

Otočení resp. výměna cepů

Ochabuje-li výkon drtiče, musí být drtící cepy otočeny nebo vyměněny.
Tuto práci může provádět pouze servisní středisko.

Vyčištění resp. výměna vzduchového filtru (21)

Vzduchový filtr čistěte od prachu a nečistot pravidelně nebo při:

– problémech při startování
– nedostatečném výkonu
– vysoké spotřebě paliva

Jinak čistěte vzduchový filtr po každých 25 hodinách provozu a probíhá-li práce v prašném prostředí, i častěji.

1. Uvolněte šrouby a odstraňte krytku (20). 31
2. Vyjměte přídržný rámeček(32) a filtr (21) z pěnové hmoty z krytky. 32
3. Vyčistěte přídržný rámeček, krytku a držák filtru (33).
4. Filtr z pěnové hmoty vyperte ve vodě s přídavkem čistícího prostředku.
5. Vyždímejte filtr v suchém a čistém hadříku.
6. Nechte filtr dobře uschnout.
7. Filtr nyní pokapte cca 1 lžičkou oleje a opět jej vyždímejte v suchém a čistém hadříku, abyste odstranili přebytek oleje.
8. Nyní dejte filtr spolu s přídržným rámečkem zpět do krytky.
9. Přišroubujte krytku pevně zpět k držáku filtru.

Vzduchový filtr pravidelně vyměňujte.

ⓘ Poškozený vzduchový filtr musí být neprodleně vyměněn.

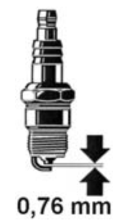
Kontrola resp. výměna zapalovací svíčky (26)

⚠ **Svíčky ani její kabelové koncovky se nikdy nedotýkejte, jestliže motor běží. Vysoké napětí!**
Možnost popálenin, je-li motor horký. Použijte ochranných rukavic!

Pravidelně kontrolujte svíčku i vzdálenost elektrod.

Postupujte následovně:

1. Nechte motor vychladnout.
2. Odstraňte krytku (20) vzduchového filtru. 31
3. Odpojte kabelovou koncovku (27) od svíčky. 33
4. Vyšroubujte svíčku přiloženým klíčem (36) 34
5. Je-li znečištěna, musíte ji vyčistit.
6. Vzdálenost elektrod musí být 0,76 mm.



Svíčku vyměňte

– po každých 100 pracovních hodinách nebo po sezoně.
– je-li poškozena izolace
– při silném opalu elektrod
– je-li silně znečištěna nebo zaolejována

Používejte následující svíčky

– Champion RC12YC
– nebo srovnatelné

Zkouška jiskry

1. Nechte motor vychladnout.
2. Odstraňte krytku vzduchového filtru (20). 31
3. Odpojte kabelovou koncovku (27) od svíčky (26). 33
4. SVyšroubujte svíčku přiloženým klíčem (36).
5. Vytáhněte svíčku ven.
6. Svíčkovou koncovku nasuňte pevně na svíčku.

7. Nastavte motor jak je popsáno v kapitole Před uvedením do provozu.
8. Přitlačte svíčku pomocí izolovaných kleští na kryt stroje,ale ne v blízkosti svíčkového otvoru.
9. Zatáhněte silně za startovací lanko.

ⓘ Bei einwandfreier Funktion muss ein Funke zwischen den Elektroden sichtbar sein.CZ-Při bezvadné funkci musí být jiskra mezi elektrodami jasně viditelná.

Tlumič výfuku/výfukový otvor 38

Pravidelně kontrolujte tlumič výfuku
Pravidelně čistěte výfukový otvor (41).

Výměna oleje

ⓘ Výměnu oleje provádějte při ještě teplém motoru.

Olej vyměňte po prvních 5 hodinách provozu. Potom vždy po každých 100 pracovních hodinách nebo po skončení sezony.

ⓘ **Je třeba dvou osob.**

1. Odstraňte clonu (5) výhozového otvoru. 35
2. Uvolněte výpustný šroub (4) 36
3. **První osoba:** podržte nádobu s obsahem nejméně 0,6 l pod výpustným šroubem. 37
   Druhá osoba: nakloňte drtič tak, aby olej mohl vytékat. 37
4. Důkladně očistěte okolí výpustě.
5. Opět našroubujte výpustný šroub.
6. Opět připevněte clonu výhozového otvoru.
7. Vyšroubujte zátku pro nalití oleje (3).
8. Naplňte pomalu novým olejem 0,6 l (viz. kap. Provozní náplně)
9. Pevně utáhněte zpět zátku.
10. Otřete zbytky oleje a další nečistoty.

Zahlcený stroj

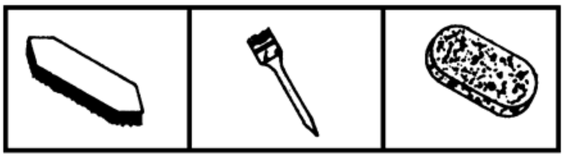
Zanesení drtiče snižuje jeho výkon.
Jak odstraníte zanesení?

1. Vyjměte šrouby M8x205. 25
2. Vytáhněte dvě pojistná perka (34) a čep (35) ven. 26
3. Vyklopte výhozové síto (6) dolů. 27
4. Odstraňte všechny nečistoty a zbytky ze stroje.
5. Opět zaklapněte výhozové síto nahoru a upevněte jej zpět.
6. Znovu nasaďte distanční trubku (9) a šrouby M8x205.

Péče o stroj

Stroj čistěte pečlivě po každém použití. Jen tak zajistíte jeho bezvadnou dlouhodobou funkčnost.

– Větrací otvory udržujte volné a čisté.
– Kontrolujte pevnost utažení šroubů - v případě potřeby je dotáhněte.
– Po skončení drcení stroj očistěte vně i uvnitř.
  K očistě použijte teplý navlhčený hadřík a měkký štětec.
  Nikdy nepoužívejte čistící prostředky nebo ředidla. Tyto mohou způsobit na stroji neopravitelné škody. Zejména plastové části stroje mohou být těmito prostředky narušeny..



– Drtič nečistěte tekoucí vodou nebo tlakovým vodním čističem.
– Kovové nechráněné části, vždy po použití stroje, ošetřete ekologickým, biologicky rozložitelným, olejovým sprejem.

Plán údržby

Údržbářské práce	před každým použitím	po každém použití	po prvních 5 hodinách provozu stroje	po každých 25 hod. provozu	po každých 50 hod. provozu	po 100 hod. provozu	při nutnosti	každou sezonu
Natankování a kontr.oleje	■							
Výměna oleje			■		■			■
Výměna paliva								■
Čištění benz. filtru.							■	
Výměna benz. filtru							■	
Čištění vzduch. filtru				■				
Výměna vzduch. filtru							■	
Kontrola svíčka a koncovky svíčky						■		■
Výměna svíčky								■
Kontrola stroje	■							
Čištění stroje		■						
Kontrola klínového řemenu	■							
Kontrola nožů	■							
Výměna nožů							■	

Změna pracovního místa / Přeprava stroje

Před každým přesunem stroje na jiné pracoviště:

⇨ vypněte stroj, odpojte kabelovou koncovku svíčky, uzavřete kohout přívodu paliva

Před převozem

⇨ vypněte motor, odpojte kabelovou koncovku svíčky, uzavřete kohout přívodu paliva a nechte stroj vychladnout.
⇨ vyprázdněte palivovou nádrž, abyste zabránili event. vylití benzinu.
⇨ stroj na převozním vozidle zajistěte proti posunu či pádu.

Uskladnění stroje / dlouhodobé skladování

- Stroj skladujte v suché, uzavřené místnosti, kam nemají děti přístup. Stroj nesmí být umístěn v blízkosti kamen, el. bojleru nebo plynového ohřívače vody, kde je stálý plamínek, nebo v blízkosti zdroje jisker.
- Motor nechte, před uložením stroje do skladu, vychladnout.
- Dbejte následných pokynů před uskladněním stroje:
  ⇨ Zcela vyprázdněte palivovou nádrž.
    ⓘ Zbytky paliva zlikvidujte dle platných předpisů (ekologicky).
  ⇨ Vyprázdněte karburátor.
  ⇨ Proveďte důkladné vyčištění všech částí stroje.
  ⇨ Všechny pohyblivé části stroje ošetřete ekologickým olejem.
    ⓘ Nepoužívejte mazací tuk.
  ⇨ Odpojte kabelovou koncovku svíčky.
  ⇨ Vyšroubujte svíčku. Do otvoru pro svíčku nalijte zhruba 5 – 10 ml motorového oleje. Pomalu zatáhněte za startovací lanko, aby se olej ve válci rovnoměrně rozprostřel. Svíčku opět našroubujte.
    ⓘ Před obnovením provozu svíčku opět vyšroubujte a očistěte ji od oleje.
  ⇨ Vyměňte olej.
  ⇨ Zkontrolujte stroj, zda všechny jeho funkce a stav jsou v pořádku.

Technická data

	GHB
Označení typu	760
Motor	Benzinový 4-taktní
Výkon motoru	4,8 kW (6,5 PS)
Max. otáčky n_0	3600 min^{-1}
Rychlost při drcení	2000 min^{-1}
Hladina akustického tlaku L_{pA}	96 dB (A)
Naměřená hladina akustického výkonu L_{WA}	108,4 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}	110 dB (A)
Max. průměr drcených větví (vždy podle druhu dřeva a čerstvosti)	Plnící otvor: ∅ 10 mm Boční plnící otvor: ∅ 76 mm
Hmotnost	83,5 kg
Palivo	Benzin (bezolovnatý benzin)
Olej	Klasifikace „SF, SG, SH, SJ“ nebo vyšší
Obsah olejové nádrže	0,6 l

Před každou opravou
- **Vypněte motor**
- **Vyčkejte zastavení stroje**
- **Odpojte kabelovou koncovku svíčky**

Porucha	Možná příčina	Odstranění příčiny
Motor neběží	Studený motor, sytič nastaven na RUN	Nastavte sytič do polohy CHOKE
	Páčka plynu nastavena na	Nastavte plyn na polohu
	Vypínač motoru vypnut „OFF“	Vypínač motoru přepněte do polohy zapnuto „ON“
	Zavřený palivový kohout „OFF“	Palivový kohout otočte do polohy otevřeno „ON“
	Chybí palivo	Zkontrolujte palivo v nádrži
	Přestárlé nebo znečištěné palivo	Vyměňte palivo za nové.
	Chyba v palivovém vedení	Vedení paliva zkontrolujte, zda není přerušené (skříplé či poškozené)
	Není nasazená kabelová koncovka svíčky	Koncovku svíčky nasaďte
	Chybí jiskra	a) Svíčku vyčistěte nebo vyměňte b) Zkontrolujte svíčkový kabel c) Příčina neodstraněna? Obraťte se na odborný servis.
	Zahlcený motor	Vyšroubujte svíčku a vyčistěte a otřete ji suchým hadříkem. Při vyšroubované svíčce několikrát zatáhněte za startovací lanko. Svíčku opět našroubujte.
	Vadný karburátor	Vyhledejte pomoc servisního střediska
	Vadný motor	Výměna motoru
	Vnitřní závady	Vyhledejte servisní středisko
Motor neběží pravidelně - vynechává	Sytič nastaven do polohy CHOKE	Přepněte sytič do polohy „RUN“
	Koncovka svíčkového kabelu není správně nasazena.	Pevně nasaďte koncovku svíčkového kabelu.
	Odvzdušňovací otvor v zátce nádrže je zanesený.	Vyčistěte zátku a odvzdušňovací otvor.
	Přestárlé nebo znečištěné palivo	Vadné palivo vylijte a naplňte nádrž čerstvým benzinem.
	Karburátor není správně nastaven	Karburátor nechte v servisu seřídit.
Motor zpomaluje	Přetížení motoru	a) Přísun drcného materiálu zmenšit či zpomalit b) Snížit max. průměr drceného materiálu
	Zahlcený stroj	Stroj vyčistit
Snížený výkon nebo zpomalování běhu motoru	Tupé nože	Otočení resp. výměna nože
	Opotřebované cepy	Vyměňte cepy
	Klínový řemen prokluzuje	Napněte klínový řemen
Boční plnící otvor nevtahuje samostatně větve	Tupé nože	Vyměňte nože
Neobvyklý zvuk drtiče. Vibrace.	Šrouby, matice jsou uvolněné	Utáhněte šrouby a matice. Jestliže po dotažení neobvyklý zvuk drtiče přetrvává, musíte navštívit servisní středisko

Popis stroje / Náhradní díly 38

Poz. číslo	Obj. číslo	Název
1	385605	Plnící otvor
2		Kohout přívodu paliva
3		Zátka plnícího hrdla oleje
4		Výpustný šroub oleje
5	385606	Clona výhozového otvoru
6	385607	Síto výhozu
7	375608	Výhoz
8		Trasportní madla
9	3856011	Úschovná schránka
10	385612	Osa
11	385613	Kolečko
12	385614	Podpěra
13		Poháněná řemenice
14	385616	Klínový řemen
15		Řemenice motoru
16	385618	Řemenový kryt
17	385619	Nůž
18	385620	Protinůž
19		Krycí klapka
20		Kryt vzduchového filtru
21	385640	Vzduchový filtr
22		Madlo startovacího lanka
23		Startovací lanko
24		Regulátor plynu

Poz. číslo	Obj. číslo	Název
25		Páčka sytiče
26	385639	Zapalovací svíčka
27		Koncovka zapalovací svíčky
28		Zátka benzinové nádrže
29		Benzinový filtr
30		Vypínač motoru
31	385622	Boční plnící otvor
32		Rámeček vzduchového filtru
33		Držák vzduchového filtru
34	385623	Pojistné perko
35	385624	Čep
36		Trubkový klíč na svíčku
37	385625	Levý osový nosič
38	385625	Pravý osový nosič
39	385626	Distanční trubička
40	385627	Krytka na kolečka
41		Tlumič výfuku/výfukový otvor
42	385628	Ochranná část (plnící otvor)
43	385631	Ochranná část (boční plnící otvor)
44	385602	Bezpečnostní nálepka 1
45	385603	Bezpečnostní nálepka 2
46	382316	Bezpečnostní nálepka 3
47	385604	Bezpečnostní nálepka 4

Objednávka náhradních dílů

- Náhradní díly obdržíte u svého prodejce nebo u výrobce
- Požadované údaje při objednávce náhradních dílů
  - Barva stroje
  - Náhradní díl č. / označení
  - požadovaný počet ks
  - Model drtiče
  - Typ drtiče

Příklad:
oranžový drtič, 385606 / Clona výhozového otvoru, 1, GHB 760

Záruka

Prosíme přečtěte si přiložené záruční podmínky.

Conservare le istruzioni per un utilizzo futuro.

Contenuto

Dichiarazione di conformità CE

corrispondentemente alle direttive
2006/42/CE

Con la presente dichiariamo

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

sotto la nostra responsabilità che il prodotto
Benzin-Gartenhäcksler (Trituratore da giardino a benzina)
tipo GHB 760
Numero di serie: vedere ultima pagina

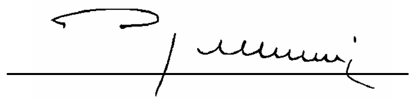
è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive:
2004/108/CE e 2000/14/CE.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
EN 13683:2003+A1:2009; EN ISO 14982:1998

Sono state applicate le seguenti ulteriori prescrizioni / specifiche tecniche: ZEK 01.1-08

Procedura di accertamento di conformità:
2000/14/CE - Appendice V.
Livello di potenza acustica misurato L_{WA} 108,4 dB (A)
livello di potenza acustico garantito L_{WA} 110 dB (A)

Conservazione dei documenti tecnici:
ATIKA GmbH & Co. KG – ufficio tecnico – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany



Ahlen, 04.05.2010 A. Pollmeier, amministratore

Standard di fornitura

☞ Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

- è completo;
- presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

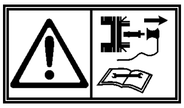
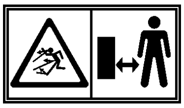
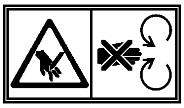
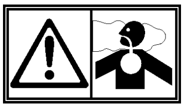
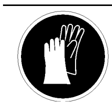
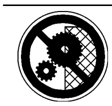
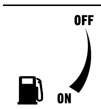
Comunicare immediatamente al rivenditore, al fornitore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

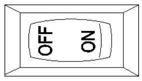
1 unità premontata	1 Contenitore portaoggetti
2 impugnature per il trasporto	1 connettore della candela di accensione
1 apertura di espulsione	1 paio di occhiali di protezione
1 supporto	1 paio di guanti protettivi
1 supporto assale destro	1 paio di cuffie di protezione
1 supporto assale sinistro	1 imbuto di riempimento dell’olio
1 Asse	1 involucro protettivo per l’imbuto di riempimento
2 ruote	Utensile
1 confezione di viti	1 manuale di istruzioni per l’uso

Tempi di esercizio

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, consultare e osservare le normative locali (regionali) sull'inquinamento acustico.

Simboli presenti sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.
	Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire il connettore della candela di accensione.
	Pericolo di lancio di parti con il motore in funzione – tenere lontano dalla zona di pericolo persone estranee, nonché animali domestici e da produzione.
	Attenzione: lame rotanti! Non tenere le mani e i piedi nelle aperture quando l'apparecchio è in funzione.
	Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio. Non avviare o lasciare il motore in moto in ambienti chiusi, anche se le porte e le finestre sono aperte.
	Avvertenza: superfici calde. Pericolo di ustioni. Non toccare le parti calde del motore. Anche se per breve tempo, queste rimangono calde anche dopo lo spegnimento della macchina.
	Indossare occhiali e cuffie di protezione!
	Indossare guanti di protezione!
	Proteggere dall'umidità!
	Non inserire le mani nell'imbuto di riempimento.
	È vietato rimuovere e/o modificare dispositivi di protezione o di sicurezza.
	Benzina e olio sono infiammabili e possono esplodere. È vietato fumare e usare fiamme libere.
	Rubinetto della benzina chiuso OFF Rubinetto della benzina aperto ON
	Livello di velocità MIN. Livello di velocità MAX.

	Posizione di funzionamento RUN Posizione di avviamento CHOKE
	Motore spento OFF Motore acceso ON

Simboli delle istruzioni per l'uso

	**Potenziale pericolo o situazione pericolosa.** La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.
	**Avvisi importanti per un utilizzo conforme.** La mancata osservanza di queste indicazioni può causare dei guasti.
	**Avvisi per l'utente.** Queste indicazioni sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.
	**Montaggio, impiego e manutenzione.** Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.
1, 2, 3, ….	Numero della figura corrispondente al testo

Utilizzo conforme alla finalità d'uso

Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende la triturazione di

- Rami di tutti i tipi
  - ⇨ Imbuto di riempimento: fino a 10 mm di diametro (a seconda del tipo e della freschezza del legno)
  - ⇨ Imbuto laterale: fino a 76 mm di diametro (a seconda del tipo e della freschezza del legno)
- rifiuti di giardinaggio secchi, umidi, vecchi di diversi giorni alternativamente con rami.

Si esclude espressamente la triturazione di vetro, metallo, pezzi e sacchetti di plastica, pietre, scarti di tessuti, radici con la terra, rifiuti senza consistenza solida (ad es., rifiuti di cucina).

Rimuovere scrupolosamente le parti metalliche (aghi, ecc.) e gli altri corpi estranei dal materiale da triturare.

Non avviare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati ⇨ pericolo di intossicazione da monossido di carbonio.

La macchina non deve essere utilizzata in ambienti a rischio di esplosione o esposta alla pioggia.

Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.

Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.

Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche al trituratore da giardino apportate in proprio dall'utente.

L'apparecchio deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da persone che abbiano acquisito familiarità con esso e siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.

Rischi residui

⚠ Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere dei rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando l'apparecchio in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Pericolo di lesioni in caso dispositivi di protezione fissati saldamente, che devono essere rimossi solo mediante l'apposito utensile, vengano rimossi con la macchina in funzione.
- Pericolo di lesioni alle dita o alle mani, se si afferra un'apertura con la mano o si arriva al gruppo lame.
- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani durante gli interventi di montaggio e pulizia effettuati sul gruppo lame.
- Pericolo di lesioni nella zona dell'imbuto a causa della proiezione di pezzi da triturare.
- Scossa elettrica in caso di contatto con il connettore della candela di accensione quando il motore è in moto.
- Pericolo di ustioni in caso di contatto con componenti caldi.
- Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio durante l'utilizzo dell'apparecchio in locali chiusi o poco ventilati.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque venirsi a creare dei chiari rischi residui.

Indicazioni di sicurezza

⚠ Prima della messa in funzione di questo prodotto leggere ed osservare le seguenti indicazioni e le normative di sicurezza valide nel rispettivo Paese, in maniera tale da proteggere gli altri e se stessi da possibili infortuni.

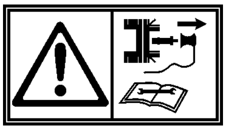
ⓘ Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con la macchina.

ⓘ Conservare le presenti norme di sicurezza in buono stato.

⚠ Gli interventi di riparazione sull'interruttore di sicurezza devono essere eseguiti dal produttore o dall'azienda incaricata da quest'ultimo.

- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti (si veda "Utilizzo conforme alla finalità d'uso" e "Utilizzo del trituratore da giardino").
- Accertarsi di avere una posizione stabile e mantenere in ogni momento l'equilibrio. Non sporgersi in avanti. Durante l'introduzione del materiale da triturare posizionarsi alla stessa altezza dell'apparecchio.
- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- Durante il lavoro, indossare occhiali, guanti da lavoro e cuffie di protezione.
- Indossare indumenti di lavoro appropriati:
  - non indossare indumenti ampi
  - scarpe antiscivolo
- L'operatore è responsabile nei confronti di terzi nella zona di lavoro dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e ragazzi di età inferiore a 16 anni.
- Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in presenza di estranei.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti.
- Assumere una posizione di lavoro corretta, ovvero posizionarsi lateralmente o dietro all'apparecchio. Non sostare mai nell'area dell'apertura di espulsione.
- Non afferrare mai l'apertura di riempimento o di espulsione.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non sovraccaricare l'apparecchio! Si lavora al meglio e nella massima sicurezza rispettando il campo di potenza specificato.
- Per ridurre il pericolo di contraccolpi, azionare l'apparecchio solo con lame e martelletti ben affilati.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo con i dispositivi di protezione completi e correttamente montati; sulla macchina non modificare nulla che potrebbe compromettere la sicurezza.
- Iniziare la triturazione solo quando il motore a benzina ha raggiunto il numero di giri massimo.
- Non modificare il numero di giri del motore, in quanto questo regola la velocità di lavoro massima sicura e protegge il motore e tutte le sue parti rotanti da danni causati da un'eccessiva velocità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza l'imbuto di riempimento.
- Non modificare l'apparecchio o parti di esso.
- Collegare l'apparecchio prima di accendere il motore.
- Non spruzzare acqua sull'apparecchio.
- Tenere in considerazione gli influssi ambientali:
  - non usare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati;
  - Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia e non lavorare quando piove.
  - lavorare esclusivamente in condizioni di visibilità sufficiente - garantire un'illuminazione adeguata.
- Per evitare il pericolo di lesioni alle dita, reggere saldamente il gruppo lame durante gli interventi di montaggio e pulizia (si veda fig. pag. 66) e indossare guanti di protezione.
- Spegnere la macchina e disinserire il connettore della candela di accensione nei seguenti casi:

- interventi di manutenzione e pulizia
- eliminazione di anomalie
- interventi di riparazione
- trasporto e stoccaggio
- sostituzione della lama
- allontanamento dal trituratore da giardino (anche per interruzioni di breve durata)



- In caso di intasamenti dell'apertura di riempimento o dell'apertura di espulsione della macchina, spegnere il motore, disinserire il connettore della candela di accensione e attendere l'arresto degli utensili prima di rimuovere i residui di materiale.
- Controllare se la macchina presenta danneggiamenti:
  - Prima di riutilizzare l'apparecchio, è necessario verificare attentamente se le protezioni funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni.
  - Controllare se le parti mobili funzionano in modo ottimale senza bloccarsi o se vi sono delle parti danneggiate. Per assicurare un funzionamento ottimale dell'apparecchio, tutte le parti devono essere montate in modo corretto e devono soddisfare tutte le condizioni previste.
  - Le protezioni e le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata, a meno che le istruzioni per l'uso non prevedano qualcosa di diverso.
  - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.
- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare inserita alcuna chiave per utensili!
  Prima dell'accensione, controllare sempre che la chiave e gli utensili di regolazione siano stati rimossi.
- Non eseguire nessuna riparazione alla macchina se non si possiede un'adeguata preparazione.

⚠ Non eseguire nessun'altra riparazione che non sia contemplata nel capitolo "Manutenzione", ma rivolgersi direttamente al produttore o al centro di assistenza autorizzato.

⚠ Attenersi alle disposizioni locali, in particolare relative alle misure di sicurezza.

⚠ Utilizzare solo pezzi di ricambio originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio diversi potrebbe causare incidenti per l'utente. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.

Uso di carburanti in sicurezza

⚠ I carburanti e i vapori combustibili sono infiammabili e possono provocare gravi danni in caso di inalazione e contatto con la pelle. Quando si maneggia il carburante occorre procedere con cautela e assicurare una buona ventilazione.

- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore del trituratore da giardino e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Durante il rifornimento non fumare ed evitare fiamme libere.
- Indossare i guanti durante il rifornimento.
- Il rifornimento non deve avvenire in locali chiusi (pericolo di esplosione).
- Fare attenzione a non versare il carburante o l'olio. In caso il carburante o l'olio siano stati versati, pulire immediatamente il trituratore da giardino. Cambiare subito gli indumenti se si sono bagnati con carburante o olio.
- Assicurarsi che il carburante non penetri nel terreno.
- Richiudere con cura il tappo del serbatoio dopo il rifornimento e assicurarsi che non si allenti durante il funzionamento.
- Accertarsi che il coperchio del serbatoio e i tubi della benzina siano a tenuta stagna. Se si rilevano difetti di tenuta, non mettere in funzione l'apparecchio.
- Trasportare e stoccare i carburanti solo in appositi recipienti idonei e contrassegnati.
- Tenere i carburanti fuori dalla portata dei bambini.
- Non trasportare e stoccare i carburanti nei pressi di sostanze combustibili o facilmente infiammabili, scintille o fiamme libere.
- Per avviare l'apparecchio portarsi ad almeno tre metri di distanza dal punto di rifornimento.

Montaggio



☞ Per il montaggio sono necessarie due persone.

1 Chiudere l'imbuto di riempimento laterale con i quattro M8.

2 Montare l'impugnatura di trasporto.
Sono necessari: 4x viti a testa bombata M8x35, 4x dadi esagonali autobloccanti, 12x rondelle A8,4 - ∅ 16, 4x rondelle A8,4 - ∅ 24.

3 Seconda persona:
inclinare il trituratore da giardino verso di sé.

3 Altra persona:
rimuovere la vite.

4 Inserire l'apertura di espulsione (7) tra parete in lamiera e vaglio dell'apertura stessa (6).

5 Infilare la vite M8x195 attraverso la parete in lamiera, l'apertura di espulsione e il relativo vaglio.

6 Bloccare le viti con la rondella A8,4, la rondella elastica A8 e il dado esagonale M8.
Non serrare il dado esagonale.

7 Sollevare l'apertura di espulsione (7).
Montare i supporti (12).
Per prima cosa fissare i supporti a destra e a sinistra con le viti M8x20, la rondella A8,4, la rondella elastica A8 e il dado esagonale M8.

8 Posizionare il distanziale a tubo (39), quindi inserire la vite M8x205.

9 Bloccare la vite con la rondella A8,4, la rondella elastica A8 e il dado esagonale M8.
Serrare tutti i collegamenti a vite.

Ora, la seconda persona inclina il trituratore da giardino nell'altra direzione.

10 Inserire le viti M8x205 nel supporto assale destro (38) e quindi nell'apparecchio.
Posizionare i distanziali a tubo (39) e inserire le viti.

11 Spingere l’assale (10) nel relativo supporto.
Bloccare la parte superiore del supporto assale sinistro (37).
Bloccare le viti con la rondella A8,4, la rondella elastica A8 e il dado esagonale M8.

12 Spingere le ruote (11) sull’assale.

13 Bloccare le ruote con la rondella elastica A5 e il copriruota (40).

14 Rimuovere le due viti.

15 Posizionare il contenitore portaoggetti.

Prima della prima messa in funzione

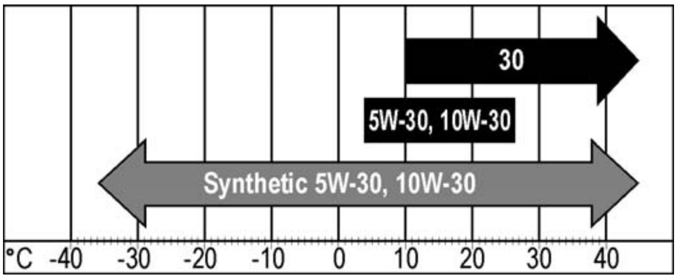
Il trituratore da giardino viene fornito con i serbatoi della benzina e dell’olio vuoti.

Rifornire il trituratore da giardino come descritto al paragrafo "Rifornimento".

Rifornimento

Olio

- Utilizzare un olio di alta qualità con classificazione “SF, SG, SH, SJ” o superiore.
- L’olio consigliato non necessita di nessun additivo speciale.
- Non miscelare olio e benzina.



I motori raffreddati ad aria funzionano a temperature più alte rispetto ai motori degli automezzi. Utilizzando oli multigrado non sintetici (5W-30, 10W-30, ecc.) a temperature superiori a 4°C, il consumo di olio risulta superiore al normale. Il livello dell’olio deve essere controllato con una maggiore frequenza.

* Se il motore viene utilizzato a temperature inferiori a 4°C, è necessario utilizzare un olio sintetico per evitare di danneggiare il motore.

** Se l’olio SAE 30 viene utilizzato a temperature inferiori a 10°C, una lubrificazione insufficiente può causare difficoltà di avviamento e danni al motore.

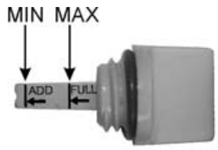
Capacità del serbatoio olio: 0,6 l

Riempimento del serbatoio olio

1. Rimuovere il tappo di riempimento dell’olio (3). 16
2. Versare lentamente l’olio nell’apertura.
3. Serrare il tappo di riempimento dell’olio.
4. Rimuovere eventuali residui di olio o sporcizia.

Controllo del livello dell’olio

Rimuovere il tappo di riempimento dell’olio (3).



Benzina



Prestare la massima attenzione quando si maneggia benzina e olio. Non è consentito fumare e usare fiamme libere (pericolo di esplosione).

Benzina pulita, fresca, senza piombo, con un numero minimo di ottani pari a 85.

- Non utilizzare benzina con piombo, diesel o altri carburanti non consentiti.
- Non utilizzare benzina con un numero di ottani inferiore a 85 RON. Le alte temperature del motore portebbero provocare gravi danni al motore.
- Se il motore funziona costantemente ad alto regime, utilizzare benzina con un numero di ottani superiore.
- Per salvaguardare l’ambiente si raccomanda di utilizzare benzina senza piombo.

Stoccaggio della benzina

- I carburanti hanno un periodo di conservazione limitato e sono soggetti a deperimento. Carburanti e miscele stoccati per un periodo troppo lungo possono provocare problemi di avviamento. Pertanto, stoccare solo la quantità di carburante che serve per un mese.
- Stoccare i carburanti solo in appositi recipienti idonei e contrassegnati. Conservare i recipienti in un luogo asciutto e sicuro.
- Assicurarsi che i recipienti siano conservati fuori dalla portata dei bambini.

Rifornimento del trituratore da giardino



- Spegnere il motore e lasciarlo raffreddare!
- Indossare guanti di protezione!
- Evitare il contatto con la pelle e gli occhi!
- Rispettare tassativamente quanto indicato nella sezione "Uso di carburanti in sicurezza".

1. Effettuare il rifornimento della macchina solo all’aperto o in locali sufficientemente aerati.
2. Pulire l’area attorno al punto di riempimento. La presenza di impurità nel serbatoio provoca anomalie nel funzionamento.
3. Aprire con cautela il tappo del serbatoio (28) per eliminare l’eventuale sovrapressione presente. 17
4. Riempire il serbatoio di benzina fino a circa 4 cm dal bordo del bocchettone di riempimento, in modo che la benzina abbia spazio sufficiente per espandersi.
5. Rimuovere le eventuali impurità presenti sul filtro della benzina (29). 17

6. Richiudere il tappo del serbatoio.
   Assicurarsi che il tappo del serbatoio chiuda ermeticamente.
7. Pulire il tappo del serbatoio e la superficie attorno.
8. Verificare la tenuta del serbatoio e dei tubi del carburante.
9. ⚠ Prima di avviare il motore allontanarsi assieme alla macchina di almeno tre metri dal punto di rifornimento.

Messa in funzione

- Accertarsi che l'apparecchio sia montato completamente e correttamente.
- Ai fini dell'utilizzo del trituratore, posizionarlo su una base orizzontale e solida (pericolo di ribaltamento).
- Non posizionare l'apparecchio su una base lastricata o brecciata.
- Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto. Mantenere una distanza (almeno 2 m) da una parete o da un altro oggetto fisso.
- Prima di ogni utilizzo, controllare:
  - se l'apparecchio presenta danni
  - se tutte le viti sono serrate.

Prima di avviare il motore 18

1. Controllare il livello dell'olio e del carburante (eventualmente rabboccare i serbatoi).
2. Portare la leva della valvola aria (25) in posizione ➔ CHOKE.
3. Portare il regolatore del gas (24) in posizione ➔ .
4. Portare il rubinetto del carburante (2) in posizione ➔ ON.
5. Portare l'interruttore del motore (30) in posizione ➔ ON.

Avvio del motore 19

1. Afferrare e tirare lentamente l'impugnatura della fune (22) fino ad avvertire una certa resistenza.
2. Tirare velocemente la fune di avviamento (23) e rilasciarla lentamente.

   ⚠ Non estrarre completamente la fune di avviamento e non urtare sul motore con la fune nella corsa di ritorno.
3. Portare la leva della valvola aria (25) in posizione RUN non appena il motore è in moto.

ⓘ Se il motore non si avvia al primo tentativo, portare la leva della valvola aria (25) in posizione ➔ RUN e ripetere la procedura finché il motore non si avvia.

Arresto del motore 20

1. Portare la leva del gas (24) in posizione ➔ .
2. Portare l'interruttore del motore (30) in posizione ➔ OFF.
3. Portare il rubinetto del carburante (2) in posizione ➔ OFF.

ⓘ Per arrestare il motore, NON portare la leva della valvola aria (25) in posizione CHOKE. Questo può causare ritorni di fiamma o danni al motore.

Utilizzo del trituratore da giardino

	Non dimenticare!

- Assumere una posizione di lavoro corretta, ovvero posizionarsi lateralmente o dietro all'apparecchio. Non sostare mai nell'area dell'apertura di espulsione.
- I materiali più lunghi che sporgono dall'apparecchio potrebbero essere proiettati verso l'operatore quando vengono tirati dalle lame! Mantenere una distanza di sicurezza!
- Non afferrare mai l'apertura di riempimento o di espulsione.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non portare le mani, altre parti del corpo e indumenti nel tubo di riempimento, nel canale di espulsione o in prossimità di altre parti rotanti.
- Prima di accendere l'apparecchio, verificare se sono presenti resti di materiali triturati nell'imbuto di riempimento.
- Iniziare la triturazione solo quando il motore a benzina ha raggiunto il numero di giri massimo.
- Non ribaltare l'apparecchio con il motore in funzione.
- Durante il riempimento, verificare che pezzi metallici, pietre, bottiglie o altri oggetti che non vanno triturati non finiscano nell'imbuto di riempimento.
- Se oggetti estranei entrano nell'imbuto di riempimento o l'apparecchio inizia a emettere rumori strani o vibrazioni, spegnere immediatamente l'apparecchio e farlo fermare. Procedere nel modo seguente:
  - verificare il danno
  - sostituire o riparare le parti danneggiate
  - controllare l'apparecchio e serrare le parti allentate

⚠ Non riparare l'apparecchio se non si è autorizzati (si veda Norme di sicurezza).

☞ Che cosa si può triturare?

Sì:

- rifiuti organici domestici e da giardino
  ad esempio, resti di siepi e piante, cespugli, erbacce, fiori apapssiti

No:

- vetro, parti metalliche, plastica, sacchetti di plastica, pietre, scarti di tessuti, radici con la terra, resti di cibo, pesce e carne

☞ Quali materiali è possibile triturare con l'imbuto di riempimento (1) e a che lavorazione possono essere sottoposti?

- ➢ L'apparecchio consente di triturare arbusti, foglie, rifiuti da giardino e rami sottili.
- ➢ Gli arbusti e i rami lunghi e sottili vengono aspirati velocemente e devono quindi essere rilasciati velocemente.
- ➢ Per evitare l'intasamento dell'apparecchio, lavorare il materiale da triturare molto acquoso e che tende ad attaccarsi alternandolo con materiale da triturare legnoso.

- ➢ Per evitare un blocco dell'utensile di taglio, non riempire l'imbuto di riempimento con una quantità eccessiva di materiale da triturare.
- ➢ Per alimentare verso l'utensile di taglio il materiale da triturare difficilmente accessibile, utilizzare un'asta di legno.

☞ Quali materiali è possibile triturare con l'imbuto di riempimento laterale (31) e a che lavorazione possono essere sottoposti?

- ➢ I rami più spessi devono essere alimentati dall'imbuto laterale.
- ➢ Per evitare il sovraccarico e il blocco dell'utensile di taglio, alimentare i rami lentamente.

Istruzioni particolari per la triturazione:

- ➢ Triturare i rami, i ramoscelli e i legni subito dopo averli tagliati
  - questo materiale, seccandosi, diventa molto dura; di conseguenza, il diametro massimo dei rami da sminuzzare si riduce.
- ➢ Rimuovere i getti laterali in caso di rami molto ramificati.
- ➢ I rami di diametro maggiore devono essere alimentati lentamente.
- ➢ Non fare accumulare eccessivamente il materiale triturato nell'area dell'apertura di espulsione. In caso contrario, il materiale già triturato potrebbe intasare il canale di espulsione. Ciò può provocare un contraccolpo del materiale attraverso l'apertura di riempimento.
- ➢ Se l'apparecchio è intasato, pulire l'apertura di riempimento e il canale di espulsione dopo aver spento il motore e disinserito il connettore della candela di accensione.
- ➢ Accertarsi di rispettare il diametro massimo dei rami da sminuzzare corrispondente all'apparecchio in uso (si veda pagina 57). A seconda del tipo e della freschezza del legno può ridursi il diametro dei rami massimo da sminuzzare.
- ➢ Il gruppo lame ritira automaticamente il materiale da triturare.
- ➢ Spegnere il motore se il dispositivo di taglio si blocca, per evitare un eventuale sovraccarico del motore. Eliminare il problema prima di riavviare il motore.

Cura e manutenzione

Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia
- Spegnere il motore!
- Attendere l'arresto dell'utensile.
- Staccare il connettore della candela di accensione

Non eseguire i lavori di manutenzione in prossimità di fiamme libere. Pericolo di incendio!

I dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione e la pulizia devono essere rimontati e controllati come prescritto.

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

Indossare guanti protettivi per evitare lesioni.

Accertarsi di rimuovere l'utensile e la chiave dopo la manutenzione o la riparazione.

Gli interventi di manutenzione e pulizia più approfonditi rispetto a quelli descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente dal servizio di assistenza.

Manutenzione

Per garantire un uso prolungato ed affidabile dell'apparecchio, eseguire regolarmente i seguenti interventi di manutenzione.

Controllare se l'apparecchio presenta
- fissaggi allentati;
- parti usurate o danneggiate, soprattutto cinghie, coltelli e martelletti.
- tappo del serbatoio e tubi del carburante non ermetici.
- coperture o dispositivi di protezione montati correttamente e intatti.

Tensionamento della cinghia trapezoidale (14)

Controllare regolarmente la tensione della cinghia trapezoidale, dal momento che una cinghia trapezoidale allentata riduce il regime del motore.
La cinghia trapezoidale è tesa correttamente quando, esercitando una certa pressione su di essa, può essere flessa di circa 10 mm.

1. Per controllare la tensione della cinghia trapezoidale, rimuovere la copertura della cinghia (16). 21 22
2. Controllare la tensione della cinghia trapezoidale. 23
3. Per tendere la cinghia correttamente, allentare le quattro viti del motore. 24
4. Spostare il motore quanto basta per poter flettere la cinghia trapezoidale di 10 mm.
5. Assicurarsi che la puleggia della cinghia trapezoidale di trasmissione (13) e quella della cinghia trapezoidale del motore (15) siano allineate.
6. Serrare nuovamente le viti del motore.
7. Ricollocare la copertura della cinghia.

Sostituzione della cinghia trapezoidale (14)

⚠ Sostituire immediatamente le cinghie trapezoidali danneggiate o troppo lunghe.

1. Rimuovere la copertura della cinghia (16). 21 22
2. Allentare le quattro viti del motore. 24
3. Spostare il motore quanto basta per poter rimuovere senza problemi la cinghia trapezoidale.
4. Montare la cinghia trapezoidale nuova.
5. Tendere la cinghia trapezoidale spostando il motore quanto basta per poter flettere la cinghia di 10 mm. 23
6. Assicurarsi che la puleggia della cinghia trapezoidale di trasmissione (13) e quella della cinghia trapezoidale del motore (15) siano allineate.
7. Serrare nuovamente le viti del motore.
8. Ricollocare la copertura della cinghia.

Inversione / sostituzione delle lame (17)

Una lama necessita di essere affilata quando:

⇨ il trituratore emette un suono molto forte;
⇨ la cinghia trapezoidale slitta anche se tesa correttamente;
⇨ la velocità di taglio è diminuita considerevolmente;

1. Rimuovere la vite M8x205. 25
2. Estrarre le due spine elastiche (34) e il bullone (35). 26
3. Abbassare il vaglio dell'apertura di espulsione (6). 27
4. Allentare i quattro dadi. 27
5. Aprire il coperchio (19). 28
   ⚠ Aprire il coperchio solo di 90° per bloccare il disco di taglio.
6. Ruotare il disco di taglio in modo che la lama sia visibile dall'apertura. 28
7. Per prima cosa allentare i dadi autobloccanti , quindi svitare le viti. 28
8. Invertire o sostituire la lama.
9. Fissare la lama con le viti e i dadi autobloccanti, quindi serrarli.
10. Chiudere il coperchio con i quattro dadi.
11. Sollevare e fissare il vaglio dell'apertura di espulsione.
12. Rimontare il distanziale a tubo (9) e la vite M8x205.

Sostituzione delle controlame (18)

1. Allentare i quattro dadi dell'imbuto di riempimento laterale (31). 29
2. Allentare i quattro dadi della controlama. 30
3. Montare la nuova controlama.
4. Avvitare i quattro dadi per chiudere nuovamente l'imbuto di riempimento laterale.

Inversione / sostituzione dei martelletti

Se la potenza di triturazione diminuisce, i martelletti devono essere invertiti o sostituiti.
Questo intervento di manutenzione deve essere eseguito dal centro di assistenza.

Pulire / sostituire il filtro aria (21)

Pulire periodicamente il filtro dell'aria da polvere e sporco per prevenire

– difficoltà di avviamento,
– prestazioni ridotte
– consumo eccessivo di carburante.

Pulire il filtro dell'aria ca. ogni 25 ore di esercizio o con maggior frequenza se l'ambiente è particolarmente esposto a polvere.

1. Allentare la vite e rimuovere la copertura (20). 31
2. Rimuovere dalla copertura la staffa di fermo (32) e il filtro aria (21) in espanso. 32
3. Pulire la staffa di fermo, la copertura e la piastra del filtro aria (33).
4. Lavare il filtro aria in espanso con acqua e detergente liquido.
5. Asciugare il filtro aria con un panno pulito e asciutto.
6. Fare asciugare bene il filtro aria.
7. Immergere il filtro aria nell'olio motore, quindi asciugarlo con un panno pulito e asciutto per rimuovere l'olio in eccesso.
8. Montare il filtro aria e la staffa di fermo nella copertura.
9. Serrare nuovamente la copertura.

Sostituire periodicamente il filtro dell'aria.

ⓘ I filtri aria danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.

Controllo / sostituzione della candela di accensione (26)

⚠ Non toccare la candela di accensione o l'attacco della candela quando il motore è in funzione. **Alta tensione!** Pericolo di ustioni se il motore è caldo. Indossare guanti di protezione!

Controllare periodicamente la candela di accensione e la distanza degli elettrodi.

Procedere come indicato di seguito:

1. Lasciare raffreddare il motore.
2. Rimuovere la copertura (20) del filtro aria. 31
3. Togliere lo spinotto della candela di accensione (27) dalla candela. 33
4. Svitare la candela di accensione con la chiave a tubo acclusa (36). 34
5. Pulire la candela di accensione se è sporca.
6. La distanza tra gli elettrodi deve essere pari a 0,76 mm.



Sostituire la candela di accensione:

– ogni 100 ore o ogni stagione (a seconda quale condizione si verifichi per prima)
– se l'elemento isolante è danneggiato
– se gli elettrodi sono molto usurati
– se gli elettrodi sono intasati o sporchi d'olio

Utilizzare le seguenti candele di accensione:

– Champion RC12YC
– Oppure candele similari

Controllo della scintilla di accensione

1. Lasciare raffreddare il motore.
2. Rimuovere la copertura (20) del filtro aria. 31
3. Togliere lo spinotto della candela di accensione (27) dalla candela (26). 33
4. Svitare la candela di accensione con la chiave a tubo acclusa (36).
5. Svitare la candela di accensione.
6. Inserire con forza il connettore della candela di accensione.
7. Avviare il motore seguendo le istruzioni descritte al paragrafo "Prima di avviare il motore".
8. Premere la candela di accensione con le pinze isolate contro il corpo del motore (non vicino al foro per la candela).
9. Tirare con forza la fune di avviamento afferrando la maniglia.

ⓘ Per un funzionamento ottimale, deve essere visibile la scintilla tra gli elettrodi.

Silenziatore / apertura di scarico 38

Controllare il silenziatore regolarmente.
Pulire periodicamente l'apertura di scarico (41).

Cambio dell'olio

ⓘ Sostituire l'olio con il motore ancora caldo.

L'olio deve essere sostituito dopo le prime 5 ore di funzionamento. Successivamente, ogni 100 ore o ogni stagione.

ⓘ Sono necessarie due persone.

1. Rimuovere la schermatura (5) dell'apertura di espulsione. 35
2. Allentare il tappo di scarico dell'olio (4). 36
3. Prima persona: tenere un recipiente con una capacità pari ad almeno 0,6 l sotto il tappo di scarico dell'olio. 37
   Seconda persona: inclinare il trituratore da giardino per permettere all'olio di fuoriuscire. 37
4. Pulire accuratamente la zona intorno all'apertura di scarico dell'olio.
5. Serrare nuovamente il tappo di scarico dell'olio.
6. Ricollocare la schermatura dell'apertura di espulsione.
7. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (3).
8. Versare lentamente l'olio nuovo nell'apertura – 0,6 l – (per il tipo di olio fare riferimento al paragrafo "RIFORNIMENTO").
9. Serrare il tappo di riempimento dell'olio.
10. Rimuovere eventuali residui di olio o sporcizia.

Apparecchio intasato

Gli intasamenti della macchina ne riducono la potenza.
Come rimuovere un intasamento:

1. Rimuovere la vite M8x205. 25
2. Estrarre le due spine elastiche (34) e il bullone (35). 26
3. Abbassare il vaglio dell'apertura di espulsione (6). 27
4. Rimuovere dalla macchina tutte le impurità.
5. Sollevare e fissare il vaglio dell'apertura di espulsione.
6. Rimontare il distanziale a tubo (9) e la vite M8x205.

Cura

Pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni utilizzo, in modo da preservare il funzionamento ottimale. Per mantenere il valore e garantire una lunga durata dell'apparecchio, osservare quanto segue:

– lasciare libere e pulite le fessure di ventilazione.
– controllare le viti di fissaggio (se necessario, serrare).
– dopo la triturazione, pulire l'apparecchio internamente ed esternamente
  Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare solo un panno umido caldo e una spazzola morbida.
  Non utilizzare mai detergenti o solventi. L'utilizzo di tali prodotti potrebbe danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le parti in plastica possono essere aggredite dalle sostanze chimiche.



– Non pulire il trituratore con acqua corrente o idropulitrici.
– Dopo l'uso, trattare tutti i componenti metallici lucidi con olio ecologico e biologico per proteggerli dalla corrosione.

Schema di manutenzione

Interventi di manutenzione	Prima dell'uso	Dopo l'uso	Dopo le prime 5 ore	Ogni 25 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore	All'occorrenza	Ogni stagione
Rifornimento e controllo del livello dell'olio	■							
Sostituzione olio			■		■			■
Sostituzione benzina								■
Pulizia del filtro di riempimento della benzina							■	
Sostituzione del filtro di riempimento della benzina							■	
Pulizia del filtro aria				■				
Sostituzione del filtro aria							■	
Zündkerze Controllo del connettore della candela di accensione.						■		■
Sostituzione della candela di accensione								■
Controllo della macchina	■							
Pulizia della macchina		■						
Controllo della cinghia trapezoidale	■							
Controllo delle lame	■							
Sostituzione delle lame							■	

Spostamento / Trasporto

Prima di ogni spostamento

⇨ spegnere l'apparecchio, disinserire il connettore della candela di accensione e chiudere il rubinetto del carburante.

Prima di ogni trasporto

⇨ spegnere l'apparecchio, disinserire il connettore della candela di accensione, chiudere il rubinetto del carburante e lasciare raffreddare il motore;

⇨ vuotare il serbatoio del carburante per evitare fuoriuscite di carburante;

⇨ assicurare l'apparecchio contro eventuali spostamenti all'interno o al di sopra di veicoli.

Stoccaggio / Stoccaggio prolungato

- Conservare gli apparecchi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso, lontano dalla portata dei bambini e da fornelli, forni, caldaie dell'acqua calda con fiamma continua o altri apparecchi che producano scintille.
- Prima di stoccare l'apparecchio, lasciare raffreddare il motore.
- Prima di uno stoccaggio prolungato rispettare le seguenti indicazioni al fine di prolungare il ciclo di vita del trituratore e garantirne un facile utilizzo:

  ⇨ Effettuare una pulizia di fondo.

  ⇨ Trattare tutte le parti mobili con un olio ecologico.

  ⓘ Non utilizzare mai grasso!

  ⇨ Estrarre il connettore della candela di accensione.

  ⇨ Svitare la candela di accensione. Versare un po' di olio motore (ca. 5 – 10 ml) nel cilindro. Tirare lentamente l'impugnatura della fune per distribuire l'olio. Inserire di nuovo la candela di accensione.

  ⓘ **Prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio, svitare e pulire le candele di accesione.**

  ⇨ Svuotare completamente il serbatoio della benzina.

  ⓘ Smaltire il carburante residuo come prescritto (ecocompatibile).

  ⇨ Fare girare a vuoto il carburatore.

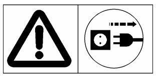
  ⇨ Sostituire l'olio.

  ⇨ Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio dopo uno stoccaggio prolungato, controllare che la macchina sia in condizioni perfette.

Dati tecnici

	GHB
Denominazione modello	760
Motore	Benzina, quattro tempi
Potenza motore	4,8 kW (6,5 PS)
max. giri motore n_0	3600 min^{-1}
Velocità di taglio max.	2000 min^{-1}
Livello di pressione acustica L_{PA}	96 dB (A)
Livello di potenza sonora misurata LWA	108,4 dB (A)
Livello di potenza sonora garantita LWA	110 dB (A)
Diametro max. dei rami da sminuzzare (a seconda del tipo e della freschezza del legno)	Imbuto di riempimento: ∅ 10 mm Imbuto laterale: ∅ 76 mm
Peso	83,5 kg
Carburante	Benzina (senza piombo)
Olio:	Classificazione "SF, SG, SH, SJ" o superiore
Capacità serbatoio olio:	0,6 l

Possibili guasti



Prima di rimuovere qualsiasi guasto
- Spegnere l'apparecchio
- Attendere l'arresto del trituratore
- Staccare il connettore della candela di accensione

Guasto	Possibile causa	Eliminazione
Il motore non si avvia	Motore freddo Leva della valvola aria in posizione "RUN"	Posizionare la leva della valvola aria su "CHOKE"
	Leva del gas in posizione " "	Posizionare la leva del gas su " "
	Interruttore del motore in posizione "OFF"	Posizionare l'interruttore del motore su "ON"
	Leva del carburante in posizione " OFF"	Posizionare la leva del carburante su " ON"
	Assenza di carburante	Verificare la quantità di carburante
	Carburante vecchio o contaminato	Scaricare il carburante in un contenitore all'aperto. Riempire il serbatoio con carburante pulito e fresco.
	Guasto nel tubo del carburante	Controllare che i tubi del carburante non siano schiacciati o danneggiati
	Connettore della candela di accensione non inserito	Inserire il connettore della candela di accensione
	Nessuna scintilla di accensione	a) Pulire o sostituire la candela di accensione b) Controllare il cavo di accensione c) Il guasto persiste? Fare controllare il sistema di accensione dal produttore o dal centro di assistenza autorizzato.
	Motore ingolfato	Svitare, pulire e asciugare la candela di accensione, quindi tirare diverse volte la fune di avviamento; avvitare nuovamente la candela di accensione.
	Carburatore difettoso	Contattare il produttore o il servizio assistenza specializzato
	Motore difettoso	Sostituire il motore
	Guasto interno	Contattare il produttore o il servizio assistenza specializzato
Funzionamento irregolare del motore	Leva della valvola aria in posizione "CHOKE"	Posizionare la leva della valvola aria su "RUN"
	Connettore della candela di accensione non inserito saldamente	Inserire saldamente il connettore della candela di accensione
	Foro di sfiato del coperchio del serbatoio ostruito	Pulire il coperchio del serbatoio e il foro di sfiato
	Carburante vecchio o contaminato	Scaricare il carburante in un contenitore all'aperto. Riempire il serbatoio con carburante pulito e fresco.
	Carburatore non regolato correttamente	Fare regolare il carburatore
Potenza motore in diminuzione	La macchina è sovraccarica	a) Ridurre l'alimentazione di materiale b) Rispettare il diametro massimo dei rami
	La macchina è intasata	Pulire accuratamente la macchina dall'interno
Potenza di taglio ridotta o rallentata	Lama smussata	Capovolgere o sostituire i coltelli
	Martelletti usurati	Sostituire i martelletti
	Le cinghie trapezoidali slittano	Tensionamento della cinghia trapezoidale
Nell'imbuto laterale i rami non vengono aspirati automaticamente	Lama smussata	Sostituire i coltelli
Rumori o vibrazioni fuori norma	Viti, dadi o altre parti allentati	Stringere le parti allentate Se non vi sono parti allentate e i rumori persistono, contattare il produttore o il servizio assistenza specializzato.

Descrizione dell’apparecchio / Pezzi de ricambio 38



Posizione	N. ordinazione	Denominazione
1	385605	Imbuto di riempimento
2		Rubinetto del carburante
3		Tappo di riempimento dell’olio
4		Tappo di scarico dell’olio
5	385606	Schermatura dell’apertura di espulsione
6	385607	Vaglio dell’apertura di espulsione
7	375608	Apertura di espulsione
8		Impugnatura per il trasporto
9	3856011	Contenitore portaoggetti
10	385612	Asse
11	385613	Ruota
12	385614	Supporto
13		Puleggia della cinghia trapezoidale di trasmissione
14	385616	Cinghia trapezoidale
15		Puleggia della cinghia trapezoidale del motore
16	385618	Copertura della cinghia
17	385619	Lama
18	385620	Controlama
19		Coperchio
20		Copertura del filtro aria
21	385640	Filtro aria
22		Impugnatura della fune
23		Fune di avviamento
24		Regolatore del gas
25		Tappo serbatoio carburante
26	385639	Candela di accensione

Posizione	N. ordinazione	Denominazione
27		Connettore della candela di accensione
28		Tappo del serbatoio
29		Filtro di riempimento della benzina
30		Interruttore del motore
31	385622	Imbuto di riempimento laterale
32		Staffa di fermo del filtro aria
33		Piastra del filtro aria
34	385623	Spina elastica
35	385624	Bullone
36		Chiave a tubo per candela
37	385625	Supporto assale sinistro
38	385625	Supporto assale destro
39	385626	Distanziale a tubo
40	385627	Copriruota
41		Silenziatore / apertura di scarico
42	385628	Paraspruzzi (imbuto di riempimento)
43	385631	Paraspruzzi (imbuto di riempimento laterale)
44	385602	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza 1
45	385603	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza 2
46	382316	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza 3
47	385604	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza 4

Ordinazione dei pezzi di ricambio:

- fonte d'acquisto è il produttore
- indicazioni richieste per l'ordinazione:
  - colore dell'appareccio
  - n° dei pezzo di ricambio / denominazione
  - quantità dei pezzi
  - modello della trituratore
  - tipo della trituratore

Esempio:
arancione, 385xxx / Schermatura dell’apertura di espulsione, 1, GHB 760

Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.

Skal oppvevares for senere bruk.

Innhold

EF- konformitetserklæring

tilsvarer EU-direktivene
2006/42 EC

Herved erklærer vi

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

seg eneansvarlig for at produktet
Benzin-Gartenhäcksler (Bensin-hakkelsmaskin)
type GHB 760
Serienummer: Se siste side

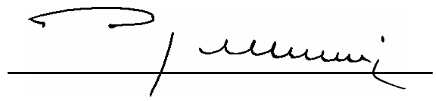
er konform med bestemmelsene i EU-direktivene som er nevnt over og bestemmelsene i direktivene som er nevnt nedenfor:
2004/108/EC og 2000/14/EC.

Følgende harmoniserte normer ble benyttet:
EN 13683:2003+A1:2009; EN ISO 14982:1998

Følgende andre tekniske forskrifter / spesifikasjoner ble benyttet: ZEK 01.1-08

Samsvarsvurderingsprosess: 2000/14/EC – vedlegg V
Målt lydeffektnivå L_{WA} 108,4 dB (A).
Garantert lydeffektnivå L_{WA} 110 dB (A).

Oppbevaring av de tekniske dokumentene:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Tyskland



Ahlen, 04.05.2010 A. Pollmeier, forretningsfører

Samlet leveranse

☞ Kontroller følgende når du har pakket ut esken:

- er esken komplett
- har det oppstått ev. transportskader

Reklamer omgående til forhandleren, leverandøren hhv. produsenten. Senere reklamasjoner godkjennes ikke.

1 formontert apparatdel	1 oppbevaringsboks
2 transporthåndtak	1 tennpluggforbinder
1 utløp	1 vernebrille
1 støtte	1 par vernehansker
1 aksebærer høyre	1 hørselsvern
1 aksebærer venstre	1 oljepåfyllingstrakt
1 aksel	1 beskyttelseshylster for fylletrakt
2 hjul	Verktøy
1 skruepose	1 bruksanvisning

Driftstider

Vær oppmerksom på forskriftene som gjelder i ditt område.

Apparatets symboler

	Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på sikkerhetshenvisningene før apparatet tas i drift.
	Før reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeid må motoren stanses og tennpluggforbinderen må trekkes ut.
	Fare pga. deler som akselererer videre når motoren er i gang – personer uten deltagelse, hus- og nyttedyr må holdes borte fra fareområdet.
	Vær oppmerksom på de roterende knivene. Ikke hold hender eller føtter i åpninger når maskinen er i gang.
	Fare for kullosforgiftning. Ikke start motoren eller la den gå i lukkete rom, selv når dører og vinduer er åpne.
	Advarsel mot varme overflater. Fare for forbrenning. Ikke berør varme motordeler. Disse er også varme kort tid etter at man har slått av maskinen.
	Bruk øye- og hørselsvern!
	Bruk vernehansker!
	Må beskyttes mot fuktighet!
	Ikke grip inn i fylletrakten.
	Det er forbudt å fjerne eller endre verne- og sikkerhetsinnretninger.
	Bensin og olje er brannfarlig og kan eksplodere. Ild, åpent lys og røyking er forbudt!
OFF ON	Bensinkranen er lukket OFF Bensinkranen er åpnet ON
	Hastighetstrinn MIN. Hastighetstrinn MAKS.
RUN CHOKE	Driftsposisjon RUN Starterposisjon CHOKE
OFF ON	Motor slått av OFF Motor slått på ON

Bruksanvisningens symboler

Overhengende fare eller farlig situasjon. Dersom du ignorerer disse anvisningene, kan det føre til personskader og materielle skader.

Viktige anvisninger for korrekt håndtering. Forstyrrelser kan oppstå som følge av at du ignorerer disse anvisningene.

Brukeranvisninger. Disse anvisningene hjelper deg å utnytte alle funksjonene optimalt.

Montasje, betjening og vedlikehold. Her forklares nøyaktig hva du må gjøre.

1, 2, 3, …. Bildenummer i henhold til teksten

Hensiktsmessig anvendelse

Riktig bruk omfatter hakling av

– Alle typer kvister
  - ⇨ Fylletrakt: inntil 10 mm tverrsnitt (alt etter tretype og hvor friskt det er)
  - ⇨ Sidetrakt: inntil 76 mm tverrsnitt (alt etter tretype og hvor friskt det er)
– vissent, fuktig, flere dager gammelt hageavfall blandet med kvister

Hakling av glass, metall, kunststoffdeler, plastposer, steiner, materialavfall, røtter, avfall uten fast konsistens (f. eks. kjøkkenavfall) må ikke forekomme.

Metalldeler (nagler osv.) og andre fremmedlegemer må fjernes fra materialet som skal inn i hakkelsmaskinen.

Ikke start maskinen i lukkete eller dårlig ventilerte rom ⇨ fare for kullosforgiftning.

Maskinen må ikke benyttes i omgivelser hvor det er fare for eksplosjoner og den må ikke utsettes for regn.

Til riktig bruk hører også at man må overholde produsentens drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsbetingelser og overholdelse av sikkerhetshenvisningene i anvisningen.

All bruk utover dette gjelder som uriktig bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette. Brukeren bærer selv risikoen.

Hvis du selv foretar endringer på hakkelsmaskinen, er vi ikke ansvarlige for de skadene som oppstår på grunn av dette.

Apparatet må kun klargjøres, benyttes og vedlikeholdes av personer som kjenner disse oppgavene og som er kjenner farene de utsettes for. Reparasjonsarbeid må kun gjennomføres av oss eller av kundeservicesteder som er anbefalt av oss.

Restrisikoer

⚠ Til tross for at alle sikkerhetsbestemmelser overholdes ved den hensiktsmessige anvendelsen, kan det allikevel gjenstå restrisikoer som følge av apparatets konstruksjon.

Restrisikoer kan reduseres, dersom du er oppmerksom på "Sikkerhetshenvisningene" og "Hensiktsmessig anvendelse" og leser nøye gjennom bruksanvisningen.

Hvis man tar hensyn og er forsiktig minsker risikoen for person- og materialskader.

- Fare for skade, hvis verneinnretninger som er festet til maskinen og som kun kan fjernes med verktøy, fjernes mens maskinen er i gang.
- Fare for skader på fingre og hender, dersom du putter hånden inn i en åpning og kommer borti knivverket.
- Fare for skader på fingre og hender ved monterings- og rengjøringsarbeider på knivverket.
- Skader på grunn av hakkelsmaterialer som slynges ut rundt trakten.
- Elektrisk støt ved berøring av tennpluggforbinderen mens motoren er på.
- Fare for forbrenning ved berøring av varme komponenter.
- Fare for kullosforgiftning hvis maskinen benyttes i lukkete eller dårlig ventilerte rom.
- Hørselen svekkes ved vedvarende arbeider uten hørselsvern.

Til tross for alle forholdsregler som tas, kan det fremdeles gjenstå en restrisiko.

Sikkerhetshenvisningene

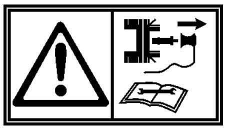
⚠ Les nøye gjennom følgende anvisninger og forskrifter til forebygging av ulykker hhv. de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene i de forskjellige landene. Slik kan du beskytte deg selv og andre mot skader.

ⓘ Formidle sikkerhetshenvisningene til alle som arbeider med maskinen.

ⓘ Ta godt vare på disse sikkerhetsanvisningene.

⚠ Reparasjoner på sikkerhetsbryteren må kun utføres av produsenten hhv. av firmaer som produsenten henviser til.

- Gjør deg kjent med apparatet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Ikke bruk apparatet til formål som det ikke konstruert for (se ”Hensiktsmessig anvendelse” og ”Arbeide med hakkelsmaskinen”).
- Sørg for at du står stabilt og hold likevekten hele tiden. Du arbeider bedre og tryggere i det angitte kapasitetsområdet. Ved kasting av hakkelsgodset må du stå på samme nivå mit som maskinen.
- Vær oppmerksom. Pass på hva du gjør. Gå fram med fornuft. Ikke benytt apparatet når du er sliten eller er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan medføre alvorlige skader.
- Bruk vernebriller, arbeidshansker og hørselsvern når du arbeider.
- Bruk egnet arbeidstøy:
  - ikke vide klær
  - sklisikkert skotøy
- Den som betjener maskinen er ansvarlig for andre perosner i maskinenes arbeidsområde.
- Barn og unge under 16 år får ikke betjene maskinen.
- Hold barn borte fra apparatet.
- Du må aldri bruke apparatet hvis personer uvedkoemmende personer er i nærheten.
- La aldri maskinen være uten oppsikt.
- Hold arbeidsområdet i orden! Uorden kan medføre ulykker.
- Innta arbeidsstilling ved siden av eller bak apparatet. Stå aldri i nærheten av utkasteråpningen.
- Grip aldri inn i påfyllings- eller utkasteråpningen.
- Snu ansiktet og kroppen bort fra påfyllingsåpningen.
- Ikke overbelast maskinen! Du arbeider bedre og sikrere i det oppgitte ytelsesområdet.
- Maskinen må kun benyttes med skarpslipte kniver og slagdeler, dette minsker faren for tilbakeslag.
- Makinen må kun drives med komplette og korrekt festete verneinnretninger og du må ikke endre noe ved maskinen som kan påvirke sikkerheten.
- Ikke begynn med haklingen før bensinmotoren har oppnådd sitt maksimale turtall.
- Du må ikke endre turtallet til motoren, for dette regulerer den sikre, maksimale arbeidshastigheten og beskytter motoren og alle deler som dreies mot skader pga. for stor hastighet.
- Ikke driv apparatet uten fylletrakt.
- Ikke forta endringer på apparatet eller apparatets deler.
- Lukk apparatet før motoren slås på.
- Du må ikke sprute vann på apparatet.
- Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene:
  - Ikke bruk trimmeren i fuktige og våte omgivelser.
  - Ikke la apparatet stå ute i regnvær.
  - Arbeid kun under tilstrekkelige sikkerhetsforhold. Sørg for god belysning.
- For å utelukke faren for fingerskader, må man bruke vernehansker ved monterings- og rengjøringsarbeid.
- Slå av maskinen og trekk tennpluggforbinderen:
  - vedlikeholds- og rengjøringsarbeider
  - oppretting av feil
  - reparasjonsarbeider
  - transport og lagring
  - knivskifting
  - når du forlater hakkelsmaskinen (også ved kortere avbrudd).



- Ved tilstopping i maskinens inntak eller utløp må du slå av motoren og trekke ut tennpluggforbinderen og vente til verktøyet står stille, før du fjerner materialrester i inntaket eller utløpet.
- Kontroller om maskinen ev. er skadet:
  - kontroller omhyggelig om beskyttelsesanordningene fungerer feilfritt og hensiktsmessig før du fortsetter driften av apparatet.
  - Kontrollér om de bevegelige delene fungerer som de skal og ikke er klemt fast eller om deler er skadet. Samtlige deler må være korrekt montert og oppfylle alle betingelser for å sikre en feilfri drift.
  - Skadete verneinnretninger og deler må repareres eller byttes ut på godkjent verksted (eller hos produsenten), hvis ikke annet er nevnt i bruksanvisningen.
  - Skadede eller uleselige sikkerhetsklistremerker skal erstattes.
- Oppbevar apparatet kun på et tørt sted utenfor barns rekkevidde.
- Det må ikke være noen verktøynøkler i!
  Før maskinen startes må du kontrollere at nøkler og innstillingsverktøy er fjernet.
- Ikke foreta reparasjoner på maskinen, hvis du ikke har utdannelse til dette.

⚠ Ikke foreta andre reparasjoner på maskinen enn de som er nevnt i kapittelet ”Vedlikehold”. Kontakt heller produsenten direkte eller den ansvarlige kundeservicen.

⚠ Vær oppmerksom på lokale forskrifter, særlig med hensyn til sikkerhetstiltak.

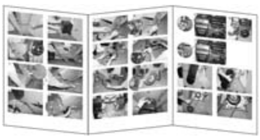
⚠ Benytt kun originale reservedeler. Hvis man benytter andre reservedeler kan det oppstå ulykker for brukeren. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av dette.

Sikker omgang med drivstoff

⚠ Drivstoff og drivstoffdamp er brannfarlige og kan forårsake alvorlige skader ved innånding og hudkontakt. Ved omgang med drivstoff må man derfor være forsiktig og sørge for god lufting.

- Før du fyller drivstoff på hakkelsmaskinen, må motoren slås av og maskinen må avkjøles.
- Ved fylling av drivstoff må man unngå røyking og åpen ild.
- Bruk alltid arbeidshansker ved fylling av drivstoff.
- Ikke fyll på drivstoff i lukkete rom (fare for eksplosjon).
- Pass på at det ikke søles med drivstoff eller olje. Rengjør hakkelsmaskinen straks hvis du har sølt drivstoff eller olje. Bytt straks klær hvis du har sølt drivstoff eller olje.
- Pass på at det ikke søles drivstoff ned i jordsmonnet.
- Lukk tanklokket godt etter påfyllingen og pass på at det ikke går opp under driften.
- Pass på at tanklokket og bensinledningee er tette. Maskinen må ikke tas i bruk hvis man merker utettheter.
- Drivstoff må kun transporteres og lagres i dertil egnete og merkete beholdere.
- Lagres utilgjengelig for barn.
- Drivstoffet må ikke transporteres og lagres i nærheten av brennbare, lett antennelige materialer, gnister eller åpen ild.
- Før maskinen startes opp, må du gå minst tre meter vekk fra påfyllingsplassen.

Montasje



☞ Man trenger to personer for å foreta monteringen.

1 Lukk fylletrakten på siden med de fire mutterene M8.

2 Monter transporthåndtakene.
Du trenger: 4x linsehodeskruer M8x35, 4x selvsikrende sekskantmuttere, 12x skive A8,4 - ∅16, 4x skive A8,4 - ∅24.

3 Den andre personen:
vipper hakkelsmaskinen mot seg.

3 Annen person:
Fjern skruen.

4 Stikk utløpet (7) mellom plateveggen og utløpssilen (6).

5 Skyv skruen M8x195 gjennom plateveggen, utløpet og utløpssilen.

6 Sikre skruene med skive A8,4, fjærring A8 og sekskantmutter M8.
Ikke trekk til sekskantmutteren helt.

7 Klapp opp utløpet (7).
Monter støtten (12).
Fest først støtten til høyre og til venstre med skruene M8x20, skive A8,4, fjærring A8 og sekskantmutter M8.

8 Plasser distanserøret (39) og stikk så skruen M8x205 gjennom.

9 Sikre skruen med skive A8,4, fjærring A8 og sekskantmutter M8.
Trekk til alle skrueforbindelsene helt.

Den andre personen vipper nå hakkelsmaskinen i den andre retningen.

10 Stikk skruene M8x205 gjennom aksebæreren til høyre (38) og så gjennom maskinen.
Plasser distanserøret (39) og skyv skruene gjennom.

11 Skyv aksen (10) gjennom aksebæreren.
Stikk så på aksebæreren til venstre (37).
Sikre skruene med skive A8,4, fjærring A8 og sekskantmutter M8.

12 Skyv hjulene (11) på aksen.

13 Sikre hjulene med fjærring A5 og hjulkappe (40).

14 Fjern de to skruene.

15 Sett inn oppbevaringsboksen.

Før første igangsetting

ⓘ Hakkelsmaskinen leveres ikke med bensin eller olje i tanken.

Fyll hakkelsmaskinen som beskrevet under ”Påfylling”.

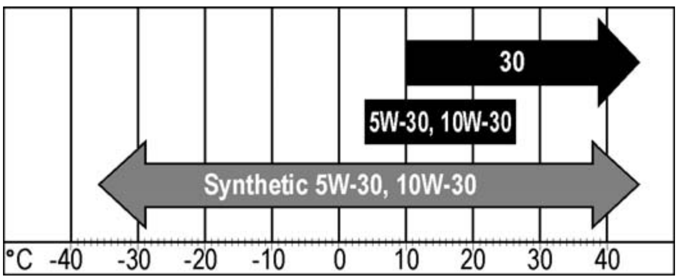
Fylle på tanken

Olje

⇨ Bruk kvalitetsolje med klassifikasjon „SF, SG, SH, SJ“ eller høyere.

⇨ Det er ikke nødvendig å fylle på annet enn den anbefalte oljen.

⇨ Ikke bland oljen med bensin.



ⓘ Luftkjølte motorer går raskere varme enn bilmotorer. Ved bruk av ikke-syntetiske multifunksjonsoljer (5W-30, 10W-30 osv.) ved temperaturer over 4°C er oljeforbruket høyere enn normalt. Oljenivået må kontrolleres ofte.

ⓘ * Hvis motoren benyttes ved temperaturer under 4°C, må det benyttes syntetiske oljer, da det ellers vil oppstå motorskader.

ⓘ ** Hvis oljen SAE 30 benyttes ved temp. på under 10°C, er det vanskelig å starte og det oppstår muligens skader på motorboringen grunnet utilstrekkelig smøring.

Oljevolum: 0,6 l

Fylle på olje

1. Fjern oljepåfyllingsskruen (3). 16
2. Fyll på oljen langsomt inn i åpningen.
3. Skru fast oljepåfyllingsskruen.
4. Tørk vekk oljerester/smuss.

Oljenivåkontroll

Fjern oljepåfyllingsskruen (3).



Bensin

Omgang med bensin krever ekstra oppmerksomhet. Røyk og åpen ild er ikke tillatt (fare for eksplosjon).

ⓘ Ren, frisk, blyfri bensin med et minimums-oktantall på 85

⇨ Ikke fyll på bensin med bly, diesel eller annet drivstoff som ikke er tillatt.

⇨ Bruk ikke bensin med et oktantall som er lavere enn 85 ROZ. Dette kan medføre motorskader grunnet økte motortemperaturer.

⇨ Hvis du permanent arbeider i høye turtall-områder, må du benytte bensin med et høyere oktantall.

⇨ Av miljøhensyn anbefales bruk av blyfri bensin.

Lagre bensin

⇨ Drivstoff kan kun lagres over et begrenset tidsrom, de aldres. Drivstoff og drivstoffblandinger som er lagret for lenge kan medføre startproblemer. Du må derfor kun lagre en mengde drivstoff som tilsvarer en måneds forbruk.

⇨ Drivstoff må lagres i dertil egnete og merkete beholdere. Oppbevar drivstoffbeholderen på et tørt og sikkert sted.

⇨ Pass på at drivstoffbeholderen lagres på et sted som er utilgjengelig for barn.

Påfylling av hakkelsmaskinen

- Slå av motoren og la den avkjøles!
- Bruk vernehansker!
- Unngå hud- og øyenkontakt!
- Ta hensyn til "Sikker omgang med drivstoff".

1. Maskinen må kun fylles på ute eller i rom med tilstrekkelig ventilasjon.
2. Rengjør omgivelsene rundt påfyllingsområdet. Urenheter i tanken forårsaker driftsforstyrrelser.
3. Åpne tanklokket (28) forsiktig, slik at eventuelt overtrykk kan kompenseres. 17
4. Fyll på bensinen forsiktig til ca. 4 cm under kanten av påfyllingsstussen, slik at bensinen har plass til å utvide seg.
5. Rengjør bensinpåfyllingsfilteret (29) hvis det er tilsmusset. 17
6. Lukk tanklokket igjen.
   Forsikre deg om at tanklokket er helt lukket.
7. Rengjør tanklokket og området rundt det.
8. Kontroller om tanken og drivstoffslangene er utette.
9. ⚠ Før maskinen startes opp, må du gå minst tre meter vekk fra påfyllingsplassen.

Ibruktaking

- Forsikre deg om at hele apparatet er montert på en forskriftsmessig måte.
- Plasser hakkelsmaskinen på et vannrett og hardt underlag før du tar den i bruk (fare for at den velter).
- Ikke plasser apparatet på et gulv som er brostein- eller singlebelagt.
- Bruk apparatet kun ute. Hold avstand (minst 2 m) fra vegger eller andre stive gjenstander.
- Kontroller før hver bruk:
  - er apparatet ev. skadet (se "Arbeide under trygge forhold")
  - om alle skruene er skrudd hardt fast.

Før motoren startes opp 18

1. Kontroller oljenivå og drivstoff (etterfyll ved behov).
2. Still chokespaken (25) i posisjon ➔ CHOKE.
3. Still gassregulatoren (24) i posisjon ➔ .
4. Still drivstoffkranen (2) i posisjon ➔ ON.
5. Still motorkobleren (30) i posisjon ➔ON.

Start des Motors 19

1. Grip og trekk langsomt i taugrepet (22) inntil du merker motstand.
2. Trekk raskt i starttauet og slipp det langsomt.

   ⚠ Ikke trekk starttauet helt ut og ikke la taugrepet slå tilbake på motoren.
3. Still chokespaken (25) i posisjon ➔ RUN, så snart motoren har startet.

ⓘ Hvis ikke motoren starter etter første gang man trekker, stiller du chokespaken (25) i posisjon ➔ RUN og gjentar prosessen til motoren starter.

Stansing av motoren 20

1. Still gasspaken (24) i posisjon ➔ .
2. Still motorbryteren (30) i posisjon ➔ OFF.
3. Still drivstoffkranen (2) i posisjon ➔ OFF.

ⓘ IKKE still chokespaken (25) i posisjonen CHOKE, for å stoppe motoren. Dette kan føre til bakslagtenning eller motorskader.

Arbeide med hakkelsmaskinen

Husk!

- Innta arbeidsstilling ved siden av eller bak apparatet. Stå aldri i nærheten av utkasteråpningen.

- ⚠ Lengere material, som stikker ut av apparatet, kan slynes tilbake når det trekkes inn av knivene! Hold sikkerhetsavstanden!
- Grip aldri inn i påfyllings- eller utkasteråpningen.
- Snu ansiktet og kroppen bort fra påfyllingsåpningen.
- Ikke få hender, andre kroppsdeler og klær inn i påfyllingsrøret, utkastingskanalen eller i nærheten av andre bevegelige deler.
- Kontroller at det ikke er hakkelsrester i fylletrakten før du slår på apparatet.
- Ikke begynn med haklingen før bensinmotoren har oppnådd sitt maksimale turtall.
- Ikke vipp apparatet når motoren er i gang.
- Når du fyller på fylletrakten, må du påse at det ikke kommer metallgjenstander, steiner, flasker eller andre gjenstander i apparatet som det ikke kan bearbeide.
- Hvis det kommer fremmede gjenstander ned i fylletrakten eller maskinen begynner å lage uvanlige lyder eller vibrasjoner, må maskinen straks slås av og man må la den stanse helt. Gjennomfør følgende punkter:
  - inspiser skaden
  - skift ut eller reparer ødelagte deler
  - kontroller apparatet og stram fast løse deler

⚠ Du må ikke reparere apparatet, dersom du ikke er berettiget til det.

☞ Hva kan jeg kutte opp?

Ja:

- organisk avfall fra husholdning og hage
  f. eks. hekke- og tresnitt, busker, stauder, visne blomster

Nei:

- glass, metalldeler, kunststoffer, plastposer, steiner, stoffrester, røtter med jord, mat-, fiske- og kjøttavfall.

☞ Hvilket hakkelsmaterial og hvordan bearbeider jeg dette med fylletrakten (1)?

- ➢ Busker, blader, grønt avfall og tynne kvister kan behandles med hakkelsmaskinen.
- ➢ Tynne og lange busker og kvister trekkes raskt inn. Slipp dette hakkelsmaterialet raskt.
- ➢ Bearbeid sterkt vannholdig, hakkelsmaterial som kleber vekselvis med treholdig hakkelsmaterial, dette for å unngå at maskinen tilstoppes.
- ➢ Ikke fyll for mye hakkelsmaterial på en gang i fylletrakten, slik unngår du at skjæreverket blokkeres.
- ➢ Bruk en trestav for å føre vanskelig hakkelsmaterial til skjæreverket.

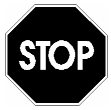
☞ Hvilket hakkelsmaterial og hvordan bearbeider jeg dette med fylletrakten på siden (31)?

- ➢ Tykkere kvister må tilføres via fylletrakten på siden.
- ➢ Unngå overbelastning og blokkering av skjæreverket ved at kvistene tilføres langsomt.

☞ Spesielle anvisninger vedrørende oppkutting:

- ➢ Kutt opp grener, kvister og ved straks de er kappet av:
  - dette hakkelsmaterialet blir meget hardt når det tørker, den maksimale kvisttykkelsen som kan bearbeides blir derfor mindre.
- ➢ Fjern sideskuddene på grener med mange kvister.
- ➢ Før inn kvister med stort tverrsnitt langsomt.
- ➢ Ikke la det hakkslete materialet bli for høyt i området til utkastningskanalen. Dette kan føre til at hakkslet material forstopper utkastningskanalen. Dermed kan det komme til tilbakeslag av materialet gjennom påfyllingsåpningen.
- ➢ Rengjør påfyllingsåpningen og utkastningskanalen når apparatet er forstoppet.
- ➢ Påse at grenens maksimale diameter som skal bearbeides, tilsvarende diameteren på apparatet ditt, ikke overskrides (se side 68). Alt etter tretype og friskhet, kan den maksimale kvistykkelsen som kan bearbeides blir forringes.
- ➢ Knivverket drar hakkelsmaterialet i stor grad automatisk inn i apparatet.
- ➢ Slå straks av motoren hvis skjæreverket blokkeres, slik at man unngår at motoren overbelastes. Utbedre feilen før du starter opp motoren igjen.

Vedlikehold og pleie



Før hvert vedlikeholds- og rengjøringsarbeid

- Slå av motoren
- Vent til skjæreinnretningen står helt stille
- Trekk ut tennpluggforbinderen



Ikke gjennomfør vedlikeholdsarbeidet i nærheten av åpen ild. Brannfare!

Sikkerhetsinnretninger som er vedlikeholdt og rengjort må monteres igjen på riktig måte og kontrolleres.

Man må kun bruke originaldeler. Bruk av andre deler kan føre til uforutsette person- og materialskader.



Bruk vernehansker for å unngå skader.

Pass på å fjerne verktøy og skrutrekkere etter at du har gjennomført vedlikehold eller raparasjoner.

Reparasjonsarbeid utover dette må kun utføres av produsenten eller kundeservice.

Vedlikehold

Gjennomfør følgende vedlikeholdsarbeid regelmessig, for å sikre lang og pålitelig bruk av maskinen.

Kontroller om følgende er tilfelle

- løse fester
- slitte eller skadete komponenter, spesielt kileremmer, kniver eller slagdeler.
- at tanklokket og drivstoffledningene er tette.
- riktig monterte og intakte forkledninger eller verneinnretninger.

Spenne kileremmen (14)

Kontroller kileremmens spenning regelmessig, da en løs kilerem reduserer motoren turtall.
Kileremmen er riktig spent, når den kan trykkes inn ca. 10 mm.

1. For å kunne kontrollere kileremmens spenning, må du ta av remdekselet (16). 21 22
2. Kontroller kileremmens spenning. 23
3. For å etterspenne, løsner du de fire skruene på motoren. 24
4. Juster motoren slik at du kan trykke inn kileremmen 10 mm.
5. Pass på at drifts- (13) og motorkileremskiven (15) er på linje.
6. Skru til skruene på motoren igjen.
7. Sett på remdekselet igjen.

Bytte kileremmen (14)

⚠ Skadet eller for lang kilerem må byttes med en gang.

1. Fjern remdekselet (16). 21 22
2. Løsne de fire skruene på motoren. 24
3. Juster motoren til kileremmen kan tas av problemløst.
4. Legg på den nye kileremmen.
5. Spenn kileremmen ved at du justerer motoren til du kan trykke inn kileremmen 10 mm. 23
6. Pass på at drifts- (13) og motorkileremskiven (15) er på linje.
7. Skru til skruene på motoren igjen.
8. Sett på remdekselet igjen.

Snu / bytte ut kniven (17)

Slik ser man at kniven er uskarp:

⇨ Hakkelslyden går tungt
⇨ Kileremmen sklir gjennom, selv om den er spent.
⇨ Skjærehastigheten har avtatt sterkt.

1. Fjern skruen M8x205. 25
2. Trekk ut de to fjærpluggene (34) og boltene (35). 26
3. Klapp ned utløpssilen (6). 27
4. Løsne de fire muttrene. 27
5. Åpne dekklappen (19). 28
   ⚠ Åpne dekklaffen kun 90°, dermed blokkeres knivskiven.
6. Drei knivskiven slik at kniven kan sees gjennom åpningen. 28
7. Løsne først de selvsikrende mutterene og drei deretter ut skruene. 28
8. Snu eller bytt ut kniven.
9. Fest kniven med skruene og de selvsikrende mutterene og trekk disse godt til.
10. Lukk dekklaffen med de fire mutterene.
11. Klapp opp utløpssilen og fest den.
12. Sett på distanserøret (9) og skruen M8x205 igjen.

Bytte motkniv (18)

1. Løsne de fire mutterene på fylletrakten på siden (31). 29
2. Løsne de fire mutterene på motkniven. 30
3. Monter den nye motkniven.
4. Skru fast de fire mutterene for lukking av fylletrakten på siden igjen.

Snu / bytte slagdel

Hvis hakkelseffekten avtar, må slagdelen snus eller byttes ut.
Dette vedlikeholdsarbeidet må gjennomføres av kundeservice.

Rengjøre og bytte luftfilter (21)

Rengjør luftfilteret regelmessig for støv og smuss, for å forebygge

- Startvansker,
- Effekttap,
- For høyt drivstofforbruk.

Rengjøring av luftfilteret ca. hver 25. driftstime, ved spesielt støvete arbeidsforhold må det rengjøres oftere.

1. Løsne skruen og fjern forkledningen (20). 31
2. Fjern holdebøylen (32) og luftfilteret (21) av skumgummi fra forkledningen. 32
3. Rengjør holdebøylen, forkledningen og luftfilterplaten (33).
4. Vask luftfilteret av skumgummi med vann og flytende rengjøringsmiddel.
5. Trykk ut luftfilteret i en tørr og ren klut.
6. La luftfilteret tørke godt.
7. Dypp luftfilteret i motorolje og trykk den ut i en tørr og ren klut, slik at overflødig olje fjernes.
8. Fest luftfilteret og holdebøylen i forkledningen.
9. Skru fast forkledningen igjen.

Bytt luftfilter regelmessig.

ⓘ Skadete luftfilter må straks byttes.

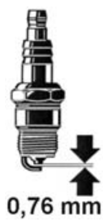
Kontrollere eller bytte tennplugg (26)

⚠ Ikke berør tennpluggen eller tennpluggforbinderen mens motoren er igang. **Høyspenning!**
Fare for forbrenning ved varm motor. Bruk arbeidshansker!

Kontroller tennpluggen og avstanden til elektrodene regelmessig.

Gå frem på følgende måte:

1. La motoren avkjøles.
2. Fjern forkledningen (20) til luftfilteret: 31
3. Trekk tennpluggforbinderen (27) fra tennpluggen. 33
4. Skru ut tennpluggen med den vedlagte tennpluggnøkkelen (36). 34
5. Rengjør tennpluggen hvis den er tilsmusset.
6. Elektrodeavstanden må være på 0,76 mm.



Bytt tennpluggen:

- hver 100. time eller hver sesong (alt etter hvilket tilfelle som opptrer først).
- hvis isolasjonselementet er skadet
- ved sterk elektrodeutbrenning
- ved sterkt tilsmussete eller oljetilsølte elektroder

Bruk følgende tennplugger:

- Champion RC12YC
- eller likeverdige

Kontrollere tenningsgnist

1. La motoren avkjøles.
2. Fjern forkledningen (20) til luftfilteret: 31
3. Trekk tennpluggforbinderen (27) fra tennpluggen (26). 33
4. Skru ut tennpluggen med den vedlagte tennpluggnøkkelen (36).
5. Skru ut tennpluggen.

6. Sett på tennpluggforbinderen.
7. Innstill motoren som beskrevet under ”Før motoren startes opp”.
8. Trykk tennpluggen med en isolert stang mot motorhuset (ikke i nærheten av plugghullet).
9. Trekk kraftig i starttauet ved oppstartingsgrepet.

ⓘ Hvis alt fungerer som det skal, ser man en gnist mellom elektrodene.

Lyddemper / utløpsåpning 38

Kontroller lyddemperen regelmessig.

Kontroller utløpsåpningen (41) regelmessig.

Oljeskift

ⓘ Bytt olje så lenge motoren ennå er varm.

Oljen må byttes etter de 5 første driftstimene. Deretter byttes den kun hver 100. driftstime eller hver sesong.

ⓘ Man trenger to personer.

1. Fjern avskjermingen (5) til utløpet: 35
2. Løsne oljetappeskruen (4). 36
3. <u>Den første personen:</u>
   Hold et kar med minst 0,6 l volum under oljetappe-skruen. 37
   <u>Den andre personen:</u>
   Vipp hakkelsmaskinen slik at oljen kan renne ut. 37
4. Rengjør området rundt oljeutløpet grundig.
5. Skru fast oljetappeskruen igjen.
6. Sett på avskjermingen til utløpet.
7. Fjern oljepåfyllingsskruen (3).
8. Fyll på den nye oljen – 0,6 l – (for informasjon om oljen, se ”PÅFYLLING”) langsomt inn i åpningen.
9. Skru fast oljepåfyllingsskruen.
10. Tørk vekk oljerester/smuss.

Maskinen er tilstoppet

Hvis maskinen er tilstoppet reduserer det maskinens effekt. Hvordan kan man utbedre tilstoppingen?

1. Fjern skruen M8x205. 24
2. Trekk ut de to fjærpluggene (34) og boltene (35). 25
3. Klapp ned utløpssilen (6). 26
4. Fjern alt smusset fra maskinen.
5. Klapp opp utløpssilen og fest den.
6. Sett på distanserøret (9) og skruen M8x205 igjen.

Pleie

Rengjør maskinen nøye etter hver bruk, slik at den fungerer uten problemer. Følg punktene under for verdibevaring og lang levetid:

– Luftespor skal holdes frie og rene.
– Kontroller festeskruene (evt. trekk til).
– Rengjør apparatet inn- og utvendig når du har brukt hakkelsmaskinen.
  Til rengjøring av apparatet benyttes det kun en varm, fuktig klut og en myk børste.
  Benytt aldri rengjørings- eller løsningsmidler. Det kan påføre apparatet skader som ikke kan repareres. Kunststoffdeler kan angripes av kjemikaliene.



– Kvernen skal ikke rengjøres med rennende vann eller høytrykkspyler.
– Behandle blanke metalldeler med en miljøvennlig, biologisk nedbrytbar sprøyteolje etter hvert bruk for å beskytte apparatet mot korrosjon.

Vedlikeholdsplan

Vedlikeholdsarbeid	Før hver bruk	etter hver bruk	etter de første 5 timene	hver 25. time	hver 50. time	hver 100. time	ved behov	hver sesong
Fylle drivstoff og kontrollere oljenivået	■							
Bytte olje			■		■			■
Bytte bensin								■
Rengjøre bensinfyllefilteret							■	
Bytte bensinfyllefilteret							■	
Rengjøre luftfilteret				■				
Bytte luftfilteret							■	
Kontrollere tennplugg og tennpluggforbinderen						■		■
Bytte tennplugg								■
Kontrollere maskinen	■							
Rengjøre maskinen		■						
Kontrollere kileremmen	■							
Kontrollere kniven	■							
Bytte kniv							■	

Bytte brukssted / Transport

Før hvert bytte av brukssted
⇨ slå av maskinen, trekk ut tennpluggforbinderne og lukk drivstoffventilen.

Før hver transport
⇨ slå av maskinen, trekk ut tennpluggforbinderne, lukk drivstoffventilen og la motoren avkjøles.
⇨ tøm drivstofftanken, for å hindre at det renner ut drivstoff.
⇨ ved transport i eller på et kjøretøy må den sikres slik at den ikke sklir.

Lagring / langsiktig lagring

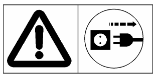
- Oppbevar maskiner som ikke er i bruk på et tørt, lukket sted utilgjengelig for barn. Det må ikke være i nærheten av en ovn aller varmtvannsbeholder med kontinuerlig flamme eller andre enheter som avgir gnister.
- La motoren avkjøles, før maskinen stilles bort.

- Før lagring over lengre tid, må du ta hensyn til følgende for å forlenge hakkelsmaskinens levetid og sikre at betjeningen går lett:
  ⇨ Gjennomfør en grundig rengjøring.
  ⇨ Behandle alle bevegelige deler med miljøvennlig olje.
  ⓘ Ikke bruk fett.
  ⇨ Ta ut tennpluggforbinderen.
  ⇨ Skru ut tennpluggen. Fyll på litt motorolje (ca. 5 – 10 ml) i sylinderen. Trekk langsomt i taugrepet, slik at oljen fordeler seg. Sett inn tennpluggen igjen.
  ⓘ Før maskinen tas i bruk igjen, må tennpluggene skrus ut og rengjøres.
  ⇨ Tøm drivstofftanken helt.
  ⓘ Drivstoffrester må avfallsbehandles i henhold til forskriftene (miljøvennlig).
  ⇨ Kjør forgasseren tom.
  ⇨ Bytt oljen.
  ⇨ Kontroller at maskinen er i feilfri stand, for å sikre at maskinen er i god stand etter lengre tids lagring.

Tekniske data

	GHB
Type	760
Motor	4-takt bensin
Motorytelse	4,8 kW (6,5 PS)
maks. motorturtall n_0	3600 min^{-1}
maks skjærehastighet	2000 min^{-1}
Lydtrykknivå L_{PA}	96 dB (A)
målt lydeffektnivå L_{WA}	108,4 dB (A)
garantert lydeffektnivå L_{WA}	110 dB (A)
Maks. grendiameter som kan bearbeides (gjelder kun for nyskåret tre)	Fylletrakt: ∅ 10 mm Sidetrakt: ∅ 76 mm
Vekt	83,5 kg
Drivstoff	Bensin (blyfri)
Olje:	Klassifikasjon „SF, SG, SH, SJ“ eller høyere
Oljetank-innhold:	0,6 l

Mulige driftsforstyrrelser



Før hver retting av feil
– Slå av apparatet
– Vente til hakkelsmaskinen står helt stille
– Trekk ut tennpluggforbinderen

Forstyrrelser	Mulig årsak	Tiltak
Motoren starter ikke.	I kald motortilstand er chokespaken stilt Chikespaken er stilt på „RUN“	Still chokespaken på „CHOKE“
	Gasspaken er stilt på (skilpadde)	Still gasspaken på (hare)
	Motorbryteren er stilt på „OFF“	Motorbryteren er stilt på „ON“
	Drivstoffspaken er stilt på „OFF“	Still drivstoffspaken på „ON“
	Intet drivstoff	Kontrollere drivstoffmengden
	Drivstoffet er gammelt eller tilsmusset	Tapp drivstoffet ut i en beholder. Fyll på friskt og rent drivstoff.
	Feil i drivstoffslangen	Kontroller om drivstoffslangen har en knekk eller om den er skadet
	Tennpluggforbinderen er ikke satt på	Sett på tennpluggforbinderen
	Ingen tenningsgnist	a) Rengjør eller bytt ut tennpluggen b) Kontroller tenningskabelen c) Kan ikke feilen utbedres? La produsenten eller ansvarlig kundeservice kontrollere tenningsanlegget
	Motoren stanser.	Ta ut, rengjør og tørk tennpluggen, trekk deretter i starttauet flere ganger, skru inn tennpluggen igjen
	Forgasseren er defekt	Ta kontakt med produsenten eller ansvarlig kundeservice
	Motoren er defekt.	Bytt ut motoren.
	Intern feil	Ta kontakt med produsenten eller ansvarlig kundeservice
Motoren går hakkete. (går uregelmessig)	Chikespaken er stilt på „CHOKE“	Still chokespaken på „RUN“
	Tennpluggforbinderen er ikke satt fast	Sett på tennpluggforbinderen
	Ventilasjonshullet i tanklokket er tilstoppet	Rengjør tanklokket og ventilasjonshullet
	Drivstoffet er gammelt eller tilsmusset	Tapp drivstoffet ut i en beholder. Fyll på friskt og rent drivstoff.
	Forgasseren er ikke riktig innstilt	La forgasseren innstilles
Motoreffekten avtar	Maskinen er overbelastet	a) Reduser materialtilførselen b) ta hensyn til maks. kvistdiameter
	Maskinen er tilstoppet	Rengjør maskinen nøye innenfra
Redusert skjæreeffekt eller effekten avtar	Sløv kniv.	Snu eller bytt kniven
	Slagdelen er slitt	Bytt ut slagdelen
	Kileremmen sklir gjennom	Spenne kileremmen
Kvistene trekkes ikke inn selvstendig i trakten på siden	Sløv kniv.	Butt ut kniven
Uvanlige lyder eller vibrasjoner	Skruer, muttere eller andre deler er løse	Feste delene Hvis delene ikke kan festes eller lydene vedvarer: Ta kontakt med produsenten eller kundeservice.



Beskrivelse / Reservedeler 38

Pos.	Bestillingsnr.	Betegnelse
1	385605	Fylletrakt
2		Drivstoffventil
3		Oljepåfyllingsskrue
4		Oljetappeskrue
5	385606	Avskjerming utløp
6	385607	Utløpssil
7	375608	Utløp
8		Transporthåndtak
9	3856011	Oppbevaringsboks
10	385612	Akse
11	385613	Hjul
12	385614	Støtte
13		Driftskileremskive
14	385616	Kilerem
15		Motorkileremskive
16	385618	Remtildekning
17	385619	Kniv
18	385620	Motkniv
19		Dekklaff
20		Tildekning luftfilter
21	385640	Luftfilter
22		Taugrep
23		Starttau
24		Gassregulator
25		Chokespak
26	385639	Tennplugg
27		Tennpluggforbinder
28		Tanklokk
29		Bensinpåfyllingstrakt
30		Motorbryter
31	385622	Fylletrakt på siden
32		Holdbøyle for luftfilter
33		Luftfilterplate
34	385623	Fjærplugg
35	385624	Bolt
36		Tennpluggnøkkel
37	385625	Aksebærer - venstre
38	385625	Aksebærer - høyre
39	385626	Distanserør
40	385627	Hjulkappe
41		Lyddemper / utløpsåpning
42	385628	Sprutebeskyttelse (fylletrakt)
43	385631	Sprutebeskyttelse (fylletrakt på siden)
44	385602	Sikkerhetsmerke 1
45	385603	Sikkerhetsmerke 2
46	382316	Sikkerhetsmerke 3
47	385604	Sikkerhetsmerke 4

Reservedelsbestilling:
- Bestilling på produsenten
- nødvendige opplysninger ved bestilling:
  - farve på masinen
  - reservedelsnr / betegnelse
  - nødvendige antall
  - type av kompostkvern
  - modell av kompostkvern

F. eks.:
oransje, 385606 / Avskjerming utløp, 1, GHB 760

Garantibetingelser

Vennligst ta hensyn til den vedlagte garantierklæringen.

Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

Inhoud

EG-Conformiteitsverklaring

overeenkomstig de richtlijn van de raad
2006/42/EG

Hiermede verklaren wij
ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product
Benzin-Gartenhäcklser (Benzine-hakselaar) type GHB 760
Serienummer: zie laatste pagina

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt: 2004/108/EG en 2000/14/EG.

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:
EN 13683:2003+A1:2009; EN ISO 14982:1998

Volgende andere technische voorschriften / specificaties werden toegepast: ZEK 01.1-08

Conformiteit-beoordeling-procedures:
2000/14/EG - Aanhangsel V
Gemeten geluidsniveau L_{WA} 108,4 dB (A).
gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 110 dB (A).

Bewaring van de technische documenten:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technisch kantoor – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany



Ahlen, 04.05.2010 A. Pollmeier, bedrijfsleiding

Leveringsomvang

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- Aanwezigheid van alle onderdelen
- Eventuele transportschade

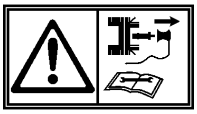
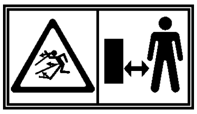
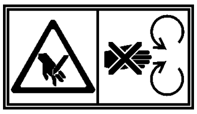
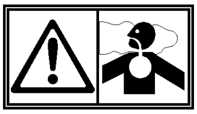
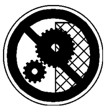
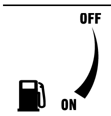
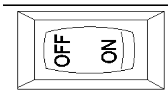
Meld mogelijke onvolkomenheden direct aan uw leverancier. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

1 voorgemonteerd apparaat	1 bewaringsbox
2 transportgrepen	1 bougiesteker
1 uitgooi	1 veiligheidsbril
1 steun	1 paar veiligheidshand-schoenen
1 asdrager rechts	1 lawaaibescherming
1 asdrager links	1 olie-invultrechter
1 as	1 beschermkap voor invultrechter
2 wielen	1 bedieningshandleiding
1 verpakking moeren	Werktuig

Bedrijfstijden

Houdt alstublieft vóór ingebruikname van het apparaat rekening met de landelijke (regionale) voorschriften omtrent de lawaaibescherming.

Symbolen apparaat

	Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht.
	Vóór reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de motor stopzetten en de bougiesteker trekken.
	Gevaar door wegslingerende delen bij lopende motor – niet betrokken personen, alsook huis- en nuttige dieren uit de gevaarszone verwijderd houden.
	Let op voor roterende messen. Handen en voeten niet in de openingen houden terwijl de machine draait.
	Gevaar van een vergiftiging door koolmonoxyde. De motor niet in gesloten ruimten starten of laten draaien, zelfs wanneer de deuren en ramen geopend zijn.
	Waarschuwing voor hete oppervlakken. Gevaar voor verbranding. Raak geen hete motordelen aan. Deze blijven ook na het uitschakelen van de machine voor korte tijd heet.
	Oog- en geluidsbescherming dragen!
	Veiligheidshandschoenen dragen!
	Tegen vochtigheid beschermen!
	Niet in de invultrechter grijpen.
	Het is verboden beschermings- of veiligheidsinrichtingen te verwijderen of te wijzigen.
	Benzine en olie zijn licht ontvlambaar en kennen exploderen. Vuur, open licht en rook zijn verboden.
	Benzinekraan gesloten OFF Benzinekraan geopend ON
	Geschwindigkeitsstufe MIN. Snelheidsniveau MAX.
	Bedrijfspositie RUN Startpositie CHOKE
	Motor uitgeschakeld OFF Motor ingeschakeld ON

Symbolen bedieningshandleiding


Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.


Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storingen aan de machine veroorzaken.


Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.


Montage, gebruik en onderhoud. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

1, 2, 3, …. passend afbeeldings-nr. bij de tekst

Reglementaire toepassing

Bij het gebruik conform de voorschriften hoort het hakselen van

– alle soorten takken
  - ⇨ invultrechter. tot 10 mm doorsnede (al naar houtsoort en versheid)
  - ⇨ zijtrechter. tot 76 mm doorsnede (al naar houtsoort en versheid)
– verwelkte, vochtige, reeds meerdere dagen opgeslagen tuinafval afwisselend met de takken.

Het hakselen van glas, metaal, kunststofdelen, plastic zakken, stenen, textielafval, wortelen met aarde, afval zonder vaste consistentie (bijv. keukenafval) wordt uitdrukkelijk uitgesloten.

Metalen delen (draden enz.) en andere vreemde voorwerpen dienen uit het te snijden materiaal in ieder geval te worden verwijderd.

Start het toestel niet in gesloten of slecht geventileerde ruimten ⇨ gevaar van een vergiftiging door koolmonoxyde.

De machine mag niet in door explosie bedreigde omgeving worden toegepast of aan regen worden blootgesteld.

Tot de reglementaire toepassing behoort ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.

Alle verdere toepassingen gelden als niet volgens de voorschriften. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.

Eigenmachtige verbouwingen aan de tuinhakselaar sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van eenieder soort uit.

Deze machine mag alleen voorbereidt, gebruikt en onderhouden worden door personen die met de machine vertrouwd zijn en goed ingelicht zijn over de risico's. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen via ons resp. door een door ons benoemde servicedienst worden uitgevoerd.

Restrisico's

⚠ Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheid- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Gevaar van verwondingen, wanneer zeker bevestigde veiligheidsvoorzieniningen die slechts met werktuig kunnen worden verwijderd, bij draaiende motor worden verwijderd.
- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, wanneer u met de hand door een opening grijpt en in aanraking komt met de roterende messen.
- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, bij montage- en reinigingswerkzaamheden aan de messen.
- Verwonding door wegslingerend hakselgoed in het bereik van de trechter.
- Elektrische slag bij contact met de bougiesteker bij draaiende motor.
- Gevaar van verbrandingen bij contact met hete onderdelen.
- Gevaar van een koolmonoxidevergiftiging bij gebruik van het apparaat in gesloten of slecht geventileerde ruimten.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Veiligheidsinstructies

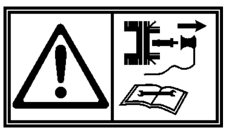
Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.

Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

Reparaties aan elektrische onderdelen van de machine, zowel als aan de veiligheidsschakeling moeten door de fabrikant of een door hem aangewezen persoon worden uitgevoerd.

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie "Reglementaire toepassing" en "Werken met de tuinhakselaar").
- Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding. Strek u niet vooruit. Ga bij het inwerpen van het hakselmateriaal op dezelfde hoogte met het toestel staan.
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het apparaat niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Tijdens het werken met deze machine dienen veiligheidsbril, werkhandschoenen en gehoorbeveiliging te worden gedragen.
- Draag de juiste werkkleding.
  - nauw sluitende kleding dragen.
  - geen schoenen met gladde zolen dragen.
- De bedienende persoon is binnen het arbeidsbereik van de machine verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- Kinderen en jongeren van minder dan 16 jaar mogen het toestel niet bedienen.
- Kinderen dienen uit de buurt van het apparaat te worden gehouden.
- Zet het toestel nooit aan, terwijl niet betrokken personen in de buurt zijn.
- Laat de apparaat nooit zonder toezicht .
- Zorg dat uw werkomgeving in orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- Neem een werkpositie in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitwerpopening staan.
- Nooit uw hand in de vul- of uitworpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Overbelast het apparaat niet. U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Exploiteer het apparaat alleen met scherp geslepen messen en slagers, dit reduceert het gevaar van terugslag.
- Werk alleen met alle veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze aangebracht en verander niets aan de machine wat de veiligheid in gevaar kan brengen.
- Begin met het hakselen pas, wanneer de benzinemotor het maximaal toerental heeft bereikt.
- Verander het toerental van de motor niet, want de regelaar regelt de veilige maximum werksnelheid en beschermt de motor en alle draaiende delen tegen schade door te hoge snelheid.
- Het apparaat mag niet zonder de vultrechter gebruikt worden.
- Apparaat resp. onderdelen van het apparaat niet veranderen.
- Bij het inschakelen van de motor moet het apparaat conform de voorschriften zijn gesloten.
- Het apparaat niet met water afspatten.
- Let op de omgevingsinvloeden:
  - Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
  - Machine niet in de regen laten staan of in de regen werken.
  - Werk alleen bij toereikend zicht. Zorg voor een goede verlichting.
- Om letsel aan vingers te vermijden bij montage en/of reiniging werkhandschoenen dragen.
- Schakel de machine uit en verwijder de bougiesteker bij:
  - onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
  - verwijderen van storingen
  - reparatiewerkzaamheden
  - transport en opslag
  - vervanging van messen
  - verlaten van de tuinhakselaar (ook bij korte onderbrekingen)



- Bij verstoppingen in de ingooi en uitgooi van de machine schakel de motor uit en verwijder de bougiesteker en wacht de stilstand van de werktuigen af, alvorens u materiaalresten in de ingooi of uitgooi verwijdert.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen:
  - Voor het verdere gebruik van de machine moeten alle veiligheidsvoorzieningen gecontroleerd worden op de juiste montage en het goed functioneren.

- Controleer of alle bewegende delen van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
- Beschadigde bescherminrichtingen en delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden. Met uitzondering indien in de gebruiksaanwijzing anders aangegeven.
- Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.

▪ Bewaar ongebruikte apparaten op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen op.
▪ Laat geen sleutels steken!
Controleer vóór het inschakelen altijd of de sleutels en instelgereedschappen verwijderd zijn.
▪ Voer geen reparatie aan de machine uit, tenzij u hiervoor een opleiding bezit.

⚠ Voer geen andere reparaties dan de in het hoofdstuk „Onderhoud" beschreven reparaties aan de machine uit, maar neem direct contact op met de fabrikant of klantenservice.

⚠ De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.

⚠ Alleen de originele reserveonderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

Veilige omgang met brandstoffen

⚠ Brandstoffen en brandstofdampen zijn brandgevaarlijk en kunnen bij het inademen en op de huid ernstig letsel veroorzaken. Bij de omgang met brandstof is daarom voorzichtigheid geboden en moet er voor een goede ventilatie gezorgd worden.

▪ Schakel vóór het tanken van de tuinhakselaar de motor uit en laat het apparaat afkoelen.
▪ Bij het tanken niet roken en open vuur vermijden.
▪ Draag handschoenen bij het tanken.
▪ Tank niet in gesloten ruimtes (explosiegevaar).
▪ Let erop dat u geen brandstof of olie morst. Reinig de tuinhakselaar direct, als u brandstof of olie hebt gemorst. Trek onmiddellijk andere kleren aan, als u brandstof of olie over uw kleding gemorst hebt.
▪ Let erop dat er geen brandstof in de grond terechtkomt.
▪ Sluit de tankdop na het tanken weer zorgvuldig en let erop dat de tankdop tijdens het gebruik van de zaag niet loskomt.
▪ Controleer of het tankdeksel en de benzineleidingen dicht zijn. Bij lekkages mag u het apparaat niet in gebruik nemen.
▪ Transporteer en bewaar brandstoffen alleen in hiervoor toegestane en gemarkeerde reservoirs.
▪ Houd kinderen uit de buurt van brandstoffen.
▪ Transporteer en bewaar brandstoffen niet in de buurt van brandbare of licht ontvlambare stoffen, vonken of open vuur.
▪ Ga vóór het starten van het apparaat minimaal drie meter bij de tankplaats vandaan staan.

Montage



☞ Twee personen zijn voor de montage vereist.

1 Sluit de zijdelningse invultrechter met de vier moeren M8.

2 Monteer de transportwielen.
U benodigt: 4x parker M8x35, 4x zelfzekerende zeskantmoer, 12x schijf A8,4 - ∅16, 4x schijf A8,4 - ∅24.

3 Tweede persoon:
kantel de tuinhakselaar in uw richting.

Andere persoon:

3 Verwijder de schroef.

4 Steek de uitgooi (7) tussen plaatwand en uitgooizeef (6).

5 Schuif de schroef M8x195 door plaatwand, uitgooi en uitgooizeef.

6 Zeker de schroeven met schijf A8,4, veerring A8 en zeskantmoer M8.
Trek de zeskantmoer niet vast aan.

7 Klap de uitgooi (7) omhoog.
Monteer dan de steun (12).
Bevestig eerst de steun rechts en links met de schroeven M8x20, schijf A8,4, veerring A8 en zeskantmoer M8.

8 Plaats de afstandsbus (39) en steek dan de schroef M8x205 door.

9 Zekeer de schroef met schijf A8,4, veerring A8 en zeskantmoer M8.
Trek alle schroefverbindingen vast aan.
De tweede persoon kantelt de hakselaar nu in de andere richting.

10 Steek de schroeven M8x205 door de asdrager rechts (38) en dan door het toestel.
Plaats de afstandsbussen (39) en schuif de schroeven erdoor.

11 Schuif de as (10) door de asdrager.
Steek dan de asdrager links (37) op.
Zeker de schroeven met schijf A8,4, veerring A8 en zeskantmoer M8.

12 Schuif de wielen (11) op de as.

13 Zeker de wielen met veerring A5 en wielkuip (40).

14 Verwijder de twee schroeven.

15 Breng de bewaringsbox aan.

Vóór de eerste ingebruikname

ⓘ De tuinhakselaar wordt niet met benzine of olie gevuld geleverd.

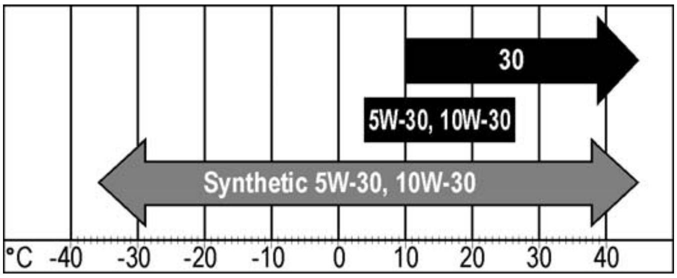
Vul de hakselaar zoals onder "Tanken" is beschreven.

Tanken

Olie

⇨ Maak gebruik van een hoogwaardige olie met de classificatie „SF, SG, SH, SJ" of hoger.

⇨ Samen met de geadviseerde olie zijn geen bijzondere toevoegsels vereist.
⇨ Meng de olie niet met benzine.



ⓘ Luchtgekoelde motoren draaien heter dan motoren van motorvoertuigen. Bij gebruik van niet-synthetische meerbereiksolies (5W-30, 10W-30 enz.) bij temperaturen over 4°C komt het tot een hoger verbruik aan olie dan normaal. Het oliepeil moet vaker worden gecontroleerd.

ⓘ * Wordt de motor onder 4°C ingezet, moet synthetische olie worden toegepast, omdat het anders tot motorschade komt.

ⓘ ** Wordt olie SAE 30 onder 10°C toegepast, komt het tot een zware start en tot mogelijke beschadigingen aan de motorboring door onvoldoende smering.

Oliecapaciteit: 0,6 l

Olie bijvullen

1. Verwijder de deksel van de olie-invulschroef (3). 16
2. Vul de olie langzaam in de opening.
3. Draai de olie-invulschroef vast.
4. Wis de olie-achterstanden/verontreinigingen weg.

Oliepeilcontrole

Verwijder de deksel van de olieinvulschroef (3).



Benzine

Bij de omgang met benzine en olie is extra waakzaamheid geboden. Rook en open vuur is niet toegestaan (explosiegevaar).

ⓘ schone, verse, loodvrije benzine met een minimumoctaangetal van 85

⇨ Vul de tank niet met loodhoudende benzine, diesel of andere niet-toegestane brandstoffen.
⇨ Gebruik geen benzine met een octaangetal lager dan 85 ROZ. Dit kan door verhoogde motortemperaturen tot ernstige beschadiging van de motor leiden.
⇨ Wanneer u constant met een hoog toerental werkt, moet u benzine met een hoger octaangetal gebruiken.
⇨ Om milieutechnische redenen wordt het gebruik van loodvrije benzine aanbevolen.

Benzine opslaan

⇨ Brandstoffen zijn maar beperkt houdbaar, ze verouderen. Te lang opgeslagen brandstoffen en brandstofmengsels kunnen tot startproblemen leiden. Sla daarom slechts de hoeveelheid brandstof op die u in een maand verbruikt.
⇨ Sla brandstoffen alleen op in hiervoor toegestane en gemarkeerde reservoirs. Bewaar brandstofreservoirs droog en veilig.
⇨ De brandstofreservoirs moeten buiten het bereik van kinderen bewaard worden.

Tanken van de tuinhakselaar

- Motor uitschakelen en laten afkoelen!
- Veiligheidshandschoenen dragen!
- Contact met de huid en ogen vermijden!
- In ieder geval op “Veilige omgang met brandstof” opvolgen.

1. Tank de machine alleen in de open lucht of in voldoende geventileerde ruimtes.
2. Maak de omgeving van de dop schoon. Verontreinigingen in de tank veroorzaken bedrijfsstoringen.
3. Maak de tankdop (28) voorzichtig open, zodat eventueel aanwezige overdruk kan zakken. 17
4. Vul de benzine voorzichtig tot ca. 4 cm onder de rand van het invulstuk in, opdat de benzine ruimte heeft om zich uit te breiden.
5. Reinig de benzine-invulfilter (29) bij verontreinigingen. 17
6. Sluit de tankdop weer.
   Controleer of de tankdop goed dicht zit.
7. Maak de tankdop en de omgeving schoon.
8. Controleer de tank en brandstofleidingen op lekkages.
9. ⚠ Ga vóór het starten van de motor minimaal drie meter bij de tankplaats vandaan staan.

Ingebruikname

- Overtuigt u zich er van, dat het apparaat compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.
- Plaats de hakselmachine vóór het gebruik op een horizontale en stevige ondergrond (kiepgevaar).
- Plaats het apparaat niet op een geplaveide of steengruisondergrond.
- Gebruik het toestel alleen in open lucht. Houd afstand (minimum 2 m) van een muur of een ander onbuigzaam voorwerp.
- Controleer voor ieder gebruik:
  - de machine op eventuele beschadigingen
  - of alle schroeven goed zijn vastgedraaid

Vóór het starten van de motor 18

1. Controleer oliepeil en brandstof (eventueel bijvullen).
2. Plaats de chokehendel (25) op positie ➔ CHOKE.
3. Plaats de gasregelaar (24) op positie ➔ .
4. Plaats de brandstofkraan (2) op positie ➔ ON.
5. Plaats de motorschakelaar (30) op positie ➔ ON .

Starten van de motor 19

1. Grijp en trek langzaam de kabelgreep (22) tot weerstand te voelen is.
2. Trek vlug aan de startkabel (23) en laat het dan langzaam los.
   Trek vlug aan de startkabel en laat het dan langzaam los.
3. Schuif de starthendel (choke) (25) op RUN, zodra de motor is gestart.

ⓘ Springt de motor na het eerste trekken niet aan, zet de chokehendel (25) op ➔ RUN en herhaal het proces tot de motor aanslaat.

Stoppen van de motor 20

1. Plaats de gasregelaar (24) op positie ➔ .
2. Plaats de motorregelaar (30) op positie ➔ OFF.
3. Plaats de brandstofkraan (2) op positie ➔ OFF.

ⓘ Stel NIET de chokehendel (25) op CHOKE, om de motor te stoppen. Dit kan tot terugontstekingen of motorschade leiden.

Werken met de tuinhakselaar

Niet vergeten!

- Neem een werkpositie in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitwerpopening staan.
- ⚠ Langer materiaal, dat uit het toestel uitsteekt, zou terug kunnen springen, wanneer het door de messen wordt ingetrokken! Veiligheidsafstand aanhouden!
- Nooit uw hand in de vul- of uitworpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Breng uw handen, andere lichaamsdelen en kleding niet in de vulbuis, het uitwerpkanaal of in de buurt van andere beweegbare delen.
- Controleer voor het inschakelen van het apparaat of er geen hakselresten in de vulopening aanwezig zijn.
- Begin met het hakselen pas, wanneer de benzinemotor het maximaal toerental heeft bereikt.
- Kantel het toestel niet met lopende motor.
- Let op bij het vullen, dat er geen metaal, stenen, flessen of andere niet verwerkbare voorwerpen in de vultrechter komen.
- Wanneer er vreemde voorwerpen in de vultrechter komen of het apparaat buitengewone geluiden of trillingen vertoont, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en laat het tot stilstand komen. Voer de volgende punten uit:
  - controleer de schade
  - vervang of repareer beschadigde delen
  - controleer het apparaat, schroef losse delen vast.

⚠ U mag het apparaat niet repareren wanneer u daartoe niet bevoegd bent.

☞ Wat kan ik hakselen?

Ja:

- organisch afval uit huishouden en tuin
  bv heg- en boomafval, struiken, heesters, verwelkte bloemen

Nee:

- glas, metaaldelen, kunststoffen, plastic zaken, stenen, stofaval, wortelen met aarde, voeding-, vis- en vleesresten

☞ Welk hakselgoed en hoe verwerk ik dit met de invultrechter (1)?

➢ Struiken, bladeren, tuinafvallen en dunne takken kunnen worden gehakseld.
➢ Dunne en lange struiken en takken worden snel ingetrokken. Laat dit hakselgoed snel los.
➢ Verwerk sterk waterhoudig, tot vastplakken neigend hakselgoed afwisselend met houtig hakselgoed, om een verstopping in het apparaat te voorkomen.
➢ Vul niet te veel hakselgoed op een keer in de invultrechter, om een blokkeren van het snijwerk te voorkomen.
➢ Gebruik een houten staf, om zwaar toegankelijk hakselgoed het snijwerk toe te voeren.

☞ Welk hakselgoed en hoe verwerk ik dit met de zijdelingse invultrechter (31)?

➢ Sterkere takken moeten door de zijdelingse invultrechter worden ingevuld.
➢ Voorkom een overbelasting en blokkeren van het snijwerk door langzaam toevoren van de takken.

☞ Speciale aanwijzingen voor het hakselen:

➢ Maak takken, twijgen en hout vlak na het snijden klein
  - dit hakselgoed wordt tijdens het uitdrogen zeer hard, de maximum te verwerken takdiameter wordt hierdoor kleiner.

➢ Verwijder zijtakken bij takken met veel twijgen.
➢ Voer de takken met een grotere takdiameter langzaam toe.
➢ Laat het gehakselde materiaal in de zone van de uitwerpopening niet te zeer ophopen. Dit kan tot gevolg hebben, dat reeds gehakseld materiaal het uitwerpkanaal verstopt. Dit kan leiden tot een terugslag van het materiaal door de vulopening.
➢ Reinig de vulopening en het uitwerpkanaal wanneer het toestel verstopt is. Schakel hiervoor eerst de motor uit en verwijder de bougiesteker.
➢ Let u er op dat bij uw apparaat alleen de max te verwerkende takmiddellijn bijgehouden wordt (zie blz. 80). Al naar soort en frisheid van het hout kan zich de maximaal te verwerken takdoorsnede reduceren.
➢ De messen trekken het hakselgoed vrijwel zelfstandig naar binnen.
➢ Schakel de motor direct bij blokkeren van het snijwerk uit, om een overbelasting van de motor te voorkomen. Verhelp vóór een hernieuwd inschakelen van de motor de storing.

Onderhoud en verzorging

Voor aanvang van iedere onderhouds- en reinigingsbeurt
- motor uitschakelen
- stilstand van de snijvoorziening afwachten
- bougiestekker uittrekken

Voer de onderhoudswerkzaamheden niet in de buurt van open vuur uit. Brandgevaar!

De in het kader van onderhoud of reiniging verwijderde veiligheidsvoorzieningen moeten absoluut weer correct aangebracht en gecontroleerd worden.

Gebruik alleen originele onderdelen. Andere onderdelen kunnen onverwachte schade en verwondingen tot gevolg hebben.

Draag veiligheidshandschoenen om letsels aan de handen te vermijden.

Let erop, werktuig en schroefsleutels na onderhouds- of reparatiewerkzaamheden weer te verwijderen.

Verder gaande onderhouds- en reinigingswerkzaamheden dan in dit hoofdstuk zijn beschreven, moeten door de klantenservice worden uitgevoerd.

Onderhoud

Opdat een lang en betrouwbaar gebruik van het apparaat is gewaarborgd, voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit.

Controleer het apparaat op
- losse bevestigingen
- versleten of beschadigde onderdelen, vooral V-riem, messen en slagers
- tankdop en brandstofleidingen op dichtheid
- correct gemonteerde en onbeschadigde afdekkingen of veiligheidsvoorzieningen.

V-riem (14) spannen

Controleer regelmatig de spanning van de V-riem, omdat een losse V-riem het toerental van de motor reduceert.
De V-riem is correct gespannen, wanneer deze ca. 10 mm kan worden doorgedrukt.

1. Om de spanning van de V-riem te controleren, moet u de riemafdekking (16) verwijderen. 21 22
2. Controleer de spanning van de V-riem. 23
3. Maak voor het naspannen de vier schroeven aan de motor los. 24
4. Verplaats de motor zo ver, tot u de V-riem 10 mm kunt doordrukken.
5. Let erop dat de aandrijvings- (13) en motorpoelie (15) in één lijn liggen.
6. Trek de schroef aan de motor weer vast.
7. Breng de riemafdekking weer aan.

V-riem (14) vervangen

⚠ Vervang onmiddelijk beschadigde of te lange V-riemen.

1. Verwijder de riemafdekking (16). 21 22
2. Maak de vier schroeven aan de motor los. 24
3. Verplaats de motor zo ver, tot de V-riem zonder problemen kan worden verwijderd.
4. Leg de nieuwe V-riem op.
5. Span de V-riem doordat u de motor zo ver verplaatst, tot u de V-riem 10 mm kunt doordrukken. 23
6. Let erop dat de aandrijvings- (13) en motorpoelie (15) in één lijn liggen.
7. Trek de schroef aan de motor weer vast.
8. Breng de riemafdekking weer aan.

Messen (17) wenden / vervangen

Inschatting van een stomp mes:
- ⇨ het hakselgeluid klinkt traag.
- ⇨ de V-riem glijdt door, ofschoon hij gespannen is.
- ⇨ de snijsnelheid is sterk gereduceerd.

1. Verwijder de schroef M8x205. 25
2. Trek de twee veerstekers (34) en de bout (35) eruit. 26
3. Klap het uitgooizeef (6) omlaag. 27
4. Maak de vier moeren los. 27
5. Open de afdekklep (19). 28
   ⚠ Open de afdekklep alleen om 90°, daardoor wordt de messchijf geblokkeerd.
6. Draai de messchijf zo dat het mes door de opening zichtbaar is. 28
7. Maak eerst de zelfborgende moeren los en draai dan de schroeven eruit. 28
8. Wendt resp. vervang het mes.
9. Bevestig het mes met de schroeven en zelfborgende moeren en trek deze vast aan.
10. Sluit de afdekklep met de vier moeren.
11. Klap het uitgooizeef omhoog en bevestig het.
12. Breng de afstandsbus (9) en de schroef M8x205 weer aan.

Tegenmes (18) vervangen

1. Maak de vier moeren aan de zijdelingse invultrechter (31) los. 29
2. Maak de vier moeren aan het tegenmes los. 30
3. Monteer het nieuwe tegenmes.
4. Schroef de vier moeren voor het sluiten van de zijdelingse invultrechter weer vast.

Slagers wenden / vervangen

Neemt de hakselprestatie af, moeten de slagers worden gewendt resp. worden vervangen.
Deze onderhoudswerkzaamheid moet door de klantenservice worden uitgevoerd.

Luchtfilter (21) reinigen resp. vervangen

Verwijder stof en vuil regelmatig van het luchtfilter om
- startproblemen,
- vermogensverlies
- een te hoog brandstofverbruik

te voorkomen.

Reinig de luchtfilter ongeveer alle 25 bedrijfsuren en bij bijzonder stoffige verhoudingen vaker.

1. Maak de schroef los en verwijder de afdekking (20). [31]
2. Verwijder de houderbeugel (32) en de luchtfilter (21) uit het piepschuim uit de afdekking. [32]
3. Reinig de houderbeugel, afdekking en luchtfilterplaat (33).
4. Was de luchtfilter uit piepschuim met water en vloeibaar reinigingsmiddel.
5. Druk de luchtfilter in een droge, zachte lap uit.
6. Laat de luchtfilter goed drogen.
7. Dompel de luchtfilter in motorolie en druk hem dan in een droge, schone doek uit, om overtollige olie te verwijderen.
8. Breng de luchtfilter en de houderbeugel in de afdekking aan.
9. Schroef de afdekking weer vast.

Vervang het luchtfilter regelmatig.

ⓘ Beschadigde luchtfilters moeten onmiddellijk vervangen worden.

Bougie (26) controleren resp. vervangen

⚠ Raak de bougie of bougiestekker niet aan als de motor draait. Hoogspanning!
Gevaar voor verbranding bij hete motor. Veiligheidshandschoenen dragen!

Controleer de bougie en de elektrodenafstand regelmatig.

Ga hiertoe als volgt te werk:

1. Laat de motor afkoelen.
2. Verwijder de afdekking (20) van de luchtfilter. [31]
3. Trek de bougiestekker (27) van de bougie af. [33]
4. Draai de bougie los met de meegeleverde bougiesleutel (36). [34]
5. Reinig de bougie, als deze vuil is.
6. De elektrodenafstand moet 0,76 mm bedragen.


0,76 mm

Vervang de bougie:
- alle 100 uren of ieder seizoen (afhankelijk daarvan, welk geval zich het eerst voordoet)
- als het isolatielichaam beschadigd is
- bij sterke elektrode-afbrand
- bij zeer vuile elektroden of elektroden die bedekt zijn met een laagje olie

Gebruik de volgende bougies:
- Champion RC12YC
- of gelijksoortige

Ontstekingsvonk controleren

1. Laat de motor afkoelen.
2. Verwijder de afdekking (20) van de luchtfilter. [31]
3. Trek de bougiestekker (27) van de bougie (26) af. [33]
4. Draai de bougie los met de meegeleverde bougiesleutel (36).
5. Draai de bougie los.
6. Steek de bougiestekker goed op de bougie.
7. Stel de motor zoals onder „Vóór de start van de motor" beschreven in.
8. Druk de bougie met een geïsoleerde tang tegen het motorhuis (niet in de buurt van het bougiegat).
9. Trek krachtig het startkabel aan de startgrendel.

ⓘ Bij foutvrije werking moet een vonk tussen de elektroden zichtbaar zijn.

Geluiddemper / uitlaatopening [38]

Controleer regelmatig de geluidsdempers.
Reinig de uitlaatopening (41) regelmatig.

Olie verversen

ⓘ Wissel de olie, zo lang de motor nog warm is.

De olie is pas na de eerste 5 bedrijfsuren te wisselen. Daarna slechts alle 100 bedrijfsuren resp. ieder seizoen.

ⓘ Er zijn twee personen vereist.

1. Verwijder de afscherming (5) van de uitgooi. [35]
2. Maak de olieaftapschroef (4) los. [36]
3. Eerste persoon:
   houdt een ten minste 0,6 l bevatend reservoir onder de olieaftapschroef. [37]
   Tweede persoon:
   kantel de hakselaar, opdat de olie eruit kan lopen. [37]
4. Maak het bereik rond om de olieuittredingsopening grondig schoon.
5. Schroef de olieaftapschroef weer vast.
6. Breng de afscherming van de uitgooi weer aan.
7. Verwijder de deksel van de olie-invulschroef (3) .
8. Vul de nieuwe olie – 0,6 l – (olie zie „TANKEN") langzaam in de opening.
9. Draai de olie-invulschroef vast.
10. Wis de olie-achterstanden/verontreinigingen weg.

Apparaat verstopt

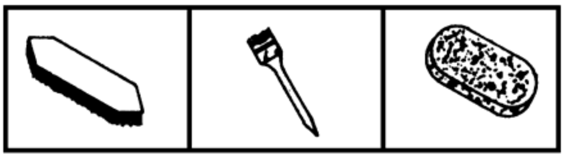
Verstoppingen in de machine reduceren het vermogen van de machine.
Hoe verwijder ik verstoppingen?

1. Verwijder de schroef M8x205. [25]
2. Trek de twee veerstekers (34) en de bout (35) eruit. [26]
3. Klap het uitgooizeef (6) omlaag. [27]
4. Verwijder alle verontreinigingen uit de machine.
5. Klap het uitgooizeef omhoog en bevestig het.
6. Breng de afstandsbus (9) en de schroef M8x205 weer aan.

Verzorging

Reinig het toestel zorgvuldig na ieder gebruik, opdat de foutloze werking blijft bewaard. In het belang van het behoud van de waarde en een lange levensduur dient met het volgende rekening te worden gehouden:

- ventilatiegleuven open en schoon houden.
- bevestigingsschroeven controleren (indien nodig vastdraaien)
- na ieder gebruik, het apparaat van binnen en van buiten goed te reinigen.
  Gebruik voor de reiniging van uw toestel slechts een warme, vochtige doek en een zachte borstel.
  Gebruik nooit reinigings- of oplosmiddelen. Zij zouden onherstelbare schade aan het toestel kunnen veroorzaken. De kunststofdelen kunnen door chemische producten worden aangetast.



- de hakselmachine niet met stromend water of met hogedrukreinigers reinigen.
- blanke metalen delen na ieder gebruik ter bescherming tegen corrosie met een milieuvriendelijke, biologisch af te breken sproeiolie behandelen.

Onderhoudsschema

Onderhoudswerkzaamheden	vóór ieder gebruik	na ieder gebruik	na de eerste 5 uren	alle 25 uren	alle 50 uren	alle 100 uren	bij behoefte	ieder seizoen
Tanken en oliepeil controleren	■							
Olie vervangen			■		■			■
Benzine vervangen								■
Benzine-invulfilter reinigen							■	
Benzine-invulfilter vervangen							■	
Luchtfilter reinigen				■				
Luchtfilter vervangen							■	
Bougie Bougiestekker controleren						■		■
Bougie vervangen								■
Machine controleren	■							
Machine reinigen		■						
V-riem controleren	■							
Mes controleren	■							
Messen vervangen							■	

Wissel van standplaats / transport

Vóór iedere standplaatswissel

⇨ het apparaat uitschakelen, bougiesteker verwijderen en brandstofkraan sluiten.

Voor aanvang van iedere transport

⇨ het apparaat uitschakelen, bougiesteker verwijderen, brandstofkraan sluiten en de motor laten afkoelen.
⇨ de brandstoftank ledigen, om een overlopen van brandstof te voorkomen.
⇨ het apparaat in of op een voertuig tegen verschuiven zekeren.

Opslag / langer opslag

- Bewaar onbenutte apparaten op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderne op, echter niet naast een haard, oven of boiler met permanente vlam of andere vonken vervaardigende apparaten.
- Laat de motor afkoelen, alvorens u het apparaat opbergt.

- Houdt vóór een langer opslag rekening met het volgende, om de levensduur van de hakselaar te verlengen en een soepel bedienen te waarborgen:
  - ⇨ De machine grondig reinigen.
  - ⇨ Alle bewegende delen met milieuvriendelijke olie behandelen.
    - ⓘ Gebruik geen vet
  - ⇨ Neem de bougiesteker af.
  - ⇨ Draai de bougie los. Vul dan een weinig motorolie (ca. 5 – 10 ml) in de cilinder. Trek langzaam aan de kabelgreep om de olie te verdelen. Zet de bougie weer in.
    - ⓘ Voor een hernieuwd gebruik van de machine moet u de bougie eruit schroeven en reinigen.
  - ⇨ Ledig de benzinetank geheel.
    - ⓘ Voer de restbenzine volgens voorschriften af (milieuvriendelijk).
  - ⇨ Rijd de carburateur leeg.
  - ⇨ Wechseln Sie das Öl.
  - ⇨ Controleer de machine op een foutvrije toestand, opdat na een langere opslag een betrouwbaar gebruik van de machine is gewaarborgd.

Technische gegevens

	GHB
Type	760
Motor	4-takt benzinemotor
Motorvermogen	4,8 kW (6,5 PS)
Max. motortoerental n_0	3600 min^{-1}
max. snijsnelheid	2000 min^{-1}
Geluidsdrukpegel L_{PA}	96 dB (A)
gemeten geluidsniveau L_{WA}	108,4 dB (A)
gegarandeerd geluidsniveau L_{WA}	110 dB (A)
max. te verwerkende takmiddellijn (geldt alleen voor het snijden van vers hout)	Invultrechter: ∅ 10 mm Zijtrechter. ∅ 76 mm
Gewicht	83,5 kg
Brandstof	Benzine (loodvrij)
Olie:	Classificatie „SF, SG, SH, SJ“ of hoger
Olietank-Inhoud:	0,6 l

Storingen

Voor het verhelpen van iedere storing
- apparaat uitschakelen
- stilstand van de tuinhakselaar afwachten
- bougiestekker uittrekken

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor doet het niet	Motor in koude toestand chokehendel op „RUN“ gezet	Chokehendel op „CHOKE“ zetten
	Gashendel op „ “ gezet	Gashendel op „ “ zetten
	Motorschakelaar op “OFF” gezet	Motorschakelaar op “ON” zetten
	Brandstofhendel op „OFF“ gezet	Brandstofhendel op „ON“ zetten
	Geen brandstof	Hoeveelheid brandstof controleren
	Brandstof oud of verontreinigd	Brandstof in een reservoir in vrije lucht aftappen. Tank met verse, schone brandstof vullen.
	Storing in de brandstofleiding	Brandstofleiding op knikken of beschadigingen controleren
	Bougiesteker niet opgestoken	Bougiesteker opsteken
	geen ontstekingspuls	a) Bougie reinigen resp. vervangen b) Ontstekingskabel controleren c) Storing kan niet worden verholpen? Ontstekingsinstallatie door de fabrikant resp. bevoegde klantenservice laten controleren
	Motor afgezopen	Bougie eruit schroeven, reinigen en drogen, vervolgens de starterkabel meervoudig trekken; bougie weer erin schroeven
	Carburateur defect	Fabrikant, resp. bevoegde klantenservice consulteren
	Motor defect	Motor vervangen
	Interne storing	Fabrikant, resp. bevoegde klantenservice consulteren
Motor stottert (draait onregelmatig)	chokehendel op „CHOKE“ gezet	Chokehendel op „RUN“ zetten
	Bougiesteker niet vast opgestoken	Bougiesteker vast opsteken
	Ventilatiegat in de tankdeksel verstopt	Tankdeksel en ventilatiegat reinigen
	Brandstof oud of verontreinigd	Brandstof in een reservoir in vrije lucht aftappen. Tank met verse, schone brandstof vullen.
	Carburateur niet correct ingesteld	Carburateur laten instellen
Motorvermogen neemt af	Machine is overbelast	a) Materiaaltoevoer reduceren b) op maximale takdoorsnede letten
	Machine is verstopt	Machine grondig van binnen reinigen
gereduceerd snijvermogen resp. laat na	Messen zijn stomp	Messer wenden oder austauschen
	Slaggers versleten	Slaggers vervangen
	V-riem glijdt door	V-riem spannen
in de zijdelingse trechter worden de takken niet zelfstandig ingetrokken	Messen zijn stomp	Messen vervangen
Buitengewone geluiden resp. trillingen	Schroeven, moeren of andere onderdelen losmaken	Onderdelen bevestigen Kunnen de onderdelen niet worden bevestigd of blijven de geluiden: fabrikant resp. klantenservice consulteren.

Beschrijving van het apparaat / Reserveonderdelen 38



Positie	Reserve-onderdeel – nr.	Benaming
1	385605	Invultrechter
2		Brandstofkraan
3		Olie-invulschroef
4		Olieaftapschroef
5	385606	Afscherming uitgooi
6	385607	Uitgooizeef
7	375608	Uitgooi
8		Transportgrendel
9	3856011	Bewaringsbox
10	385612	As
11	385613	Wiel
12	385614	Steun
13		Aandrijvingspoeli
14	385616	V-riem
15		Motorpoelie
16	385618	Riemafdekking
17	385619	Mes
18	385620	Tegenmes
19		Afdekklep
20		Afdekking luchtfilter
21	385640	Luchtfilter
22		Kabelgreep
23		Startkabel
24		Gasregelaar
25		Chokehendel

Positie	Reserve-onderdeel – nr.	Benaming
26	385639	Bougie
27		Bougiestekker
28		Tankdop
29		Benzine-invulfilter
30		Motorschakelaar
31	385622	zijdelingse invultrechter
32		Houderbeugel voor luchtfilter
33		Luchtfilterplaat
34	385623	Veersteker
35	385624	Bouten
36		Bougiesleutel
37	385625	Asdrager - links
38	385625	Asdrager - rechts
39	385626	Afstandsbus
40	385627	Wielkap
41		Geluiddemper/uitlaatopening
42	385628	Spatbescherming (invultrechter)
43	385631	Spatbescherming (zijdelingse invultrechter)
44	385602	Veiligheidssticker 1
45	385603	Veiligheidssticker 2
46	382316	Veiligheidssticker 3
47	385604	Veiligheidssticker 4

Reserveonderdelen bestellen:
- bij de fabrikant
- noodzakelijke gegevens bij de bestelling:
  - kleur van de apparaat
  - reservedeel-nr. / benaming
  - gewenste aantal
  - tuinhakselaar model
  - tuinhakselaar type

Voorbeeld:
oransje, 385606 / Afscherming uitgooi, 1, GHB 760

Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.

Návod uschovajte pre prípadné neskoršie použitie.

Obsah

ES- Prehlásenie o zhode

podľa smernice ES
2006/42/ES

Prehlašujeme

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Benzin-Gartenhäcksler (Benzínový záhradný drvič)
Typ GHB 760
Seriové číslo: viz posledná strana

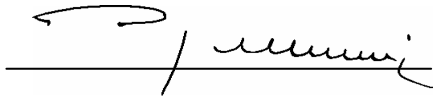
zodpovedá daným požiadavkám EU smernic a ustanoveniam následujúcich smernic:
2004/108/ES a 2000/14/ES.

Následujúcie normy byly použité:
EN 13683:2003+A1:2009; EN ISO 14982:1998

Boly použity následujúcie technické predpisy a špecifikacie: ZEK 01.1-08

Hodnoty shody sa riadia podla: 2000/14/EU - Príloha V
Nameraná hladina hluku L_{WA} 108,4 dB (A).
Zaručená hladina hluku L_{WA} 110 dB (A).

Archiv technické dokumentacie:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technické oddelenie
Schinkelstr. 97 59227 Ahlen – Germany



Ahlen, 04.05.2010 A. Pollmeier, jednatel

Obsah dodávky

☞ Po rozbalení krabice skontrolujte obsah z hľadiska

- kompletnosti dodávky
- prípadného poškodenia dielov pri preprave

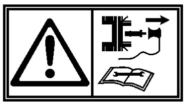
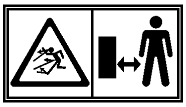
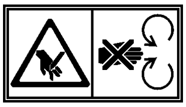
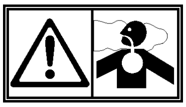
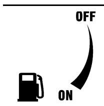
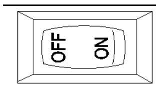
Všetky nedostatky okamžite oznámte dodávateľovi alebo výrobcovi. Na neskoršie reklamácie nebude braný zreteľ.

1 predzostavaná jednotka prístroja	1 odkladacia schránka
2 transportné madlá	1 koncovka zapaľovacej sviečky
1 Vyprázdňovacia časť	1 ochranné okuliare
1 podpera	1 pár ochranných rukavíc
1 pravý nosič nápravy	1 ochranné slúchadlá
1 ľavý nosič nápravy	1 olejový plniaci lievik
1 náprava	1 ochranný kryt na plniaci otvor
2 kolieska	Náradie
1 sada skrutiek	1 návod na použitie

Prevádzkové časy

Riaďte sa miestnymi predpismi o ochrane pred hlukom.

Symboly na prístroji

	Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte návod na použitie a bezpečnostné pokyny a riaďte sa nimi.
	Pred opravami, údržbou a čistením prístroja vždy vypnite motor a odpojte káblovú koncovku od sviečky.
	Pri prevádzke prístroja hrozí nebezpečie poranenia vylietajúcimi časticami drveného materiálu. Preto sa v pracovnom okruhu nesmú zdržiavať žiadne osoby, ktoré nie sú zúčastnené na práci, rovnako ako domáce či úžitkové zvieratá.
	Dajte pozor na rotujúce nože prístroja. Ruky a nohy nedávajte do otvorov.
	Nebezpečie otravy výfukovými splodinami. Prístroj neštartujte a nenechávajte bežať v uzavretých priestoroch i keď máte otvorené okná a dvere.
	Dávajte pozor na horúce povrchy prístroja- nebezpečie popálenia. Povrch prístroja môže byť horúci i po ukončení práce a vypnutí prístroja ešte nejaký čas.
	Pri práci vždy používajte ochranné okuliare a ochranu uší!
	Noste ochranné rukavice!
	Chráňte prístroj pred vlhkosťou!
	Nesiahajte do plniacich otvorov.
	Je zakázané ochranné a bezpečnostné prvky na prístroji odstraňovať alebo upravovať.
	Benzín a olej sú horiace látky a môžu explodovať. Pri práci je zakázané používať otvorený oheň, otvorené svetlo a fajčiť.
	Benzínový kohútik uzavretý- OFF Benzínový kohútik otvorený- ON
	Minimálna rýchlosť otáčok Maximálna rýchlosť otáčok
	Prevádzková poloha RUN Štartovacia poloha CHOKE
	Motor vypnutý OFF Motor zapnutý ON

Symboly v návode

Hroziace nebezpečie alebo nebezpečná situácia. Zanedbanie týchto pokynov Vám môže privodiť zranenie alebo spôsobenie vecných škôd.

Dôležité pokyny, ako s prístrojom zaobchádzať. Pri nedodržaní týchto pokynov môžete spôsobiť poruchu prístroja.

Pokyny na používanie prístroja. Tieto rady Vám pomôžu optimálne využívať všetky funkcie prístroja.

Montáž, obsluha a údržba. Tu je Vám podrobne vysvetlené, čo všetko máte s prístrojom urobiť.

1, 2, 3, …. Zodpovedajúce čísla obrázkov k textu

Určenie použitia prístroja

K určeniu pôsobnosti prístroja patrí drvenie

– vetiev všetkého druhu
  - ⇨ Plniaci otvor: do 10 mm priemeru(závislé od tvrdosti dreva a jeho čerstvosti)
  - ⇨ Bočný plniaci otvor: do 76 mm priemeru (závislé od tvrdosti dreva a jeho čerstvosti).
– zvädnutých, vlhkých, už niekoľko dní starých záhradných odpadov.

Výslovne vylučujeme drvenie skla, kovov, plastových tašiek, koreňov s hlinou, kuchynských odpadov, kameňov , umelých hmôt.

Z materiálu, určeného na drvenie, je potrebné odstrániť všetky kovové časti (klince atď.)

Neštartujte prístroj v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch - nebezpečie otravy výfukovými splodinami.

Prístroj nepoužívajte v blízkosti explozívnych látok a taktiež na daždi.

K určeniu pôsobnosti prístroja patrí aj dodržiavanie predpísaných pokynov od výrobcu, ktoré sa týkajú prevádzky, údržby či opráv a dodržaní v návode uvedených bezpečnostných pokynov.

Každé iné použitie prístroja, ktoré prekračuje tu uvedené pokyny, je hodnotené ako prekročenie určenia pôsobnosti prístroja a za takto spôsobené škody všetkého druhu výrobca nepreberá zodpovednosť. Všetky riziká v týchto prípadoch nesie užívateľ.

Svojvoľné zmeny na prístroji vylučuje ručenie výrobcu za takto spôsobené škody.

Prístroj môžu zostavovať, používať a udržiavať iba osoby, ktoré sú s týmito prácami oboznámené a sú poučené o všetkých možných nebezpečenstvách. Opravné práce môže vykonávať iba autorizovaný servis určený výrobcom.

Ostatné riziká

⚠ I pri všetkom dodržiavaní určenia použitia prístroja a dodržaní všetkých predpísaných bezpečnostných pokynov existujú, vzhľadom k účelu prístroja a jeho konštrukcii, isté ostatné riziká.

Tieto riziká je možné minimalizovať iba vtedy, ak pokyny o bezpečnosti, určení spôsobu použitia prístroja a návod na použitie, budete celkovo rešpektovať.

Ohľaduplnosť a pozornosť pri práci zmenšujú riziko poranenia osôb alebo škôd na majetku.

- Nebezpečie poranenia vzniká, ak ochranné prvky, ktoré sú iba pomocou náradia odstrániteľné, sú počas prevádzky prístroja odstránené.
- Nebezpečie poranenia prstov alebo ruky vzniká ak siahate do plniacich otvorov k nožom.
- Poranenie prstov alebo ruky je možné i pri montáži a čistiacich prácach na nožovom systéme.
- Ku zraneniu môže prísť i odmrštenými časticami drveného materiálu v oblasti vkladacích otvorov.
- Poranenie el. prúdom pri dotyku koncovky sviečky pri bežiacom motore.
- Popálenie pri dotyku horúcich častí prístroja pri bežiacom prístroji, ale i po práci.
- Nebezpečie otravy výfukovými splodinami pri použití prístroja v uzavretom alebo vetranom priestore.
- Možnosti poškodenia sluchu pri dlhotrvajúcej práci bez slúchadiel.

Ďalšie prípadné riziká aj napriek všetkým opatreniam nemožno vylúčiť.

Bezpečnostné pokyny

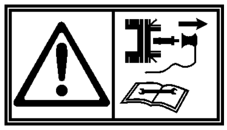
⚠ Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte nasledujúce pokyny a v Slovenskej republike platné bezpečnostné opatrenie, aby ste ochránili seba a svoje okolie pred možným zranením.

ⓘ Zoznámte s bezpečnostnými pokynmi všetky osoby, ktoré so strojom pracujú.

ⓘ Bezpečnostné pokyny uschovajte.

⚠ Opravy na bezpečnostnom vypínaní môže vykonávať iba autorizovaný servis.

- Pred použitím prístroja sa dôkladne oboznámte s návodom na použitie.
- Prístroj nepoužívajte na iné účely, ako je jeho určenie.
- Pri práci zaujmite bezpečnú polohu a udržujte vždy rovnováhu. Nenakláňajte sa nad plniaci otvor. Pri vkladaní drveného materiálu stojte na rovnakej úrovni ako stroj.
- Pri práci buďte pozorní a koncentrovaní. K práci pristupujte s rozvahou. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení či pod vplyvom alkoholu, liekov alebo drog. Stačí okamih nepozornosti k vážnemu zraneniu.
- Pri práci používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice a slúchadlá na ochranu sluchu.
- Noste pracovné oblečenie
  - žiadne voľné oblečenie
  - protišmykovú obuv
- Obsluha stroja je zodpovedná na pracovisku voči tretím osobám.
- Deti a mladiství pod 16 rokov veku nesmú tento prístroj obsluhovať.
- Pri práci s prístrojom vylúčte prítomnosť detí na pracovisku.
- Nespúšťajte prístroj nikdy, ak je v blízkosti iná osoba, ktorá nieje na práci zúčastnená.
- Nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Pracovisko udržujte v poriadku! Neporiadok býva príčinou úrazov.
- Pri práci zaujmite polohu buď pri strane prístroje alebo za ním. Nikdy sa nestávajte do okruhu vyprázdňovacieho otvoru.
- Nikdy nesiahajte do plniaceho či vyhadzovacieho otvoru.
- Tvár a telo držte v bezpečnej vzdialenosti od plniaceho otvoru.
- Prístroj nepreťažujte. Bezpečnejšia a lepšia práca je, ak pracujete v udanom výkonnostnom rozsahu prístroja.
- Prístroj prevádzkujte iba s ostrými nožmi a cepmi - to zmenšuje možnosť spätného úderu.
- Prístroj prevádzkujte iba so všetkými správne namontovanými ochrannými prvkami a na prístroji nič neupravujte.
- S drvením začnite až vtedy, keď prístroj dosiahne maximálne otáčky.
- Nemeňte otáčky motora, pretože tieto sú nastavené na istú maximálnu pracovnú rýchlosť a chránia motor a všetky sa otáčajúce časti pred škodami spôsobenými nadmernou rýchlosťou.
- Prístroj neprevádzkujte bez plniacej násypky.
- Prístroj resp. jeho časti nemeňte.
- Pred spustením motora prístroj uzavrite.
- Prístroj nestriekajte vodou.
- Rešpektujte vplyvy okolia:
  - Prístroj neprevádzkujte vo vlhkom či mokrom prostredí.
  - Prístroj nenechajte stáť na daždi a taktiež ho v daždi nepoužívajte.
  - Pracujte iba za dobrých svetelných podmienok. Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Aby ste ochránili svoje ruky a prsty, pri montáži alebo čistení prístroja noste ochranné rukavice.
- Vypnite motor a odpojte káblovú koncovku zapaľovacej sviečky pri:



  - údržbe a čistení prístroja
  - odstraňovaní porúch
  - opravách
  - preprave a uskladnení.
  - výmene nožov
  - opustení prístroja, aj keď i len na krátky čas.
- Pri upchatí vstupného alebo výstupného otvoru vypnite motor, odpojte káblovú koncovku sviečky a počkajte na úplne zastavenie prístroja. Až potom môžete odstrániť prekážajúce zbytky.
- Kontrolujte prístroj, či nie je poškodený:
  - Pred každým ďalším použitím prístroja musia byť všetky ochranné prvky starostlivo namontované a bezchybne plniť svoju funkciu. Toto je potrebné skontrolovať.
  - Preskúšajte, či pohyblivé časti prístroja bezchybne pracujú, nikde neviaznu a či nie sú poškodené. Všetky prvky musia byť riadne namontované a spĺňať všetky podmienky svojej funkcie. Iba tak je možné očakávať dobré funkcie prístroja.
  - Poškodené ochranné prvky a diely nechajte opraviť či vymeniť v autorizovanom servise - pokiaľ v návode nie je uvedené inak.
  - Poškodené a nečitateľné bezpečnostné štítky na prístroji je potrebné vymeniť.

- Nepoužívaný prístroj uskladnite na suchom a uzavretom mieste, kam nemajú deti prístup.
- Nenechávajte vsadené náradie(kľúče) v prístroji! Pred spustením prístroja skontrolujte, či je všetko náradie odstránené.
- Prístroj neopravujte, pokiaľ nieste na opravy zaškolený.

⚠ Prístroj neopravujte s výnimkou úkonov, ktoré sú popísané v kapitole o údržbe. Inak sa vždy obráťte na servisné stredisko. Dodržujte miestne predpisy o prevádzke a to najmä ochranných opatreniach.

⚠ Používajte iba originálne náhradné diely. Pri použití iných dielov vzniká nebezpečie úrazu pre užívateľov a za takto spôsobené škody výrobca nenesie zodpovednosť.

Bezpečné zaobchádzanie s palivami

⚠ **Paliva a ich splodiny sú horľaviny a môžu aj pri nadýchnutí alebo pri styku s pokožkou spôsobiť závažné zdravotné problémy. Pri práci s palivami Vás žiadame o pozornosť a dobré odvetrávanie.**

- Pred tankovaním vypnite motor a nechajte prístroj vychladnúť.
- Pri tankovaní nefajčite a vylúčte blízkosť otvoreného ohňa.
- Používajte ochranné rukavice.
- Netankujte v uzavretej miestnosti (nebezpečie explózie).
- Dávajte pozor, aby ste benzín alebo olej nevyliali. Ak znečistíte olejom alebo benzínom prístroj ihneď ho očistite. Ak si znečistíte pracovný odev, ihneď ho vymeňte.
- Pozor na vyliate benzínu alebo oleja do pôdy.
- Zátku benzínovej nádrže po naplnení benzínom, opäť riadne uzavrite a uistite sa, že sa počas prevádzky nemôže uvolniť.
- Uistite sa, že zátka a ďalšie benzínové vedenie sú dokonale tesné. Ak tomu tak nie je nesmiete prístroj používať.
- Transportujte a skladujte paliva iba v nádobách, ktoré sú na to určené a riadne označené.
- Deti nesmú mať k palivám prístup.
- Transportujte a skladujte palivá v bezpečnej vzdialenosti od ľahko vznetlivých látok, ako aj v bezpečnej vzdialenosti od otvoreného ohňa alebo zdroja iskier.
- Po natankovaní sa vzdiaľte s prístrojom najmenej 3 m od miesta tankovania. Až potom môžete prístroj štartovať.

Zostavovanie prístroja

☞ Na zostavovanie prístroja sú potrebné dve osoby.

1 Uzavřete boční plnící trychtýř šesti maticemi.

2 Namontujte transportné madla.
Potrebujete: 4x skrutku so šošovicovou hlavicou M8x35, 4x samoistiacu šesťhrannú maticu, 12x podložku A8,4 - ∅16, 4x podložku A8,4 - ∅24.

3 <u>Druhá osoba:</u>
Nakloňte drvič k sebe.

3 <u>Osoba zostavujúca drvič:</u>
Vytiahnite skrutky.

4 Vsuňte vyhadzovač (7) medzi plechovú stenu a vyhadzovacie sito (6).

5 Prestrčte skrutky M8x195 cez plechovú stenu, vyhadzovač a vyhadzovacie sito.

6 Skrutky zaistite podložkou A8 a maticou M8.
Maticu príliš neuťahujte.

7 Vyklopte vyhadzovač (7) nahor.
Namontujte podpery (12).
Najprv upevnite podpery vpravo a vľavo skrutky M8x20,podložkou A8,4 a pružnou podložkou A8 a šesťhrannou maticou M8.

8 Nastavte dištančnú trubičku (39) a potom prestrčte skrutku M8x205.

9 Skrutku zaistite podložkou A8,4, pružnou podložkou A8 a šesťhrannou maticou M8.
Teraz pomocník nahne drvič na druhú stranu.

10 Prestrčte skrutky M8x205 osovým nosičom (38) a potom prístrojom.
Nastavte dištančnú trubičku (39) a prestrčte skrutky.

11 Prestrčte os (10) osovým nosičom.
Potom nasuňte ľavý osový nosič (37).
Tieto zaistite podložkou A8,4, pružnou podložkou A8 a šesťhrannou maticou M8.

12 Nasaďte na os kolieska (11).

13 Kolieska zaistite pružnou podložkou A5 a krytom na kolieska (40).

14 Uvolnite dve skrutky.

15 Dajte ich do schránky.

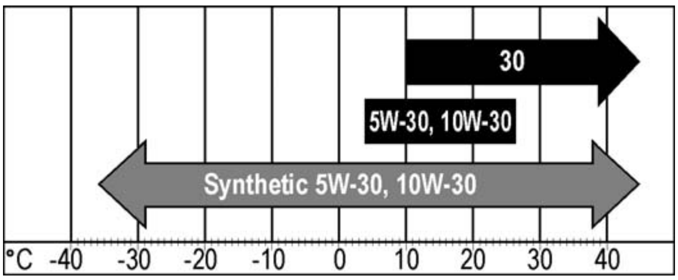
Pred prvým uvedením do prevádzky

ⓘ Drvič je dodávaný bez prevádzkových náplni.
Naplňte nádrže tak, ako je popísane v kapitole Prevádzkové náplne.

Prevádzkové náplne

Oley

⇨ Používajte vysoko kvalitný motorový olej s klasifikáciou SF,SG,SH,SJ alebo vyššou.
⇨ Pri použití týchto olejov nie sú žiadúce žiadne ďalšie prísady.
⇨ Olej nemiešajte s benzínom.



ⓘ Pri použití nesyntetických viacúčelových olejov (5W-30, 10W-30 atď.) pri teplotách vyšších ako 4°C je vyššia spotreba oleja normálna. Stav oleja musíte často kontrolovať.

ⓘ * Ak používate drvič pri teplotách nižších ako 4°C, používajte vždy syntetický olej. Inak môže dôjsť k poškodeniu motora.

ⓘ ** Ak použijete olej SAE 30 pri teplotách pod 10°C, dochádza k obtiažnemu štartovaniu motora a k možným škodám na motore z dôvodu nedostatočného mazania.

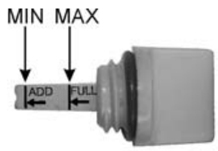
Objem olejovej nádrže: 0,6 l

Plnenie oleja

Postavte prístroj tak, aby bol motor vo vodorovnej polohe.

1. Odskrutkujte zátku (3) olejovej nádrže. 16
2. Pomaly lejte olej otvorom do nádrže.
3. Po naplnení opäť nádrž pevne uzavrite.
4. Zbytky oleja starostlivo utrite.

Kontrola stavu oleja



Postavte prístroj tak, aby bol motor vo vodorovnej polohe. Olejovú zátku(3) odskrutkujte.

Benzín



Pri zaobchádzaní s benzínom Vás žiadame o zvýšenú pozornosť. Fajčenie a otvorený oheň v blízkosti tankovania nádrže nie sú prípustné (nebezpečie explózie).

ⓘ **Používajte čistý, čerstvý, bezolovnatý benzín s oktánovým číslom najmenej 85.**

⇨ Nikdy nepoužívajte olovnatý benzín, naftu alebo iné nepovolené látky.

⇨ Benzín s nižším oktánovým číslom ako 85 nemožno použiť. Taký benzín spôsobí zvýšenú teplotu motora a zapríčiní jeho poškodenie.

⇨ Ak pracujete nepretržite s vyššími otáčkami, je potrebné použiť benzín s vyšším oktánovým číslom.

⇨ Z ekologických dôvodov používajte bezolovnatý benzín.

Skladovanie benzínu

⇨ Palivá je možné skladovať iba obmedzený čas, pretože starnú. Staré palivo vedie k problémom pri štartovaní prístroja. Skladujte preto iba toľko benzínu, koľko potrebujete približne na mesiac práce s prístrojom.

⇨ Benzín skladujte iba k tomu určených nádobách s riadnym označením. Nádoby udržujte suché a čisté.

⇨ Postarajte sa o to, aby k nádobám s benzínom nemali prístup deti.

Tankovanie drviča



- **Vypnite motor a nechajte prístroj vychladnúť!**
- **Použite ochranné rukavice!**
- **Pozor na styk benzínu s pokožkou a očami!**
- **Bezpodmienečne si prečítajte kapitolu o zaobchádzaní s palivami!**

1. Drvič tankujte výhradne vonku alebo v dokonale vetranej miestnosti.
2. Očistite okolie zátky a hrdla nádrže. Nečistoty v nádrži môžu spôsobiť poruchy prístroja.
3. Opatrne uvolnite zátku benzínovej nádrže, aby z nej mohol uniknúť príp. pretlak par benzínu. . 17
4. Naplňte nádrž benzínom približne 4 cm pod okraj. Tak má benzín priestor pre možné rozpínanie.
5. Vyčistite benzínový filter, ak je znečistený. 17
6. Opäť zátku uzavrite.
   Uistite sa, že zátka je tesne uzavretá.
7. Očistite zátku a jej okolie.
8. Skontrolujte nádrž a benzínové vedenie na netesnosti.
9. ⚠ Ak chcete teraz prístroj naštartovať, vzdiaľte sa najmenej 3 m od miesta, kde ste tankovali.

Uvedenie do prevádzky

- Uistite sa, že prístroj je kompletne a správne zmontovaný.
- Prístroj postavte na rovný a pevný podklad (nebezpečie prevrátenia).
- Prístroj nepostavte na nerovný, zablatený alebo sypký podklad.
- Stroj používajte výhradne vonku. Dodržiavajte odstup najmenej 2 m od stien alebo iných pevných predmetov.
- Preverte pred každým uvedením do prevádzky:
  - eventuálne poškodenie prístroja
  - či sú všetky skrutky pevne zatiahnuté

Pred naštartovaním motora 18

1. Skontrolujte stav oleja a paliva - v prípade potreby dolejte.
2. Nastavte páčku sytiča (CHOKE) do pozície ➔CHOKE. Sytič nepoužívajte v prípade, že motor je teplý.
3. Páčku plynu (24) nastavte do polohy ➔ .
4. Otočte kohútik prívodu (2) paliva do polohy ➔ **ON**.
5. Vypínač motora (30) prepnite do polohy ➔ **ON**.

Štartovanie motora 19

1. Uchopte štartovacie madlo (22) a pomaly ho ťahajte ku sebe až pocítite odpor.
2. Teraz rýchlo zatiahnite za štartovacie lanko(23) a nechajte ho sa pomaly vracať.

   ⚠ Nevyťahujte lanko úplne von a nenechajte madlo pri návrate udrieť do motora (nepúšťajte madlo).
3. Akonáhle motor naskočí, nastavte sytič (25) do polohy ➔ RUN

ⓘ Ak motor po niekoľkých pokusoch nenaskočí, nastavte sytič (25) do polohy ➔ RUN a opakujte štart pokiaľ motor naštartuje.

Zastavenie motora 20

1. Páčku plynu (24) nastavte do polohy ➔ .

2. Nechajte motor chvíľu bežať na voľnobeh, aby sa ochladil. Potom prepnite motorový vypínač (30) do polohy OFF.
3. Otočte kohútik prívodu paliva (2) do polohy ➔ OFF.

ⓘ Nikdy nedávajte páčku sytiča (25) do polohy CHOKE, ak chcete motor zastaviť. Toto môže viesť ku spätnému zapaľovaniu alebo k poškodeniu motora.

Práca so záhradným drvičom

Nezabudnite!

- Zaujmite pracovnú pozíciu nabok od prístroja alebo za ním. Nikdy sa pri práci nepostavte do priestoru okolo vyhadzovania.
- ⚠ Dlhší drvený materiál, ktorý z prístroja vyčnieva, môže byť pri vťahovaní prístrojom odmrštený. Dodržiavajte bezpečný odstup.
- Nikdy nesiahajte do plniaceho alebo vyhadzovacieho otvoru.
- Tvár a telo udržiavajte v bezpečnom odstupe od plniaceho otvoru.
- Nepribližujte ruky a ďalšie časti tela alebo oblečenie do blízkosti plniacich otvorov, vyhadzovania alebo pohyblivých častí prístroja.
- Pred spustením prístroja sa presvedčte, že v plniacom otvore nie sú zbytky vetiev.
- S drvením začnite až vtedy, keď motor dosiahne maximálnych otáčok.
- Pri bežiacom motore nikdy prístroj nenakláňajte.
- Dávajte pozor na to, aby ste spolu s drveným materiálom nevložili do prístroja nespracovateľné predmety (kov, kamene, sklo).
- Ak sa i napriek tomu do prístroja dostanú cudzie predmety, prístroj reaguje neobvyklým hlukom alebo vibráciami. V tomto prípade musíte prístroj ihneď vypnúť a počkať kým bude v kľudnom stave. Potom vykonajte nasledujúce kroky:
  - zistite škody
  - opravte alebo nahraďte poškodené časti.
  - preskúšajte, či všetky časti prístroja sú pevne utiahnuté a uvolnené spoje dotiahnite.

⚠ Prístroj neopravujte, ak nie ste na to oprávnený (viď kapitola o bezpečnosti).

☞ Čo môžem drviť?

Áno:

- organické odpady z domácnosti a záhrady napr. vetvy, odrezky stromov, kroviny, rastliny, zvädnuté kvety.

Nie:

- Sklo, kovy, umelé hmoty, plasty, kamene, plastikové sáčky a tašky, korene s hlinou, zbytky jedla od mäsa, rýb atď.

☞ Materiál na drvenie a ako ho pripraviť pre plniaci otvor (1)?

- Môžu byť drvené kríky, lístie, zelené odpady a tenké vetvy.
- Tenšie a dlhé vetvy sú do prístroja rýchlo vťahované. Takýto materiál včas pustite.
- Pri drvení striedajte materiály držiace väčšie množstvo vody s dreveným materiálom. Tým znížite možnosť upchatia prístroja.
- Do plniaceho otvoru nevkladajte naraz príliš veľké množstvo materiálu, môžete tým zablokovať motor.
- Pre materiál, ktorý obtiažne prístrojom prechádza, použite drevený kolík na jeho pretlačenie prístrojom.

☞ Materiál na drvenie a ako ho pripraviť pre bočný plniaci otvor (31)?

- Bočný plniaci otvor je určený pre silnejšie vetvy.
- Predídete preťaženiu alebo zablokovaniu drviaceho zariadenia pomalým podávaním týchto materiálov.

☞ Zvláštne pokyny pre drvenie

- Drvte vetvy, konáriky a drevo krátko po narezaní
  - drevo po vyschnutí je veľmi tvrdé a maximálny možný priemer drvenia sa tak znižuje.
- Odstráňte postranné výhonky u silnejších vetiev.
- Silnejšie vetvy veďte do prístroja pomalšie.
- Drvený materiál pod vyhadzovačom nenechajte príliš narásť. To by mohlo zapríčiniť upchatie vyhadzovacieho otvoru a mohlo by dôjsť ku spätnému vyhodeniu materiálu plniacim otvorom.
- Ak dôjde k upchatiu plniaceho alebo vyhadzovacieho otvoru, musíte ho vyčistiť. Vypnite motor a odpojte zapaľovaciu sviečku vytiahnutím káblovej koncovky.
- Dávajte pozor na to, aby ste drvili iba vetvy v priemere, ktorý je maximálne zadaný (str. 92). Podľa tvrdosti a čerstvosti dreva sa tento maximálny priemer môže zmenšiť.
- Nožový systém vťahuje drvený materiál samostatne.
- Ak sa zablokuje nožový systém, ihneď prístroj vypnite, aby nedošlo k preťaženiu motora. Pred znovu zapnutím motora odstráňte príčinu zablokovania.

Starostlivosť a údržba

Pred všetkými prácami údržby a čistení prístroja

- **Vypnite motor**
- **Počkajte na úplne zastavenie prístroja**
- **Odpojte zapaľovaciu sviečku**

Tieto práce nevykonávajte v blízkosti otvoreného ohňa. Nebezpečie vznietenia!

Ochranné a bezpečnostné prvky na prístroji, ktoré je nutné pri údržbe alebo čistení prístroja odmontovať, musia byť po ukončení prác opäť riadne a pevne namontované a pevne upevnené.

Pri výmene súčiastok používajte iba originálne diely. Iné súčiastky môžu viesť k nepredpokladaným škodám alebo poraneniam.

Noste ochranné rukavice.

Dávajte pozor na to, aby ste nezabudli po ukončení opravy alebo údržby náradie v prístroji.

Údržbárske a očistné práce na prístroji, ktoré prekračujú rámec tejto kapitoly, môže vykonávať iba servisné stredisko.

Údržba

Aby ste Váš drvič mohli používať po dlhý čas, vykonávajte pravidelne nasledujúce úkony.

Stroj kontrolujte na

– uvolnené spoje a upevnenia.
– opotrebované alebo poškodené časti, najmä klínový remeň, nože a cepy.
– tesnosť zátky paliva a palivového vedenia.
– správne namontované a nepoškodené bezpečnostné a ochranné prvky prístroja.

Napínanie klínového remeňa (14)

Pravidelne kontrolujte napnutie klínového remeňa. Voľný remeň znižuje otáčky drviča. Klínový remeň je správne napnutý, ak ho môžete približne o 10 mm prehnúť.

1. Na kontrolu napnutia klínového remeňa musíte odstrániť remeňový kryt (16). 21 22
2. Vykonajte kontrolu napnutia. 23
3. Na dopnutie remeňa uvoľnite štyri skrutky na motore. 24
4. Posuňte motor tak ďaleko, aby ste mohli remeň prehnúť približne o 10mm.
5. Dávajte pozor, aby poháňaný remenec (13) a remenec motora (15) boli v zákryte.
6. Opäť skrutky pevne utiahnite.
7. Opäť nasaďte remeňový kryt.

Výmena klínového remeňa (14)

⚠ Ak je klínový remeň poškodený, ihneď ho vymeňte.

1. Odstráňte remeňový kryt (16). 21 22
2. Uvoľnite skrutky na motore. 24
3. Posuňte motor tak, aby bolo možné klínový remeň bez problémov zložiť .
4. Nasaďte nový remeň.
5. Nový remeň napnite opäť posunutím motora až je ho možné o 10mm prehnúť. 23
6. Dávajte pozor na zákryt poháňaného remenca (13) a remenca motora (15).
7. Skrutky opäť pevne utiahnite.
8. Nasaďte opäť remeňový kryt späť.

Otočenie resp. výmena noža (17).

Príznaky tupého noža:

⇨ Zvuk drviča znie ťažkopádne.
⇨ Klínový remeň preklzáva, napriek tomu, že je riadne napnutý.
⇨ Rýchlosť drvenia prudko poklesla.

1. Vytiahnite skrutky M8x205. 25
2. Vytiahnite dve poistné perká (34) a čap (35) von. 26
3. Sklopte vyhadzovacie sito (6) nadol. 27
4. Uvoľnite štyri matice. 27
5. Otvorte kryt (19) 28
   ⚠ Otvorte kryciu klapku iba o 90 stupňov, tým je nožový kotúč zablokovaný.
6. Otáčajte nožovým kotúčom tak dlho, až kým je nôž na vybratie vidieť. 28
7. Najprv uvoľnite samoistiace matice a potom vytočte skrutky von. 28
8. Nôž otočte alebo vymeňte.
9. Pripevnite nôž skrutkami a samoistiacími maticami ho pevne utiahnite.
10. Uzavrite kryciu klapku so štyrmi maticami.
11. Zdvihnite vyhadzovacie sito nahor a upevnite ho.
12. Opäť nasaďte dištančnú trubku (9) a skrutky M8x205.

Výmena protinoža (18)

1. Uvoľnite štyri matice na postrannom plniacom otvore. (31) 29
2. Uvoľnite štyri matice na protinože. 30
3. Namontujte nový protinôž.
4. Zaskrutkujte opäť štyri matice na uzavretie bočného plniaceho otvoru.

Otočenie resp. výmena cepov

Ak sa zoslabuje výkon drviča, musia byť drviace cepy otočené alebo vymenené.
Túto prácu môže vykonávať iba servisné stredisko.

Vyčistenie resp. výmena vzduchového filtra (21)

Vzduchový filter čistite od prachu a nečistôt pravidelne alebo pri:

– problémoch pri štartovaní
– nedostatočnom výkone
– vysokej spotrebe paliva

Inak čistite vzduchový filter po každých 25 hodinách prevádzky a ak prebiehali práce v prašnom prostredí aj častejšie.

1. Uvoľnite skrutky a odstráňte kryt (20). 31
2. Vytiahnite držiaci rámček(32) a filter(21) z penovej hmoty z krytu. 32
3. Vyčistite držiaci rámček, kryt a držiak filtra (33).
4. Filter z penovej hmoty vyperte vo vode s prídavkom čistiaceho prostriedku.
5. Vyžmýkajte filter v suchej a čistej handričke.
6. Nechajte filter dobre vyschnúť.
7. Filter teraz pokvapkajte cca 1 lyžičkou oleja a opäť ho vyžmýkajte v suchej a čistej handričke, aby ste odstránili nadbytočný olej.
8. Teraz dajte filter spolu s držiacim rámčekom späť do krytu.
9. Priskrutkujte kryt pevne späť k držiaku filtra.

Vzduchový filter pravidelne vymieňajte.

ⓘ Poškodený vzduchový filter musí byť okamžite vymenený.

Kontrola resp. výmena zapaľovacej sviečky (26)

⚠ Sviečky ani jej káblovej koncovky sa nikdy nedotýkajte ak motor beží. **Vysoké napätie!**
Možnosť popálenia, ak je motor horúci. Používajte ochranné rukavice!

Pravidelne kontrolujte sviečku i vzdialenosť elektród.

Postupujte následovne:

1. Nechajte motor vychladnúť.
2. Odstráňte kryt (20) vzduchového filtra. 31
3. Odpojte káblovú koncovku (27) od sviečky. 33
4. Odskrutkujte sviečku priloženým kľúčom (36). 34
5. Ak je znečistená, musíte ju vyčistiť.
6. Vzdialenosť elektród musí byť 0,76 mm.


0,76 mm

Sviečku vymeňte

– po každých 100 pracovných hodinách alebo po sezóne.
– ak je poškodená izolácia
– pri silnom opálení elektród
– ak je veľmi znečistená alebo zaolejovaná

Používajte nasledujúce sviečky

– Champion RC12YC CZ Champion RC12YC
– alebo zrovnateľné

Skúška iskry

1. Nechajte motor vychladnúť.
2. Odstráňte kryt vzduchového filtra (20). 31
3. Odpojte káblovú koncovku (27) od sviečky (26). 33
4. Odskrutkujte sviečku priloženým kľúčom (36).
5. Vytiahnite sviečku von.
6. Sviečkovú koncovku nasuňte pevne na sviečku.
7. Nadstavte motor ako je popísané v kapitole Pred uvedením do prevádzky.
8. Pritlačte sviečku pomocou izolovaných kliešti na kryt prístroja, ale nie v blízkosti sviečkového otvoru.
9. Zatiahnite silno za štartovacie lanko.

ⓘ Pri bezchybnej funkcii musí byť iskra medzi elektródami jasne viditeľná.

Tlmič výfuku/výfukový otvor 38

Pravidelne kontrolujte tlmič výfuku
Pravidelne čistite výfukový otvor.

Výmena oleja

ⓘ Výmenu oleja vykonávajte pri ešte teplom motore.

Olej vymeňte po prvých 5 hodinách prevádzky. Potom vždy po každých 100 pracovných hodinách alebo po skončení sezóny.

ⓘ **Sú potrebné 2 osoby.**

1. Odstráňte clonu (5) vyhadzovacie otvoru. 35
2. Uvoľnite výpustnú skrutku(4) 36
3. Prvá osoba:
   podržte nádobu s obsahom najmenej 0,6 l pod výpustnou skrutkou. 37
   Druhá osoba:
   nakloňte drvič tak, aby olej mohol vytekať. 37
4. Dôkladne očistite okolie výpustného ventilu.
5. Opäť naskrutkujte výpustnú skrutku.
6. Opäť pripevnite clonu vyhadzovacieho otvoru.
7. Vyskrutkujte zátku na naliatie oleja (3).
8. Naplňte pomaly novým olejom 0,6 l (viď. kap. Prevádzkové náplne)
9. Pevne utiahnite späť zátku.
10. Utrite zbytky oleja a ďalšie nečistoty.

Upchatý prístroj

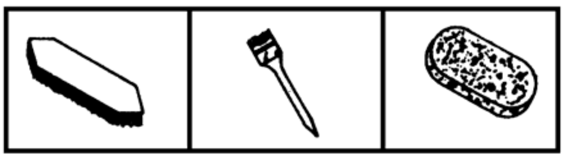
Zanesenie drviča znižuje jeho výkon.
Ako odstránite zanesenie?

1. Vytiahnite skrutky M8x205. 25
2. Vytiahnite dve poistné perká (34) a čap (35) von. 26
3. Vyklopte vyhadzovacie sito (6) nadol. 27
4. Odstráňte všetky nečistoty a zbytky z prístroja.
5. Opäť zaklapnite vyhadzovacie sito nahor a upevnite ho späť.
6. Opäť nasaďte dištančnú trubku (9) a skrutky M8x205.

Starostlivosť o prístroj

Prístroj čistite starostlivo po každom použití. Len tak zaistíte jeho bezchybnú dlhodobú funkčnosť.

– Vetracie otvory udržujte voľné a čisté.
– Kontrolujte pevnosť utiahnite skrutku - v prípade potreby ju dotiahnite.
– Po skončení drvenia prístroj očistite vo vnútri i z vonka.
  Na čistenie použite teplú navlhčenú handričku a mäkký štetec.
  Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky alebo riedidla. Tieto môžu spôsobiť na prístroji neopraviteľné škody. Najmä plastové časti prístroja môžu byť týmito prostriedkami narušené.



– Drvič nečistite tečúcou vodou alebo tlakovým vodným čistidlom.
– Kovové nechránené časti, vždy po použití prístroja, ošetrite ekologickým, biologicky rozložiteľným, olejovým sprejom.

Plán údržby

Údržbárske práce	pred každým použitím	po každom použití	po prvých 5 hodinách prevádzky prístroja	po každých 25 hod. prevádzky	po každých 50 hod. prevádzky	po 100 hod. prevádzky	pri nutnosti	každú sezónu
Natankovanie a kontrola oleja	■							
Výmena oleja			■		■			■
Výmena paliva								■
Čistenie benzínového filtru.							■	
Výmena benzínového filtru							■	
Čistenie vzduchového filtru				■				
Výmena vzduchového filtru							■	
Kontrola zapaľovacia sviečka a koncovky sviečky						■		■
Výmena sviečky								■
Kontrola prístroja	■							
Čistenie prístroja		■						
Kontrola klínového remeňa	■							
Kontrola nožov	■							
Výmena nožov							■	

Zmena pracovného miesta / Preprava prístroja

Pred každým premiestnením prístroja na iné pracovisku:
⇨ vypnite prístroj, odpojte káblovú koncovku sviečky, uzavrite kohútik prívodu paliva.

Pred prepravou
⇨ vypnite motor, odpojte káblovú koncovku sviečky, uzavrite kohútik prívodu paliva a nechajte prístroj vychladnúť.
⇨ vyprázdnite palivovú nádrž, aby ste zabránili príp. vyliatiu benzínu.
⇨ prístroj na prepravnom vozidle zaistite proti posunu či pádu.

Uskladnenie prístroja / Dlhodobé skladovanie

- Prístroj skladujte v suchej, uzavretej miestnosti, kam nemajú deti prístup. Prístroj nesmie byť umiestnený v blízkosti kachlí, el. bojleru alebo plynového ohrievača vody, kde je stály plamienok, alebo v blízkosti zdroje iskier.
- Motor nechajte, pred uložením prístroja do skladu, vychladnúť.

- Dodržujte následovné pokynov pred uskladnením prístroja:
  - ⇨ Úplne vyprázdnite palivovú nádrž.
    - ⓘ Zostatok paliva zlikvidujte podľa platných predpisov (ekologicky).
  - ⇨ Vyprázdnite karburátor.
  - ⇨ Vykonajte dôkladné vyčistenie všetkých časti prístroja.
  - ⇨ Všetky pohyblivé časti prístroja ošetrite ekologickým olejom.
    - ⓘ Nepoužívajte mazací tuk.
  - ⇨ Odpojte káblovú koncovku sviečky.
  - ⇨ Odskrutkujte sviečku. Do otvoru na sviečku nalejte približne 5 – 10 ml motorového oleja. Pomaly zatiahnite za štartovacie lanko, aby sa olej vo valci rovnomerne rozprestrel. Sviečku opäť zaskrutkujte.
    - ⓘ Pred obnovením prevádzky sviečku opäť odskrutkujte a očistite ju od oleja.
  - ⇨ Vymeňte olej.
  - ⇨ Skontrolujte prístroj, čí sú všetky jeho funkcie a stav v poriadku.

Technické dáta

	GHB
Označenie typu	760
Motor	Benzínový 4-taktný
Výkon motora	4,8 kW (6,5 PS)
Max. otáčky n_0	3600 min^{-1}
Rýchlosť pri drvení	2000 min^{-1}
Hladina akustického tlaku L_{pA}	96 dB (A)
Nameraná hladina akustického výkonu L_{WA}	108,4 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}	110 dB (A)
Max. priemer drvených vetiev (vždy podľa druhu dreva a čerstvosti)	Plniaci otvor: ∅ 10 mm Bočný plniaci otvor: ∅ 76 mm
Hmotnosť	83,5 kg
Palivo	bezolovnatý benzín
Olej	Klasifikácia „SF, SG, SH, SJ“ alebo vyššia
Obsah olejovej nádrže	0,6 l

Poruchy

Pred každou opravou
- **Vypnite motor**
- **Počkajte na zastavenie prístroja**
- **Odpojte kábelovú koncovku sviečky**

Porucha	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Motor nebeží	Studený motor, sytič nastavený na RUN	Nastavte sytič do polohy CHOKE
	páčka plynu nastavená na	Nastavte plyn na polohu
	Vypínač motora vypnúť „OFF“	Vypínač motora prepnite do polohy zapnuté „ON“
	Zatvorený palivový kohútik„OFF“	Palivový kohútik otočte do polohy otvorené„ON“
	Chýba palivo	Skontrolujte palivo v nádrži
	Zostarnuté alebo znečistené palivo	Vymeňte palivo za nové.
	Chyba v palivovom vedení	Vedenie paliva skontrolujte, či nie je prerušené (zaseknuté či poškodené)
	Nie je nasadená káblová koncovka sviečky	Koncovku sviečky nasaďte
	Chýba iskra	Sviečku vyčistite alebo vymeňte b) Skontrolujte sviečkový kábel c) Príčina neodstránená? Obráťte sa na odborný servis.
	Upchatý motor	Odskrutkujte sviečku a vyčistite a utrite ju suchou handričkou. Pri odskrutkovanej sviečke niekoľkokrát zatiahnite za štartovacie lanko. Sviečku opäť zaskrutkujte.
	Poškodený karburátor	Vyhľadajte pomoc servisného strediska
	Poškodený motor	Výmena motora
	Vnútorné závady	Vyhľadajte servisné stredisko
Motor nebeží pravidelne vynecháva	Sytič nastavený do polohy CHOKE	Prepnite sytič do polohy „RUN“
	Koncovka sviečkového kábla nie je správne nasadená.	Pevne nasaďte koncovku sviečkového káblu.
	Odvzdušňovaný otvor v zátke nádrže je zanesený.	Vyčistite zátku a odvzdušňovaný otvor.
	Zostarnuté alebo znečistené palivo	Zlé palivo vylejte a naplňte nádrž čerstvým benzínom.
	Karburátor nie je správne nastavený	Karburátor nechajte v servise zostaviť.

Motor spomaľuje	Preťaženie motora	a) Prísun drveného materiálu zmenšiť alebo spomaliť b) Znížiť max. priemer drveného materiálu
	Upchatý prístroj	Prístroj vyčistiť
znížený výkon alebo spomaľovanie behu motora	Tupé nože	Otočenie resp. výmena noža
	Opotrebované cepy	Vymeňte cepy
	Klínový remeň preklzáva	Napnite klínový remeň
Bočný plniaci otvor nevťahuje samostatne vetve	Tupé nože	Vymeňte nože
Neobvyklý zvuk drviča. Vibrácie.	Skrutky, matice sú uvoľnené	Utiahnite skrutky a matice. Ak po dotiahnutí neobvyklý zvuk drviča pretrváva, musíte navštíviť servisné stredisko.



Popis prístroja/Náhradné diely 38

Poz. č.	Obj.číslo	Názov
1	385605	Plniaci otvor
2		Kohútik prívodu paliva
3		Zátka plniaceho hrdla oleja
4		Výpustná skrutka oleja
5	385606	Clona vyhadzovacieho otvoru
6	385607	Sito vyhadzovania
7	375608	Vyhadzovač
8		Transportné madlá
9	3856011	Odkladacia schránka
10	385612	Os
11	385613	Koliesko
12	385614	Podpera
13		Poháňané remence
14	385616	Klínový remeň
15		Remence motora
16	385618	Remeňový kryt
17	385619	Nôž
18	385620	Protinôž
19		Krycia klapka
20		Kryt vzduchového filtra
21	385640	Vzduchový filter
22		Madlo štartovacieho lanka
23		Štartovacie lanko
24		Regulátor plynu
25		Páčka sytiča

Poz. č.	Obj.č.	Názov
26	385639	Zapaľovacia sviečka
27		Koncovka zapaľovacej sviečky
28		Zátka benzínovej nádrže
29		Benzínový filter
30		Vypínač motora
31	385622	Bočný plniaci otvor
32		Rámček vzduchového filtra
33		Držiak vzduchového filtra
34	385623	Poistné perko
35	385624	Čap
36		Trubkový kľúč na sviečku
37	385625	Ľavý osový nosič
38	385625	Pravý osový nosič
39	385626	Dištančná trubička
40	385627	Kryt na kolečka
41		Tlmič výfuku/výfukový otvor
42	385628	Ochrana pred postriekaním (plniaci otvor)
43	385631	Ochrana pred postriekaním (bočný plniaci otvor)
44	385602	Bezpečnostná nálepka 1
45	385603	Bezpečnostná nálepka 2
46	382316	Bezpečnostná nálepka 3
47	385604	Bezpečnostná nálepka 4

Objednávka náhradných dielov

- Náhradné diely obdržíte u svojho predajca alebo u výrobcu
- Požadované údaje pri objednávke náhradných dielov
    - Farba prístroja
    - Náhradný diel č./označenie
    - požadovaný počet kusov
    - Model drviča
    - Typ drviča

Príklad

oranžový drvič, 385606 / Clona vyhadzovacieho otvoru, 1, GHB 760

Záruka

Prosíme prečítajte si priložené záručné podmienky.

Seriennummer	Numéro de série	Numero di serie	Serienummer
Serial number	Seriové číslo	Serienummer	Seriové číslo



ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen • Postfach 21 64, 59209 Ahlen
Germany

Tel.: +49 (0) 23 82 / 8 92-0 • Fax: +49 (0) 23 82 / 8 18 12

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de